HISTORIOGRAFÍA ESPAÑOLA DEL NUEVO MUNDO

1493-1700


Suma de geographia q̃
trata de todas las partidas ⁊ prouin-
cias del mundo: en especial delas indi-
as. ⁊ trata largamẽte del arte del mare
ar: juntamẽte con la espera en romãce:
con el regimiẽto del sol ⁊ del norte: nue
uamente hecha.
Con preuilegio real.

por ÁNGEL DELGADO-GÓMEZ



THE JOHN CARTER BROWN LIBRARY

FUNDACIÓN RAMÓN ARECES

HISTORIOGRAFÍA ESPAÑOLA DEL NUEVO MUNDO 1493–1700

La publicación de esta obra ha
contado con apoyo financiero de las entidades siguientes:

FUNDACIÓN RAMÓN ARECES

COMITÉ CONJUNTO HISPANO-NORTEAMERICANO PARA
LA COOPERACIÓN CULTURAL Y EDUCATIVA

PROGRAM FOR CULTURAL COOPERATION BETWEEN
SPAIN'S MINISTRY OF CULTURE AND
UNITED STATES' UNIVERSITIES

THE CONSULATE GENERAL OF SPAIN
(BOSTON, MASSACHUSETTS)

AMTRACO L.P.

La publicación de
esta obra ha estado respaldada por:

CHRISTOPHER COLUMBUS
QUINCENTENARY JUBILEE COMMISSION

SPAIN '92 FOUNDATION

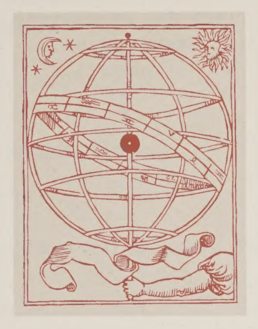
HISTORIOGRAFÍA
ESPAÑOLA DEL NUEVO MUNDO
1493 – 1700

por ÁNGEL DELGADO-GÓMEZ
UNIVERSIDAD DE NOTRE DAME, EE.UU.

Suplemento Bibliográfico de

SUSAN L. NEWBURY

con una Lista de Ediciones & Traducciones
Publicadas antes de 1801



MADRID
The John Carter Brown Library
Fundación Ramón Areces
1995

ISBN 0-916617-47-5

ESTE LIBRO FUE ORIGINALMENTE
PUBLICADO POR LA BIBLIOTECA JOHN CARTER BROWN
DE PROVIDENCE, RHODE ISLAND, U.S.A.
EN CONMEMORACIÓN DE QUINTO CENTENARIO 1992

LA BIBLIOTECA JOHN CARTER BROWN ES UN
CENTRO FUNDADO Y ADMINISTRADO INDEPENDIENTEMENTE
PARA INVESTIGACIÓN AVANZADA EN HISTORIA Y
HUMANIDADES EN BROWN UNIVERSITY

★

ISBN: 84-8004-228-1
DEPÓSITO LEGAL: M. 9.934-1997

TRADUCCIÓN AL
ESPAÑOL POR ÁNGEL DELGADO-GÓMEZ

ÍNDICE

LISTA DE ILUSTRACIONES

PALABRAS PRELIMINARES

La conmemoración del Quinto Centenario del descubrimiento del Nuevo Mundo tuvo el alcance universal que cabía esperar de tan significativo acontecimiento. Las actividades que con ese motivo se organizaron fueron muchas y de muy variado signo, desde las artísticas y culturales hasta otras de carácter más social, político o comercial. Entre las que tuvieron lugar allende nuestras fronteras, tuvo especial significación para España la magna exposición bibliográfica sobre la historiografía española de América organizada por la Biblioteca John Carter Brown de Providence, Estados Unidos. Vale la pena destacar el hecho de que la exposición convocó a un numeroso público que, a lo largo de 1992, pudo así admirar un buen número de ediciones valiosas, algunas de las cuales constituyen verdaderas rarezas bibliográficas, impresas en los siglos XVI y XVII. Pero su objetivo final era didáctico y trascendente, ya que con ese motivo se editó un libro catálogo que explicara al mundo de habla inglesa la especial relevancia que en tantos ámbitos de la cultura tuvieron los primeros historiadores españoles de Indias.

La Fundación Ramón Areces, fiel a su cometido de impulsar la ciencia y el conocimiento, subvencionó la publicación del catálogo. Una vez aparecido éste, y tras constatar que tampoco en el mundo hispánico existía una obra de este cariz, concibió el proyecto de patrocinar una edición española del mismo. El Consejo Científico de esta institución hizo gestiones en este sentido que pronto dieron buen fruto: el doctor Norman Fiering, director de la Biblioteca John Carter Brown, ofreció su generosa y entusiasta colaboración y el profesor Ángel Delgado Gómez, autor del catálogo, accedió a traducir su propio texto al español. El resultado de ello es este manual que creemos ha de ser útil tanto al especialista como a todo lector interesado en la cultura, ofreciéndole una visión panorámica y consistente del gran legado historiográfico sobre los primeros doscientos años de la relación de España con América. En la edición figuran magníficas ilustraciones entresacadas de las ediciones antiguas. Es de esperar que esta nueva publicación alcance la proyección y el significado que merece.

Federico Mayor Zaragoza
Presidente del Consejo Científico
Fundación Ramón Areces

PRÓLOGO

El imperio español en América fue, en mayor medida que el inglés más adelante, esencialmente una proyección de la monarquía. En medio de millares de empresas conquistadoras privadas e individuales, la corona española buscó y logró un notable nivel de control burocrático.

Siempre ha sido objeto de extrañeza y admiración el hecho de que en el siglo XVI los españoles (o cualquier otro pueblo europeo) fuera capaz de organizar y mantener el aparato necesario dentro y fuera de su país para el gobierno jerárquico administrativo y financiero del inmenso territorio colonial americano. Ello podo lograrse en lo material mediante barcos, mulas y caballos, y legal y espiritualmente por medio de papeles transportados a mano. Con razón se ha dicho que Hispanoamérica estaba unida a España por un puente de papel.

Una parte significativa de ese papel lo constituían naturalmente las relaciones oficiales, es decir, la transmisión de información en forma narrativa a sus superiores por parte de soldados, religiosos, jueces y funcionarios de la corona. A menudo estas relaciones, cuando no constituían por sí mismas historias contemporáneas, acababan siendo utilizadas en otras obras que indudablemente sí lo eran.

Muchos son los impulsos que mueven a la escritura histórica, desde el autobiográfico y el genealógico hasta el deseo de recrear en forma épica los acontecimientos extraordinarios dignos de memoria. La historia se escribe para hacer justicia a los muertos, ya sea para elogiarlos o para censurarlos, y para legar a la posteridad la manera en que pasaron las cosas. Invariablemente, una historia motiva el que aparezca otra escrita desde una perspectiva diferente.

Lo que es más, tras la llegada de unos viajeros europeos a lo que ellos creían un nuevo mundo se imponía la necesidad de insertar la historia del continente americano, y muy particularmente la historia precolombina de los indios, en el esquema judeo-cristiano de la historia universal de la humanidad, cayo origen único remitía a Adán y Eva.

La oportunidad que se brindaba a los españoles para escribir historia al albor del gran encuentro de 1492 era enorme, y vino además en el preciso momento de redescubrimiento y fascinación europea por las obras maestras de la brillante historiografía clásica. Curiosamente, gran parte de ésta había tratado temas y situaciones paralelas a las que se presentaron a los españoles: la larga marcha de Jenofonte hacia el mar; la conquista de la Galia por César, o los ensayos etnográficos de Tácito sobre las tribus germánicas.

Estamos convencidos de que no hay mejor manera de honrar a los españoles en 1992 que llamar la atención sobre sus crónicas de Indias. Se trata en su conjunto de un cuerpo bibliográfico enorme por su número, a menudo original, y en todo caso irremplazable por

la información natural y etnográfica ahí preservada, y a veces, como en el caso del padre Las Casas, inmortales esfuerzos por la causa de la justicia entre los pueblos. Pocos cuerpos literarios pueden compararse a la crónica de Indias de los siglos XVI y XVII en su manera de tratar asuntos legales, religiosos, antropológicos y políticos, y sin embargo es evidente que esta literatura histórica no ha recibido el reconocimiento que se merece.

Probablemente ninguna otra institución norteamericana sea más rica en este campo que la Biblioteca John Carter Brown, donde, por tomar un ejemplo, se conservan ejemplares de las ediciones de *La istoria de las Indias* de Francisco López de Gómara en castellano (Zaragoza, 1552), italiano (Roma, 1556), francés (París, 1569), inglés (París, 1578) y turco (Constantinopla, 1730) entre otras más de la época. Era lógico, por tanto, que esta biblioteca emprendiera con ocasión del Quinto Centenario del encuentro entre España y América la preparación de una exposición bibliográfica y su correspondiente catálogo sobre este tema.

El profesor Angel Delgado-Gómez de la Universidad de Notre Dame había sido becario de la National Endowment for the Humanities en esta institución en 1986-1987, cuando preparaba una edición crítica de las cinco célebres *Cartas de relación* que Hernán Cortés mandó al emperador Carlos V informándole sobre la conquista de México. Algún tiempo después la Biblioteca solicitó al profesor Delgado la preparación de la presente exposición con vistas al año 1992, y tras aceptarlo ha llevado a cabo su labor de manera brillante. La Biblioteca se enorgullece legítimamente de este libro, que confiamos plenamente gozará de una gran aceptación en cualquier lugar del mundo en que exista interés por la cultura española.

El profesor Delgado tuvo la fortuna de contar con la colaboración de la jefa de catalogación de la Biblioteca, Susan L. Newbury, quien suministró la sólida estructura bibliográfica para la obra del profesor Delgado y la extendió hasta el año 1800. Su contribución es especialmente relevante, habida cuenta la enorme difusión que muchas de estas historias tuvieron por toda Europa, como puede verse simplemente por los ejemplares conservados en la Biblioteca.

La financiación del proyecto se inició con un subsidio del Programa de Cooperación Cultural entre el Ministerio de Cultura de España y las Universidades Norteamericanas, al que siguió otro mayor del Comité Conjunto Hispano-Norteamericano para la Cooperación Cultural y Educativa en Madrid, facilitada por su director ejecutivo, el Sr. Thomas Middleton. Expresamos asimismo nuestro agradecimiento al Sr. Ricardo Jove, presidente de Amtraco L.P., por el generoso subsidio recibido al inicio de la obra, y al Sr. Julio Jacoiste, cónsul general de España en Boston. El apoyo entusiasta de ambos ha sido crucial para llevar a buen puerto el proyecto. La Biblioteca recibió también un generoso subsidio de la Fundación Ramón Areces para la impresión y encuadernación de los catálogos, para el cual fue vital la mediación del Sr. Eustasio Rodríguez Álvarez por la que le quedamos muy agradecidos. Queremos asimismo testimoniar el interés y apoyo recibidos de la Sra. Aimée

Metzner y del Sr. Rafael Mazarrasa de la Fundación Spain '92, y del profesor José Amor y Vázquez, catedrático emérito de la Universidad de Brown, que ha sido un valioso consejero a lo largo de todo el proceso hasta su satisfactoria conclusión.

Es indudable que la llegada de los europeos a América tras varios milenios de desconocimiento mutuo tuvo también fatales y trágicas consecuencias. Precisamente el resorte principal para nuestra comprensión de esa tragedia se basa en la dedicación a la verdad y el conocimiento de los escritores españoles y de los indígenas educados por ellos. Un nivel de civilización tal, expresado en la pasión por legar a la posteridad la narración verdadera de los hechos pasados, merece sin duda el testimonio de nuestro reconocimiento.

NORMAN FIERING
Director & Librarian
John Carter Brown Library

AGRADECIMIENTOS

QUISIERA EXPRESAR mi sincero agradecimiento a los empleados de la Biblioteca John Carter Brown, sin cuyos expertos consejos y apoyo generoso este catálogo no sería hoy una realidad. Muy en especial debo resaltar la cooperación de su director Norman Fiering, que me propuso la tarea y editó primorosamente el texto; a Susan Danforth por sus muy oportunas sugerencias sobre el formato del catálogo; a Susan Newberry, que confeccionó el magnífico suplemento bibliográfico que se añade al texto, y finalmente a Richard Huxley por sus excelentes reproducciones fotográficas. Mi texto se benefició asimismo no poco de comentarios y sugerencias formulados por los profesores Rolena Adorno de la Universidad de Princeton, José Amor y Vázquez de la Universidad de Brown, Roberto González Echeverría de la Universidad de Yale, y Enrique Pupo-Walker de la Universidad de Vanderbilt. Vaya mi sincero agradecimiento para todos ellos.

Este catálogo, escrito originalmente en inglés, fue editado por la Biblioteca John Carter Brown en 1994. La versión española es fruto de la generosidad de la Fundación Ramón Areces, y muy especialmente del interés y entusiasmo del Sr. Eustasio Rodríguez Álvarez y del profesor don Julio Rodríguez Villanueva de la Universidad de Salamanca, por lo que les quedo profunda y sinceramente agradecido.

HISTORIOGRAFÍA

ESPAÑOLA DEL NUEVO MUNDO

1493-1700



PORTADA: Pedro Cieza de León. *La prima parte dell'istorie del Perú.* Venice, 1557. Mapa de América.

INTRODUCCIÓN

Una de las mayores infelicidades que puede haber en los hechos humanos es faltarles historiadores que, con sus diligentes y católicas plumas, den vida, conserven y guarden todo cuanto la continuación de los siglos y flaca memoria de los hombres consume y deshace.

—GASPAR DE VILLAGRÁ,
Prólogo a *Historia de la Nueva México* (1610)

EL DESCUBRIMIENTO EUROPEO de las Indias supuso un cambio dramático en el curso de la historia española. También sirvió para abrir todo un campo nuevo en la escritura histórica española. El desarrollo de la historiografía como ciencia social tuvo su inicio durante el Renacimiento. Las crónicas altomedievales apenas si se limitaban a la confección de cronologías monárquicas o a la datación de hechos, pero todo ello carente de análisis racionales sobre las causas y los efectos que conformaban la vida política, militar y religiosa. La preocupación por una explicación secular o nacional de los acontecimientos, que formaba parte del legado clásico grecolatino, fue revivida en el Renacimiento por el gran humanista florentino Leonardo Bruni. Los estrechos contactos existentes entre España e Italia —el Reino de Aragón había incluido por mucho tiempo el de Nápoles— le permitió participar de esa tradición ya en el siglo XV, cuando un número de obras históricas se ocuparon de las últimas etapas de la Reconquista, así como de los esfuerzos por lograr la unificación política peninsular.

La temprana escritura histórica sobre el descubrimiento y conquista de las Indias exigía de sus autores varias demandas especiales. En primer lugar sus lectores desconocían enteramente el entorno, por lo cual se hacía necesario que los historiadores proporcionaran descripciones detalladas de los nuevos territorios. En segundo lugar se requería que en esas obras se tratara no sólo de las empresas españolas y de sus encuentros con los nativos, sino también de las características presentes (y más adelante de su origen y pasado) de los pueblos amerindios. Ambos requisitos suponían un notable desafío para los historiadores, toda vez que éstos no podían recurrir a la autoridad de unos clásicos grecolatinos que ignoraban todo de América, ni, lo que era aún peor, a la autoridad de la Biblia, carente asimismo de referencias al Nuevo Mundo. Fue así como la tradición historiográfica iniciada en 1492 hubo de llenar un vacío sin precedentes, mediante un penoso proceso de adquisición de conocimientos. La escritura de la historia se desarrolló desde las sencillas descripciones del aspecto y conducta de los amerindios hasta el análisis que lograra responder satisfactoriamente a la gran pregunta formulada por el descubrimiento: ¿Quié-

nes eran esas gentes recién descubiertas y qué relación guardaban con los habitantes del Viejo Mundo?

El punto de vista de los historiadores era inevitablemente eurocéntrico, y en consecuencia su visión tanto de la tierra como de sus gentes venía condicionada por sus creencias y entorno cultural, y hasta con frecuencia teñida de prejuicios sociales o religiosos. Aun así, el gran filósofo dieciochesco Alexander von Humboldt, probablemente el primero en estudiar la fauna, la flora y los habitantes del Nuevo Mundo con criterios científicos modernos, no dejó de expresar su asombro por el alto número de observaciones exactas que fueron acumuladas para su estudio posterior por estudiosos e investigadores. Debe subrayarse asimismo que la ya notable variedad de perspectivas culturales e ideológicas desplegada por los diferentes historiadores se vio enriquecida todavía más con las aportaciones de indios y mestizos que rápidamente adoptaron el oficio de historiador. Merced a sus obras se produjo una nueva valoración de los valores e ideas de quienes habían conquistado el continente. El legado de este cuerpo historiográfico ha sido acertadamente sintetizado así por el profesor A. Curtius Wilgus: «No sorprenderá que algunos de los relatos de estos hombres —mujeres no hubo— fueran inexactos, imprecisos, prejuiciados, imaginativos, místicos, metafísicos e incluso ficticios. Y sin embargo en conjunto sus historias fueron honestas, realistas y valiosas aunque muchas no alcancen el nivel exigible hoy en día al análisis histórico».

Para entender plenamente las implicaciones del papel histórico desarrollado por la historiografía conviene aclarar que en el siglo XVI no se había producido aún la división del conocimiento en las áreas y disciplinas actuales. La Historia comprendía áreas como la biología, la zoología o la botánica, que hoy consideramos propias de las ciencias naturales y que entonces se conocían globalmente como historia natural; o bien las ciencias sociales como la sociología, etnografía y la antropología, llamadas entonces historia general o moral. Debido a esa amplitud del término «historia» en ese período la contribución de la crónica indiana a la historia intelectual de Occidente es evidente, si bien dista de haber sido universalmente reconocida. La historiografía europea se enriqueció con este gran cuerpo literario cuya riqueza informativa además de aportar datos fundamentales para el desarrollo de disciplinas como la lingüística, la teoría política, la biología, la medicina y la agricultura, contribuyó incluso a la creación de otras nuevas. En efecto, las extensas polémicas sobre la naturaleza del comportamiento humano, estimuladas por el encuentro con los indígenas, resultaron esenciales para el nacimiento de la ciencia antropológica. Del mismo modo, las disputas sobre los derechos enfrentados de nativos e invasores también sirvieron para que Francisco de Vitoria sentara las bases del derecho internacional.

La serie de circunstancias especiales bajo las que discurrió el proceso de escritura histórica significó cambios importantes tanto en lo referente al papel del historiador como a las características del texto mismo. El historiador ideal del Renacimiento era un humanista que, distanciado de los hechos de su narración, ordenaba y analizaba su material de mo-

do similar al del investigador moderno. Las circunstancias eran bien diferentes en los doscientos primeros años de vida colonial, lo que nos obliga a acercarnos al discurso histórico adoptando un criterio necesariamente mucho más amplio del género. Si bien no pocos de los cronistas de Indias eran ciertamente humanistas, un buen número de los escritos que debemos considerar fueron producidos por autores que no pertenecen a esa selecta categoría, tales como civiles, militares o religiosos directamente implicados en los hechos que ellos mismos narran. A veces estos autores eran simples soldados que narraron las empresas de descubrimiento y conquista en que habían participado. Plenamente conscientes de no poseer la preparación necesaria para escribir historia al modo culto, tendían a compensar su falta de educación formal mediante la expresión de la verdad simple, convencidos como estaban de poseerla por haber sido testigos presenciales de los hechos narrados. Otra categoría de discurso no humanista lo constituyen obras que originalmente fueron documentos, tales como cartas, relaciones oficiales o declaraciones judiciales requeridas por la corona para estar al corriente de hechos y conductas recientes allende los mares. Ni estos escritos tenían la intención de ser historias formales ni sus autores se consideraron jamás historiadores, aunque hoy adjudiquemos el rango de historias a sus escritos debido a su contribución significativa al análisis del pasado o bien por su valor único como narraciones de primera mano de hechos importantes.

Todas estas consideraciones afectan por supuesto en gran manera tanto al tono como al punto de vista con que se redactan estos escritos. A lo largo de los siglos los historiadores han tenido una variedad de intenciones, tales como el elogio del heroísmo individual o colectivo, las expresiones de fe, las justificaciones del poder establecido o de instituciones particulares. De todas ellas hay abundante muestra en las obras de este período. La implicación directa de muchos autores en los hechos relatados lleva con frecuencia a valoraciones subjetivas, y en los textos pueden hallarse juicios muy personales sobre aspectos legales, políticos, religiosos y militares de la presencia española en Indias. Más aún, el encuentro con América dio lugar a un elevado número de asuntos controvertidos que estaban bien vivos cuando el cronista manejaba la pluma. La interpretación del pasado a menudo lleva de este modo a propuestas en favor de una intervención real en los acontecimientos descritos u otros afines. Mediante la aprobación o el reproche de la conducta pasada no es raro que el cronista persiga en última instancia la rectificación de la política oficial presente cuando no la merced real por los servicios prestados a la corona, servicios que el texto se encarga de explicitar con detalle. Este contenido editorialista es sin duda uno de los rasgos distintivos del discurso de la crónica de Indias.

Cinco siglos después del desembarco de Colón no resulta difícil comprender las enormes consecuencias de ese encuentro entre civilizaciones que durante milenios habían desconocido su mutua existencia. Pero como bien ha observado el profesor J. H. Elliott, debe advertirse que a los europeos les llevó largo tiempo entender las consecuencias de su

empresa de conquista y colonización en el Nuevo Mundo. El caso de Erasmo o Cervantes, quienes al menos en sus escritos apenas registran interés alguno por América, no hacía sino reflejar la norma más bien que la excepción. La expansión de la imprenta a finales del siglo XV dio como resultado una verdadera riada de literatura espúrea: viajes imaginarios y novelas de caballerías que mezclaban alegremente hechos y ficciones presentados al perplejo lector como verdad pura y simple. No ha de extrañar entonces que en ese contexto los cronistas de Indias insistan hasta la saciedad en proclamar la veracidad e importancia de sus escritos, conocedores como eran de unos lectores que fácilmente podían desdeñar esas obras por creerlas exageradas y aun ficticias. Hoy no sería difícil estar de acuerdo con el famoso juicio de Francisco López de Gómara, para quien el descubrimiento de las Indias era el acontecimiento humano más importante de la historia tras la venida de Cristo al mundo, pero de hecho ese juicio no parece haber sido secundado por nadie en su época.

La lista de libros españoles publicados cuyo tema es el Nuevo Mundo es bien larga, pero aun así un número nada desdeñable de obras relevantes, incluso algunas obras maestras del género, han permanecido en forma manuscrita hasta épocas recientes. Las razones para ello son varias. Para empezar, la censura fue uno de los métodos usados por la corona para protejer sus intereses políticos y económicos en Indias. Desde 1502 se requería la licencia del Consejo Real (rebautizado como Consejo de Indias en 1554) para autorizar la publicación de todo libro que tratara sobre las Indias, licencia que se negó a varias obras bien por su carácter en extremo polémico o bien porque en ellas se revelaban secretos de Estado. En otros casos la publicación no fue posible al no encontrarse un patrocinador que la financiara. Por último debe señalarse que obras de valor historiográfico no fueron escritas para darse a la imprenta. A esa categoría pertenecen desde la mayoría de las relaciones de los conquistadores hasta los bien documentados estudios etnográficos realizados por frailes cuya finalidad era la circulación restringida dentro de la propia orden.

El presente catálogo tiene como objetivo mostrar la rica variedad de las crónicas de Indias escritas en España y sus colonias durante los primeros doscientos años de relación entre ambas. Elegir entre el rico repertorio de obras una selección representativa requiere un equilibrio entre las diversas categorías que consideramos, por lo cual no puede incluirse en ella todas y cada una de las obras que los especialistas consideran valiosas. Se ha dado preferencia naturalmente a los títulos publicados antes de 1700, si bien damos entrada a algunas obras de especial relevancia publicadas más recientemente. La exposición está organizada de modo temático, y sigue en lo posible un orden cronológico.

La preparación de este texto requirió la consulta de numerosas fuentes, por lo que resulta imposible mencionar el origen de cada idea y dato. Una lista de las obras más consultadas se incluye en la bibliografía. Entre ellas deben destacarse la *Historiografía Indiana*, de F. Esteve Barba y *The Historiography of Latin America*, de A. Curtis Wilgus.

I · *Novus Orbis: los Primeros Relatos*

El descubrimiento europeo del Nuevo Mundo fue al mismo tiempo intencional y accidental. Colón, marino genovés de no escasa cultura, había concebido un plan para navegar al Oriente por el oeste. El plan se basaba en una antigua noción del geógrafo griego Ptolomeo, según la cual la tierra era redonda y la distancia entre el extremo occidental de Europa y el oriental de Asia no era muy grande. Esta noción recobró vida en el Renacimiento con los escritos de Pierre D'Ailly y Arturo Toscanelli, autores que Colón conocía bien, y a finales del siglo XV adquirió una nueva dimensión económica.

Los portugueses habían progresado en el establecimiento de una ruta de acceso directo al comercio de las especias orientales, cada vez más lucrativo, pero el viaje de circumnavegación por África resultó ser tan largo como arriesgado. Colón presentó su plan de navegación directa por occidente al rey de Portugal como alternativa más rápida y menos costosa, pero ni él ni los monarcas francés e inglés, a quienes también les fue propuesto, quedaron convencidos de su viabilidad. Tan sólo Isabel de Castilla se brindó a financiar la empresa. Tras obtener de la reina el flamante título de Almirante de la Mar Océano, Colón se hizo a la vela desde Palos de Moguer al mando de una flotilla de tres carabelas el 3 de agosto de 1492.

El momento histórico le era innegablemente favorable. La unidad política de la península, que había dado el paso definitivo con el matrimonio entre Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, se afianzó ese mismo año con la toma de Granada, que ponía punto final al largo proceso de la Reconquista. El hallazgo de tierras incógnitas el 12 de octubre significó para los Reyes Católicos la oportunidad de una expansión territorial ultramarina. Siguiendo una tradición de firme arraigo en la Europa de aquel tiempo, los españoles además entendieron que esa empresa obedecía a designios providenciales, creencia que el Papa se encargó de reforzar al conferirle el carácter de cruzada evangélica.

La intervención española allende el océano servía así reconocidamente a un triple interés: Dios, la monarquía y el lucro personal, los tres no sólo compatibles sino hasta complementarios. Desde un principio, pues, el rápido proceso de conquista y colonización a punto de realizarse estuvo guiado por los tres agentes correspondientes de esos fines: la Iglesia, que asumió la responsabilidad de las labores misioneras; el rey y su creciente corte de burócratas, que se hizo cargo del control político y administrativo de ultramar; y por último, los emprendedores marineros, soldados, mercaderes y colonos que arriesgaron su vida en pro de la fortuna y fama propias.

¿Pero se trataba de nuevas tierras? En modo alguno según Colón, quien se había tropezado con unas islas que el creyó cercanas a Cipango (Japón) o a la costa oriental de Catay (China). Es ciertamente una de las grandes ironías de la historia mundial que el descu-

bridor europeo del Nuevo Mundo nunca llegara a reconocer todas las consecuencias de su hazaña, ya que ello hubiera implicado asumir su grave error de cálculo en la distancia entre España y Japón. Colón cruzó el océano tres veces más e incluso exploró la costa del Caribe continental, pero hasta el final de sus días en 1506 parece haberse aferrado al convencimiento de que aquellas tierras pertenecían a Asia, y por ello las llamó las Indias.

En la primera historiografía del Nuevo Mundo predomina naturalmente lo descriptivo, y consiste mayoritariamente en informes de primera mano sobre las expediciones navales. En ellos se describen los paisajes sólo de manera vaga e imprecisa, pero no sin admiración e incluso con alusiones al Paraíso o tierras míticas. En cuanto a los isleños, los autores por fuerza han de limitarse a reflejar sus observaciones de encuentros breves y no poco frustrantes por la infranqueable barrera lingüística. A pesar de todo, en apenas unos años ya había emergido la imagen de un Nuevo Mundo como una entidad geográfica singular.

1. CRISTÓBAL COLÓN. *Epístola.* Roma, 1493.

Éste es el primer impreso sobre el Nuevo Mundo. Colón (1451-1506) escribió al parecer esta carta al tesorero real Luis de Santángel a bordo de la *Santa María* en su viaje de regreso para proclamar oficialmente su descubrimiento, lo que explica su tono exaltado. Colón resume sus impresiones con su característica mezcla de observaciones precisas e hipótesis fantasiosas, muchas de éstas fruto de su creencia de hallarse en Asia. Describe a los indios taínos como gentes de bíblica inocencia, desnudos de cuerpo e incapaces de hacer mal. Y su isla, que él llama Española, se nos muestra en términos vagos como un paraíso de abundante vegetación y clima acogedor. Colón hace asimismo referencia a los caníbales, gentes a las que no ha llegado a ver pero de quienes ha oído que periódicamente asaltan las islas para esclavizar a las mujeres y matar a los hombres, de cuya carne se alimentan. El propósito original del viaje no se había cumplido al no hallarse oro ni especias, pero la fundación de Navidad, la primera colonia ultramarina, se presenta como un comienzo prometedor. La epístola termina con una afirmación entusiasta tanto de la futura riqueza material como del enorme beneficio espiritual que ha de comportar la rápida conversión de los nativos al cristianismo.

La primera edición de la *Carta* de Colón apareció en abril de 1493 en Barcelona. Traducida del castellano al latín por Leandro (Aliander) de Cosco con el título de *Epistola,* en poco tiempo aparecieron nueve ediciones en Roma, París, Amberes y Basilea. Aun siendo un breve documento, la *Carta* sin duda ejerció una fuerte influencia al configurar la primera idea que los europeos tuvieron del Nuevo Mundo.



FIGURA I. Cristóbal Colón. *Epístola.* Roma, 1493. Ésta es la primera ilustración impresa sobre el descubrimiento de las Indias por Colón. Los dos grupos de indios representados muestran reacciones diversas a la llegada de los navegantes: mientras uno huye presa del pánico, otro intercambia productos con los españoles (tamaño aumentado).

2. DIEGO ÁLVAREZ CHANCA. *Relación.* Madrid, 1825.

El doctor Álvarez Chanca era el médico oficial en el segundo viaje de Colón, iniciado en 1493. A su regreso al año siguiente redactó este informe, admirable por su objetividad y exactitud, para el concejo de Sevilla. En él narra la visita de una semana a la isla de Guadalupe. Al haber partido los isleños de expedición guerrera a otra isla, Chanca logró ver sus poblados sin impedimento alguno. Chanca describe la evidencia visual de chocantes prácticas canibalísticas con tono neutral y ponderado, y en sus descripciones de la fauna y flora de varias islas, incluida la Española, se contrasta la belleza de la vegetación con la insalubre humedad. Obviamente su impresión de los habitantes es menos risueña que la anterior de Colón, toda vez que para entonces los indios se habían rebelado contra los colonos del fuerte de Navidad sin dejar sobrevivientes. Chanca no obstante no se deja llevar por prejuicios y ofrece en cambio información valiosa sobre costumbres y productos locales.

El informe de Álvarez Chanca se conoció entre algunos de sus coetáneos, pero no se publicó hasta que el historiador Martín Fernández de Navarrete lo incluyó en su *Colección de los viages y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo* XV.

3. PEDRO MÁRTIR DE ANGLERÍA. *De orbe novo decades.* Alcalá de Henares, 1516.

Pedro Mártir (1457-1526), cuyo nombre original italiano era Pietro Martire d'Anghiera, se trasladó en 1487 de su Lombardía natal a España, donde residió hasta su muerte, ejerciendo primeramente en la milicia, y tras su ordenación sacerdotal, como clérigo, cortesano, capellán, maestro y embajador. Humanista de vasta cultura, Mártir fue un abanderado entusiasta del Nuevo Mundo y también su primer historiador. Ocupó el cargo de secretario del Consejo de Indias, y en 1520 Carlos V lo nombró primer Cronista Oficial de Indias. Mártir jamás llegó a cruzar el océano, pero su privilegiado puesto le dio acceso a cuanto documento o persona llegara a la Corte. Siguiendo el modelo de Tito Livio, sus *Décadas* son volúmenes escritos en latín divididos cada uno en diez libros. En ellos se tratan todos los aspectos del Nuevo Mundo, tales como la geografía, los indígenas y el mundo natural (suya es la primera descripción detallada de los minerales, animales y plantas). Mártir fue también el primero en establecer una relación entre las Indias y la Antigüedad clásica, comparando a los pacíficos caribeños con los felices habitantes de la Edad de Oro, y especulando que las míticas amazonas, las sirenas y la fuente de la eterna juventud podrían encontrarse en el Nuevo Mundo.

Mártir escribió cinco *Décadas* más, que junto con las tres originales se publicaron póstumamente en 1530 también en Alcalá. Su influencia fue sin duda notable en toda Europa. La traducción inglesa de las cuatro primeras décadas, debida a Richard Eden, forma parte


Suma de geographia q̃
trata de todas las partidas ⁊ prouin-
cias del mundo: en eſpecial delas indi-
as. ⁊ trata largamẽte del arte del mare
ar: juntamẽte con la eſpera en romãce:
con el regimiẽto del ſol ⁊ del norte: nue
uamente hecha.

Con preuilegio real.

FIGURA 2. Martín Fernández de Enciso. *Suma de geographia*. Sevilla, 1519. La primera guía práctica de navegación por aguas americanas, pero también una obra de historia «contemporánea».

del libro titulado *The Decades of the Newe World or West India*, que aparecido en Londres en 1555 fue el primer libro inglés sobre el Nuevo Mundo.

4. AMÉRICO VESPUCIO. *Mundus Novus*. París, 1503.

Amerigo Vespucci (1451-1512) era un comerciante florentino que se trasladó a Sevilla en 1492. Mostró un temprano interés por los descubrimientos y al parecer formó parte de alguna expedición naval, ya que con el tiempo logró alcanzar el nombramiento real de Piloto Mayor, pero los detalles sobre sus posibles viajes así como la autenticidad de sus escritos ha sido siempre objeto de gran controversia entre los especialistas. Estos concuerdan no obstante en que *Mundus Novus* parece ser un refrito en latín de una carta redactada por Vespucio en italiano. El anónimo editor añadió por su cuenta ciertos detalles llamativos y comentarios ficticios a un texto original ya plagado de exageraciones e inconsistencias. Los habitantes de las Indias aparecen retratados como un grupo amigable de nobles salvajes dedicados a los placeres sexuales y al consumo de carne humana. A pesar de no ofrecer apenas información geográfica de interés, a *Mundus Novus* se le considera el primer texto impreso que identifica al Mundo Nuevo como un continente distinto de Asia. Por extrañas circunstancias el continente vino a tomar su nombre en lugar del de Colón.

La popularidad del *Mundus Novus* fuera de España fue inmensa. En los cinco años que siguieron a la aparición de la *princeps* aparecieron más de veinte ediciones en Europa, siete de ellas en Alemania.

5. MARTÍN FERNÁNDEZ DE ENCISO. *Suma de geographia, que trata de todas las partidas y provincias del mundo: en especial de las Indias*. Sevilla, 1519.

Fernández de Enciso (ca. 1470-ca. 1528) fue uno de los primeros colonos en Santo Domingo, capital de la isla Española, donde ejerció la abogacía y participó activamente en expediciones navales. En 1514 sirvió a Pedro Arias de Avila (Pedrarias), primer gobernador de Castilla del Oro (Panamá), y a su regreso a España escribió la *Suma*. Como su título indica, esta obra es un compendio de geografía universal, pero sin duda la información más valiosa es el capítulo referente a las Indias occidentales. En él aparece impreso por primera vez el término América, denominación que por cierto en España fue rara hasta el siglo XIX. Sirviéndose de una notable variedad de fuentes orales y escritas, además de su propia experiencia, Enciso compiló un libro práctico con mucha información útil, especialmente para los navegantes. Sus descripciones de los indígenas destacan por la información precisa aportada sobre los rasgos distintivos de cada tribu, así como su peculiar actitud colectiva hacia los españoles.

La *Suma* parece haber dado a su autor cierta notoriedad. La obra fue reimpresa en 1530 y 1546.

Año pmero despues del bisiesto.

Enero tiene.xxxj.dias. La luna.xxx. La noche tiene.xvj.horas.y el dia ocho.

iij A La circuncisiō del señor.
b Las octauas de sant esteuā.
xj c Las octauas de sant juan.
d Las octauas delos inocētes.
xix e Octauas de sancto thomas arçobispo.
viij f La fiesta delos reyes.
g Juliā ⁊ Basilisa virgines.
xvj A
v b
c Sant guillermo arçobispo.
xiij d Iginio papa. Sol en aquario.
ij e
f Ylario obispo.
x g Felicis martyr.
A Bonifacio obispo.
xviij b Marcelino papa ⁊ martyr.
vij c Sulpicio ⁊ antonio.
d Prisca virgē.
xv e
iiij f Fabiā y Sebastian.
g Sancta ynes virgē.
xij A Uincente martyr.
j b Illefonso arçobispo:
c
ix d Conuersiō de sant pablo.
e Policarpo obispo.
xvij f Juliā obispo.
vj g Agnete secundo.
A Sulpicio y Seuerino.
xiiij b
iij c Ciri y Juā martyres.

Enero.

Declinaciō dl sol.

Dias.	grados.	minutos
i	xxj	liiij
ij	xxj	liij
iij	xxj	xxxviij
iiij	xxj	xxviij
v	xxj	xlij
vj	xxj	xx
vij	xx	xlix
viij	xx	xxxvij
ix	xx	xxiiij
x	xx	xij
xj	xix	lix
xij	xix	xlv
xiij	xix	xxxj
xiiij	xix	xvj
xv	xix	ij
xvj	xviij	xlvij
xvij	xviij	iij
xviij	xviij	xvij
xix	xviij	lix
xx	xvij	xliij
xxj	xvij	xxv
xxij	xvij	ix
xxiij	xvj	lij
xxiiij	xvj	xxxiiij
xxv	xvj	xvj
xxvj	xv	lviij
xxvij	xv	xlviij
xxviij	xv	xxj
xxix	xv	iiij
xxx	xiiij	xliiij
xxxj	xiiij	xxiiij

Febrero ha.xxviij.dias. La luna.xxix. La noche ha.xiiij.horas.y el dia diez.

d Sancta brigida virgē.
xj e Purificaciō de nr̄a señora.
xix f Blasio obispo ⁊ martyr.
viij g
A Agueda virgē ⁊ martyr.
xvj b Dorotea virgen.
v c
d
xiij e Apolonia virgen.
ij f Escolastica virgen. Sol en piscis.
g
x A Eulalia virgen.
b
xviij c Ualentino obispo.
vij d
e Sancta juliana virgen.
xv f
iiij g Constancia virgen.
A Sabina ⁊ susana.
xij b
j c
d Cathedra de sant pedro.
ix e Uigilia.
f Mathia apostol.
xvij g
vj A Felicis ⁊ fortunati.
b
xiiij c Translacion de sant augustin.

Febrero.

Declinaciō dl sol.

Dias.	grados.	minutos
i	xiiij	iiij
ij	xiij	xlvij
iij	xiij	xliiij
iiij	xiij	iiij
v	xij	xliij
vj	xij	xxiiij
vij	xij	ij
viij	xj	xlj
ix	xj	xix
x	x	lvij
xj	x	iiij
xij	x	xiij
xiij	ix	lj
xiiij	ix	lvij
xv	ix	vij
xvj	viij	xlv
xvij	viij	xxiij
xviij	viij	
xix	vij	xxxvij
xx	vij	xv
xxj	vj	lij
xxij	vj	xxix
xxiij	vj	v
xxiiij	v	ij
xxv	v	xviij
xxvj	iiij	liiij
xxvij	iiij	xxxj
xxviij	iiij	vij

FIGURA 3. Martín Fernández de Enciso. *Suma de geographia*. Sevilla, 1519. Las tablas muestran los movimientos solares para cada día del año. Los días se identifican por número y por el día del santo correspondiente.

6. GONZALO FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS. *De la natural hystoria de las Indias*. Toledo, 1526.

Oviedo (1478-1557) descendía de una familia noble y fue educado formalmente. Sirvió a la monarquía en puestos de cierto realce en Italia, donde conoció a destacados humanistas. En 1512 fue a Indias, donde transcurrió la mayor parte de su vida al servicio de la monarquía como su representante oficial en varias instancias. Tras su segundo regreso a España en 1523 el emperador Carlos V le encomendó la redacción de un informe sobre las Indias. Oviedo había amasado una notable cantidad de notas sobre todos los aspectos del Nuevo Mundo, pero el *Sumario* es tan sólo un breve informe escrito de memoria. Se limita casi exclusivamente al mundo natural de Indias, hasta entonces el aspecto menos tratado por

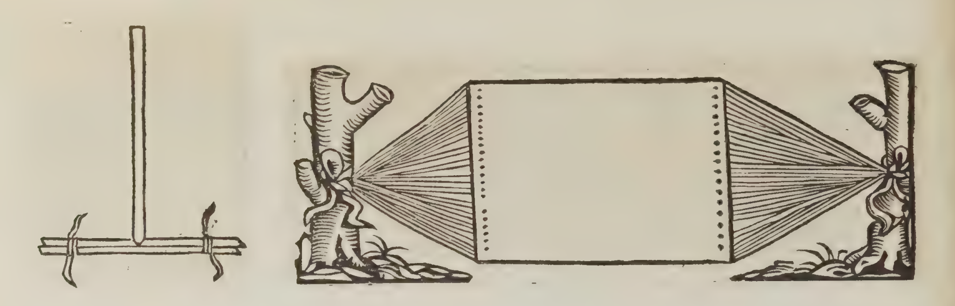


FIGURA 4. Gonzalo Fernández de Oviedo. *De la natural hystoria de las Indias.* Toledo, 1526. Grabado explicativo de la manera en que los indios hacen fuego con dos palos.

FIGURA 5. Gonzalo Fernández de Oviedo. *De la natural hystoria de las Indias.* Grabado en madera de una hamaca india.

autores como Pedro Mártir que nunca habían estado allí (ausencia por cierto subrayada por Oviedo, celoso de la fama alcanzada por Mártir). El autor aporta nueva información botánica, zoológica y etnográfica principalmente sobre las islas del Caribe y la región de Panamá, pero hay también referencias a asuntos administrativos, las minas de oro o la ruta recién descubierta a las Islas de las Especias en el Pacífico. El estilo llano y casi periodístico de Oviedo contrasta vivamente con el tono entusiasta de admiración y sorpresa que caracteriza a la escritura humanística sobre Indias de ese momento.

El *Sumario* de Oviedo le valió una pronta fama como el autor mejor informado de entre quienes tenían conocimiento de primera mano sobre las Indias. La mayor parte de la materia tratada aquí fue ampliamente reelaborada en su voluminosa *General Historia* (ver núm. 44).

II · *La Conquista de México*

LUEGO DE ESTABLECERSE en la Española, los españoles pasaron a fundar colonias en las cercanas islas de Puerto Rico (1508), Jamaica (1509), y Cuba (1512). De sus puertos salieron frecuentes expediciones para reconocer la costa continental, tales como la de Juan Ponce de León, que descubrió la Florida en 1512. El objetivo de todas ellas seguía siendo la búsqueda del paso a Asia, tierra que muchos aún creían cercana a las islas. El descubrimiento del istmo de Panamá por Vasco Núñez de Balboa en 1513 hizo el paso al Pacífico por tierra posible, aunque nada conveniente. El deseado paso marítimo, sin embargo, que también ingleses y franceses buscaban al norte de la Florida, seguía sin aparecer.

Dos expediciones navales lanzadas desde Cuba por el gobernador Diego Velázquez trajeron nuevas de otro tipo: un área rica y bien poblada al norte de Yucatán regida por un poderoso gobernante. Una tercera expedición formada por doce naves y unos quinientos españoles emprendió rumbo a México al mando de Hernán Cortés en 1519. Tras fundar la ciudad de Veracruz y hundir la flota para imposibilitar la retirada, Cortés condujo a sus hombres en una larga marcha a Tenochtitlán. Dos años después había conseguido para su rey un vasto territorio mucho mayor y más poblado que la propia España. La conquista de México en 1521 alteró significativamente la percepción europea del Nuevo Mundo. En primer lugar los tesoros aztecas por fin hicieron realidad la tantas veces anunciada promesa de riqueza en las Indias. Además, los conquistadores quedaron altamente impresionados por los indígenas mexicanos, ya que su elevado nivel de civilización los situaba en gran manera más cerca de ellos que de sus vecinos indios del Caribe.

La historiografía de la conquista de México y el principio del régimen colonial es de una variedad tan rica que hay en ella muestras de todo lo que puede darse en el género: desde los numerosos escritos de sus testigos presenciales, incluido Cortés mismo, hasta las elaboradas historias escritas por bien informados humanistas, pasando por las obras de autores mestizos que incorporaron su perspectiva mexicana particular a sus obras.

7a. HERNÁN CORTÉS. *Carta de relación.* Sevilla, 1522.

Cortés (1485-1547) envió cinco largos informes oficiales al emperador Carlos V, conocidos hoy como Cartas de relación, en los cuales le informaba de sus progresos en su empresa. Este es el segundo, firmado en Segura de la Frontera (Tlaxcala) el 30 de octubre de 1520. Cortés narra las guerras y alianzas camino a Tenochtitlán, y ofrece formidables descripciones de la tierra y sus pobladores. El interés etnográfico de Cortés culmina con su espléndida descripción de la gran ciudad, sus edificios, instituciones y la corte de Moctezuma, en la cual tiende a igualar los logros aztecas a los de la propia Europa. La última parte del informe se concentra en la narración de su victoria contra la expedición de castigo mandada contra él por Velázquez, quien le había acusado de traición, y la penosa retirada de los españoles a Tlaxcala a resultas de ser expulsados de Tenochtitlán por los mexicanos. A lo largo de toda la relación Cortés trata de validar su dudosa posición legal mediante una astuta presentación de los enormes beneficios políticos y económicos que ha de comportar la empresa que él dirige. Plenamente consciente de que este territorio que intenta subyugar es una entidad geográfica radicalmente singular, Cortés creó para ella una provincia administrativa propia que bautizó como Nueva España. Por primera vez se usó el adjetivo «nuevo» unido a una nación europea, práctica que luego se haría harto común.

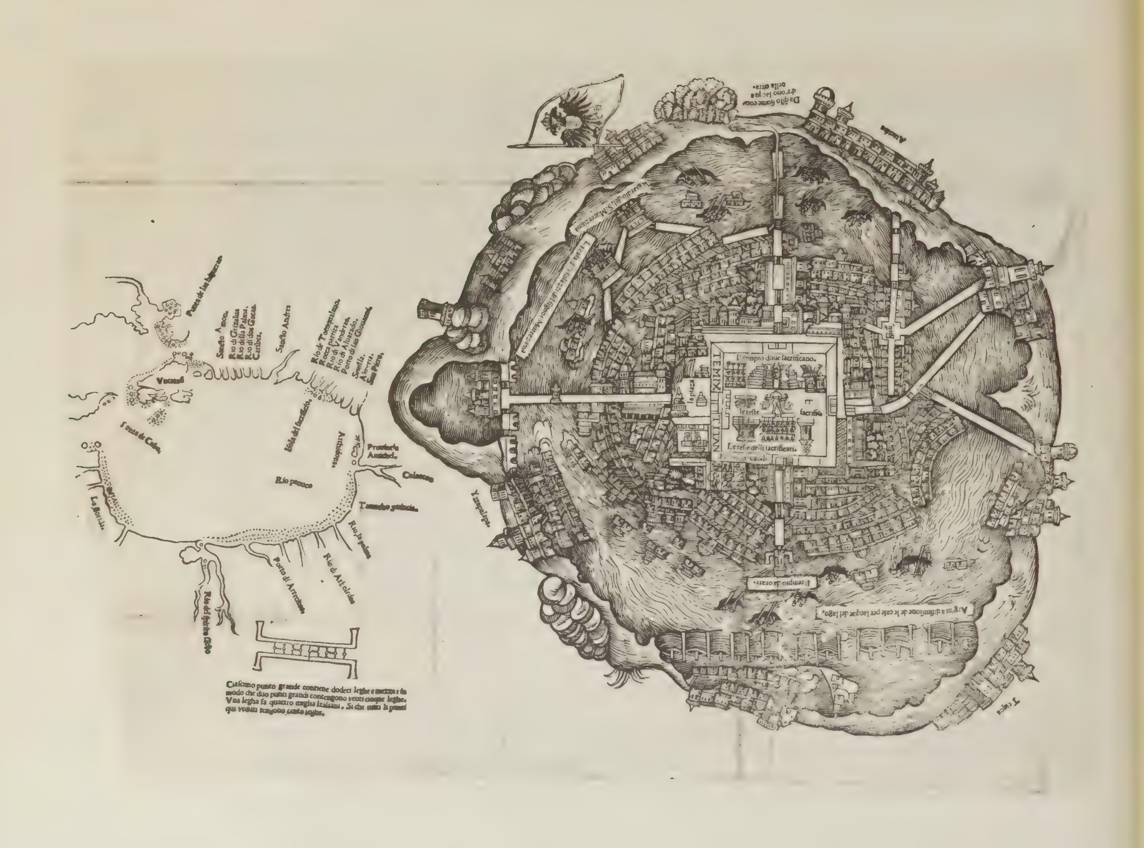


FIGURA 6. Hernán Cortés. *Praeclara narratione.* Venecia, 1524. Los manuscritos originales de estos dos mapas de Tenochtitlán y el Golfo de México fueron presuntamente mandados por Cortés junto con su segunda carta de relación. El plano de Tenochtitlán, aquí llamada Temixtitan, muestra la ciudad sobre el agua, unida a las ciudades que circundan el lago por varias pasarelas. En el corazón de la ciudad se halla el Templo Mayor. Éste es el primer plano de una ciudad del Nuevo Mundo. El mapa del Golfo de México es notable por su precisión, salvo en mostrar a la península de yucatán como una isla.

7b. *Carta tercera de relación.* Sevilla, 1523.

7c. Quarta relación. Toledo, 1525.

En su Tercera carta de relación, firmada en Coyoacán el 15 de mayo de 1522, Cortés narra el cerco a Tenochtitlán que puso fin a la conquista de México, y prosigue con la inmediata reorganización del país bajo dominio español. Se informa sobre la fundación de ciudades,

el desarrollo de la minería y la agricultura así como de las expediciones terrestres y navales a los confines de Nueva España. La cuarta relación, firmada en Tenochtitlán el 15 de octubre de 1524, insiste en estos temas.

Estas tres cartas adquirieron pronta fama en toda Europa. De ellas se imprimieron catorce ediciones en latín, italiano y alemán entre 1522 y 1532. Ramusio (ver núm. 8) incluyó las tres en su volumen sobre el Nuevo Mundo. La primera y quinta relaciones, en cambio, no se publicaron hasta el siglo XIX.

8. *Relatione di alcune cose della Nuona* [sic] *Spagna*. Venecia, 1556.

Varios de los expedicionarios que acompañaron a Cortés en México escribieron valiosas relaciones sobre la conquista. Entre ellas las de Andrés de Tapia y Bernardino Vázquez de Tapia eran básicamente declaraciones judiciales, pero otras como la de Fray Francisco de Aguilar tenían un claro propósito historiográfico. Irónicamente, el único de todos estos escritos que alcanzó a verse publicado en su época es la relación de un soldado no identificado conocido como el conquistador anónimo. Su original manuscrito español no ha sobrevivido, pero una traducción italiana fue incluida en el tercer volumen de *Delle navigatione et viaggi*, monumental compilación de escritos sobre Indias a cargo del editor veneciano Gian Battista Ramusio. El autor se basa mayoritariamente en sus propias observaciones, pero sin duda conoció la segunda carta de relación de Cortés, que copia en varios pasajes. La relación es un interesante estudio etnográfico de los aztecas en la que se mezclan las descripciones verdaderas con datos incorrectos, aunque quizá haya que atribuir no pocos de éstos al traductor.

9. FRANCISCO LÓPEZ DE GÓMARA. *La istoria de las Indias y Conquista de México*. Zaragoza, 1552.

López de Gómara (1511-1564) era un clérigo de sólida formación humanística que prestó sus servicios en las cortes de Italia y España. Tras conocer a Cortés éste lo nombró su capellán, y a la muerte del conquistador su hijo Martín le encargó una historia de la conquista de México. Gómara nunca estuvo en Indias, pero Cortés le había suministrado abundante información oral y escrita sobre Nueva España. Además de ello, sus exactas transcripciones y análisis de vocablos nahuatlos claramente demuestran que tuvo acceso a otras fuentes. Fiel a la tradición clásica que conocía tan bien, Gómara, escritor dotado, concibió su libro como una narración heroica y de ahí que la estructura central de su obra sea la biografía de Cortés. Gómara mantiene un tono de elevada admiración e inserta elocuentes arengas, todo ello para subrayar su visión de la conquista como una hazaña singular. Su protagonista, Cortés, es elevado a la categoría de gran figura de la historia univer-

mar bermeja, crece, y mengua muy por concierto. Ay por aquella costa muchos vulcanejos, y estan los cerros pelados. Es tierra pobre. Hallo se rastro de carneros, digo cuernos grandes, pesados, y muy retuertos. Andan muchas vallenas por este mar. Pescan en el con anzuelos de espinas de arboles, y de huessos de tortugas, que las ay muchas, y muy grandes. Andan los ombres desnudos, y tresquilados, como los Otomies de la nueva España. Traen a los pechos unas conchas relucientes, como de nacar. Los vasos de tener agua son buches de lobos marinos aun que tambien las tienen de barro muy bueno. Del ancon de Santandres, siguiendo la otra costa, llegaron a la California. Doblaron la punta, metieronse por entre la tierra y unas islas, y anduuieron hasta emparejar con el ancon de Santandres. Nombraron aquella punta el cabo del Engaño, y dieron buelta para la nueua España por hallar vientos muy contrarios, y acabar se les los bastimentos. Estuuieron en este viaje un año entero, y no truxeron nueua de ninguna tierra buena. Mas fue el ruido que las nuezes. Pensaua Fernando Cortes hallar por aquella costa, y mar, otra nueua España. Pero no hizo mas de lo que dicho tengo tanta nao como armo, aũ que fue alla el mesmo. Crecia se que ay grandes islas, y muy ricas, entre la nueua España y la Especieria. Gasto dozientos mil ducados, a la cuẽta que da ua, en estos descubrimientos. La embio muchas mas naos, y gente, de lo que al principio penso. Y fueron causa, como despues diremos, que uuiesse de tornar a España, tomar enemistad con el virrei dõ Antonio, y tener pleito cõ el rei sobre sus vassallos. Pero nunca nadie gasto cõ tãto animo en semejantes empresas.

De las letras de Mexico.

No se an hallado letras hasta oi en las Indias, q̃ no es peq̃ña cõsideraciõ. Solamente ay en la nueua España unas ciertas figuras q̃ siruen por letras, cõ las quales notã, y entiendẽ, toda qualquier cosa. y conseruan la memoria, y antiguedades. Semejan mucho a los Geroglipbos de Egito, mas no encubren tanto el sentido, a lo que oyo. Aun que ni deue, ni puede, ser menos. Estas figuras, que usan Mexicanos por letras, son grandes, y assi ocupan mucho. Entallan las en piedra, y madera. Pintan las en paredes, en papel, q̃ hazen de algodon, y hojas de metl. Los libros son grandes, cogidos como pieça de paño, y escritos por ambas hazes, ay los tambien arrollados como pieça de xerga. No pronuncian b, g, r, s. y assi usan mucho de p, c, l, x. Esto es la lengua Mexicana, y Nahuatl, que es la mejor, mas copiosa, y mas estendida, que ay en la nueua España. Y q̃ usa por figuras. Tã bien se hablan, y entienden, algunos de Mexico por siluos, especialmente ladrones, y enamorados. Cosa que no alcançã los nuestros, y que es muy notable.

Los nombres de contar.

ce.	uno.
ome.	dos.
ei.	tres.
naui.	quatro.
macuil.	cinco.
chicoace.	seis.
chicome.	siete.
chicuei.	ocho.
chiconaui.	nueue.
matlac.	diez.
matlactlioce.	onze.
matlactliome.	doze.
matlactliomei.	treze.
matlactlinaui.	catorze.
matlactlimacuil.	quinze.
matlactlichicoace.	dezisseis.
matlactlichicome.	dezisiete.
matlactlichicuei.	dezioocho.
matlactlichiconaui.	dezinueue.
cempoalli.	veinte.

Hasta seis cada numero es simple, y solo despues dizen seis uno, seis dos, seis tres.

Diez es numero por si, y luego dizen diez y uno, diez y dos, diez y tres, diez y quatro, diez y cinco.

Dizẽ diez cinquiuno, y diez seis uno, diez seis dos, diez seis tres.

Veinte va por si, y todos los numeros maiores.

Del año Mexicano.

El año de aquestos Mexicanos, es de trezientos y sesenta dias. Por que tienen deziocho meses de a veinte dias cada uno. Los quales hazen trezientos, y sesenta. Tiene mas otros cinco dias, que andan sueltos, y por si, a manera de intercalares, en que se celebran grãdes fiestas de crueles sacrificios, pero con mucha deuocion. No podian dexar de andar errados con esta cuẽta, que no llegaua a igualar con el curso puntual del sol, que aun el año de los Christianos, que tan astrologos son, anda errado en muchos dias. Empero harto atinauan a lo cierto, y conformauan con las otras naciones.

Los nõbres de los meses.

tlacaxipeualiztli.	
tozoztli.	
huei tozoztli.	
toxcatl.	tepupochuiliztli.
eçalcoaliztli.	
tecuilhuicintli.	
huei tecuilhuitl.	
miccailhuicintli.	
uei miccailhuitl.	
uchpaniztli.	tenauatiliztli.
pachtli.	heçoztli.
huei pachtli.	pachtli.
quecholli.	
panqueçaliztli.	
hatemuztli.	
tititl.	
izcalli.	
coauitleuac.	cuauhuitle.

En algunos pueblos truecan los meses, y en otros los diferencian, segun quedan señallados por si, mas la orden que lleuan es la comun.

Nombres de los dias.

cipactli.	espadarte.
hecatl.	aire, o viento.
calli.	casa.
cuezpali.	lagarto.
couatl.	culebra.
mizquintli.	muerte.
maçatl.	cieruo.
tochtli.	conejo.
atl.	agua.
izcuyntli.	perro.
oçumatli.	mona.
malinalli.	escoba.
acatl.	caña.
ocelotl.	tigre.
couatli.	aguila.
cozcaquahutli.	buharro.
olin.	temple.
tecpatl.	cuchillo.
quiautl.	lluuia.
xuchitl.	rosa.

Aun que estos veinte nombres siruen para todo el año, y no son mas que dias tiene cada mes no empero cada mes, comiẽça por Cipactli, que es el primer nombre, sino como les viene. La causa dello es los cinco dias intercalares, que andan por si. Y tambien porque tienen semana de treze dias, que remuda los nõbres. La qual, põgo caso que comiẽce de ce Cipactli, no puede correr mas de hasta Matlactlomei acatl, que es treze. Y luego comiença otra semana, y no dize matlactlinaui ocelotl, que es catorzeno dia sino ce ocelotl, que es uno. Y tras el cuentan los otros seis nombres que quedan hasta los veinte. Y como son acabados todos los veinte dias comiençan de nueuo a contar del primer nombre de aquellos veinte. Mas no como de uno, sino como de ocho. Y porque mejor se pueda entender es desta manera.

FIGURA 7. Francisco López de Gómara. *La conquista de México.* Zaragoza, 1552. En su análisis de la cultura mexicana Gómara proporciona el equivalente náhuartl de los números uno al veinte, los nombres de los dieciocho meses del calendario azteca y los nombres de cada uno de los veintidós días comprendidos en cada mes.

sal, digno de admiración y émulo de César y Alejandro Magno. La obra contiene asimismo numerosos capítulos etnográficos sobre la vida indígena anterior a la conquista. En ellos, como en los escritos de Cortés, las frecuentes alabanzas a la industria y laboriosidad se contrastan con el aborrecimiento de sus prácticas religiosas.

La obra de Gómara formaba la segunda parte de su *Istoria de las Indias* (ver núm. 42) y alcanzó en toda Europa un éxito notable. A las varias ediciones españolas se unieron otras en Italia (1556) y Francia (1568). En Londres se publicó en 1578 una traducción inglesa titulada *The pleasant historie of the conquest of the Weast India now called New Spain.*

10. BERNAL DÍAZ DEL CASTILLO. *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España.* Madrid, 1632.

Díaz del Castillo (ca. 1496-1584) participó como soldado en la conquista de México y otras campañas militares antes de instalarse definitivamente en Guatemala. Bernal Díaz no alcanzó notoriedad como conquistador, y su fama se debe exclusivamente a este libro. Quizá su propósito original fuera escribir una breve relación de sus servicios al rey, pero tras conocer la obra de Gómara decidió ampliar su proyecto y escribir una historia como la suya. Bernal Díaz no admiraba a Cortés menos que Gómara, pero a diferencia de éste su historia caracteriza la conquista como empresa colectiva y no individual. Aun sabiéndose técnicamente incapaz de escribir historia por falta de preparación humanística, Bernal Díaz cree que el haber sido testigo presencial de los hechos es una virtud que compensa su carencia de arte retórica. A ello añade su memoria prodigiosa, pues aun habiendo iniciado su obra cumplidos los setenta años puede identificar incontables nombres y lugares relativos a la conquista, ofrecer memorables descripciones de Tenochtitlán y vivos retratos de Cortés, Pedro de Alvarado, Moctezuma, Cuauhtémoc y tantos otros. Su texto se enriquece asimismo con innumerables anécdotas personales que no aparecen en ninguna otra historia. El gran éxito de Bernal Díaz se basa en su habilidad para recrear y valorar sus propias percepciones como conquistador, expresadas en un estilo sincero y directo.

La *Verdadera historia* fue publicada décadas después de la muerte de su autor por el monje mercedario fray Alonso Remón con la intención última de elogiar a su propia orden. En los dos últimos siglos ha alcanzado un puesto prominente entre las crónicas de Indias, habiéndose impreso cientos de ediciones en numerosas lenguas.

11. FRANCISCO CERVANTES DE SALAZAR. *Diálogos latinos. Túmulo imperial de la gran ciudad de México.* México, 1560.

Cervantes de Salazar (ca. 1514-1575) estudió Derecho Canónico en Salamanca y enseñó retórica en la Universidad de Osuna. Fue el primer humanista en mudarse a la Nueva España, donde en 1553 fue nombrado profesor de retórica en la recientemente creada Universidad de México. Un año después se ordenó sacerdote, y desde 1572 ocupó el puesto de rector. Por su conocimiento íntimo de México, Cervantes de Salazar recibió de la corona la comisión de escribir una crónica de la Nueva España. Aunque alcanzó a escribir seis libros sobre la conquista de México la obra quedó inconclusa, pero su crónica es sin duda la primera obra histórica de tradición y estilo humanistas escrita en Nueva España. Cervantes se sirvió extensamente de fuentes escritas, especialmente de Gómara, a quien sigue en su visión de la conquista como un doble triunfo de España y la Iglesia, pero obtuvo información adicional de testigos tales como el propio Cortés e indígenas que conocían bien los ri-



FIGURA 8. Bernal Díaz del Castillo. *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España.* Madrid, [1632]. Sobre el título aparece un mapa del Nuevo Mundo identificado como América en lugar de «Las Indias», denominación mucho más común. Al lado izquierdo se representa a Cortés, y sobre él la inscripción en latín *manu,* 'con la mano', dándole crédito por la conquista militar de México. En el lado opuesto está la imagen del fraile mercedario Bartolomé de Olmedo, que acompañó a Cortés. Sobre él la inscripción latina *ore,* 'con la boca', dándole crédito por ser el pionero de la conquista espiritual de los mexicanos.

tuales prehispánicos. A todo ello se añaden precisas descripciones sobre la fauna y flora de México, fruto de sus propias observaciones.

Si bien la *Crónica* permaneció inédita hasta este siglo, Cervantes de Salazar publicó una colección de tres diálogos latinos con el título *Diálogos latinos. Túmulo imperial de la gran ciudad de México* (México, 1560) que trata de aspectos varios de la vida cotidiana en ese tiempo y contiene también comentarios sustanciosos sobre los antiguos mexicanos.

12. ANTONIO DE SOLÍS. *Historia de la conquista de México.* Madrid, 1684.

Solís (1610-1686) poseía una excelente formación humanística adquirida en Salamanca. Felipe IV le hizo su secretario de estado en 1654. Se ordenó sacerdote en 1666, y en sus últimos cinco años ocupó el cargo de Cronista Oficial de Indias. Historiador barroco, Solís concebía la escritura de la historia como una labor artística cuya finalidad era el logro de un producto estéticamente perfecto, y en su opinión las historias generales pecaban por falta de enfoque. Por ello decidió escribir sobre la conquista de México, un tema que para mediados del siglo XVII casi había caído en el olvido. También Solís hace suya la visión heroica de Cortés y la conquista, pero su originalidad yace en la calidad literaria de su discurso. Sus capítulos, escritos en un estilo elegante, se ordenan al modo de una novela, con un número similar de acontecimientos en cada uno y manteniendo siempre al lector en suspenso hasta el final. El resultado es lo que el famoso historiador norteamericano William Prescott calificó como uno de los textos más notables jamás escritos en la lengua castellana. Durante largo tiempo fue común su uso en Francia como libro de texto para los estudiantes de español.

El gran erudito y bibliógrafo chileno José Toribio Medina no dudó en llamar a la *Historia* de Solís la obra más popular jamás escrita sobre temas de historia americana. Entre 1684 y 1800 aparecieron más de ochenta ediciones en español, francés, italiano, inglés, alemán y danés. La primera edición inglesa, titulada *History of the conquest of Mexico,* se publicó en Londres, en 1724.



FIGURA 9. Antonio de Solís. *Historia de la conquista de México*. Madrid, 1684. Un retrato del rey Carlos II es sostenido por dos figuras femeninas que representan a España a la izquierda, con el atuendo clásico y el águila a su lado, y a Nueva España, ataviada con el sombrero de plumas azteca y el pavo americano a su lado. La corona en la parte superior del retrato descansa sobre dos esferas que representan el dominio sobre los dos hemisferios.

III · *Historia de los Mexicanos y por los Mexicanos*

El estudio sistemático de culturas foráneas formulado por los etnógrafos de la Antigüedad clásica, cuyos principales representantes fueron el griego Herodoto y el romano Polibio, dejó de practicarse tras la caída del Imperio Romano. Durante diez siglos la Europa cristiana se limitó a producir narraciones de viajeros ocasionales a países lejanos, tales como la famosa incursión de Marco Polo al Oriente. El descubrimiento europeo de América contribuyó a un interés renovado por otras etnias iniciado por el propio Colón. Muchos exploradores tomaron cuidadosa nota de lo que vieron en su contacto con los indios. Este cuerpo de información, aunque indudablemente valioso, se hallaba afectado por obvias limitaciones como la barrera lingüística o la falta de tiempo para investigar en profundidad sobre costumbres e instituciones. Pero todo cambió significativamente con la llegada de doce frailes franciscanos a Nueva España en 1524.

Cortés había solicitado al emperador el envío urgente de estos doce misioneros a fin de emprender una sistemática campaña de evangelización cristiana, y completar así con una conquista espiritual la ya realizada por vía de las armas. Los doce emprendieron su tarea inmediatamente con considerable éxito, y su labor incluyó también la frecuente y valiente defensa de los derechos de los indios contra los abusos de los colonos. No menos significativa fue la contribución clave de uno de ellos, fray Toribio de Motolinía, a la historiografía de Indias. Su familiaridad con los indios, entre quienes vivía, pronto le permitió un conocimiento de la lengua y cultura náhuatl. Con el tiempo otros frailes siguieron su ejemplo y pusieron por escrito sus conocimientos, de modo que para finales del siglo XVI varios estudios de gran calibre habían sido escritos por franciscanos y dominicos. En principio el objeto de estos estudios era práctico, como habían sido los de Grecia y Roma. Pero en lugar de valor político y militar como estos últimos, su objetivo era contribuir al esfuerzo misionero. Sus autores correctamente asumieron que la evangelización mejoraría al conocer el modo de vida de los indios, así como sus costumbres y creencias ancestrales que ahora habían de erradicar. Estas obras no estaban por tanto destinadas al público, y de hecho la mayoría de ellas circularon sólo internamente dentro de sus órdenes respectivas en forma manuscrita. Este cuerpo de estudios etnográficos es tenido hoy como una valiosísima contribución a nuestro conocimiento del México precolombino. Con el tiempo también algunos oficiales civiles se aplicaron a esta tarea, y varios de sus estudios incluso se dieron a la imprenta.

Los frailes desempeñaron un papel fundamental en el desarrollo de un nuevo tipo de historiografía en México. Apenas terminada la conquista, se abrieron escuelas destinadas a la educación de los indios. Algunos alumnos alcanzaron un considerable nivel educativo, especialmente los indios y mestizos que estudiaron en el prestigioso Colegio de Santa Cruz de Tlatelolco cercano a la ciudad de México, fundado en 1536, en cuyo currículum

formaba parte el estudio del latín. Entre las disciplinas de la cultura occidental que los alumnos aprendieron se encontraba naturalmente el estudio de la historia, que pronto aplicaron a sus intereses particulares desde una perspectiva nueva, la de los vencidos. En sus obras se halla germinalmente la manifestación de una nueva cultura colonial, en parte española y en parte india, que forma la doble base de la actual Hispanoamérica.




FIGURA 10. Antonio de Herrera y Tordesillas. *Historia general.* Madrid, 1601-1615. Estos dibujos de las «guerras floridas» entre combatientes aztecas y tlaxcaltecas muestran con exactitud y detalle sus armas y uniformes.

13. TORIBIO DE MOTOLINÍA. *Historia de los indios de Nueva España.* México, 1858.

Motolinía (ca. 1490-1569), uno de los doce primeros franciscanos venidos a Nueva España, dedicó su larga vida a la actividad misionera en continuo trasiego. En 1548 fue nombrado vicario general de su orden en Nueva España, y participó activamente en política. Motolinía aprendió pronto el náhuatl y fue el pionero de los estudios sobre la cultura azteca. La *Historia,* completada hacia 1541, probablemente se originó como un informe para el conde de Benavente, consejero real, en el que se apoyaban las tesis evangelizadoras de los franciscanos, que al propugnar una evangelización rápida y masiva con frecuencia chocaban con los dominicos. Está dividida en tres partes: la primera trata de las prácticas religiosas aztecas, contrastadas con otras fiestas cristianas de reciente implantación; la segunda detalla el

proceso de conversión al cristianismo liderado por los franciscanos; la tercera combina una discusión de varios aspectos de la evangelización con descripciones de las características de Nueva España y sus habitantes.



FIGURA 11. Antonio de Herrera y Tordesillas. *Historia general.* Madrid, 1601-1615. Dibujo del emperador Moctezuma siendo transportado al Templo Mayor de Tenochtitlán.

La *Historia* de Motolinía no se publicó entera hasta 1858, pero de copias manuscritas se sirvieron dos historiadores británicos: el escocés William Robertson (1721-1793) y Lord Kingsborough, quien reprodujo 59 páginas de ella en el volumen IX de su monumental *Antiquities of Mexico* (Londres, 1830-1848).

14. BERNARDINO DE SAHAGÚN. *Historia general de las cosas de la Nueva España.* Londres, 1830-1848.

Sahagún (ca. 1500-1590) fue a México en 1529 como misionero franciscano para en su larga vida ya nunca regresar a España. Adquirió un pronto dominio del náhuatl, y en esa lengua compuso sermones y libros de devoción mientras impartía clases en el Colegio de Tlatelolco. A la edad de 56 años inició un proyecto de recogida masiva de datos sobre la cultura azteca, enviando cuestionarios completos a centenares de indios con preguntas sobre

todos los aspectos de su cultura azteca, método innovador que se anticipó al de la etnología moderna. El fruto de sus pesquisas fue esta obra magna, sin duda el estudio etnológico más completo producido en su tiempo, notable además porque en su afán de precisión científica Sahagún decidió escribirla originalmente en náhuatl y traducirla luego al castellano provista de numerosas anotaciones. La *Historia* está dividida en doce volúmenes que tratan exhaustivamente desde las creencias y los rituales religiosos hasta las instituciones sociales y políticas. El libro XII es un relato de la conquista de México desde el punto de vista indígena. A diferencia de otros comentaristas de su tiempo Sahagún no califica sus datos con interpretaciones y juicios de valor, manteniendo siempre una rara neutralidad en la exposición de los hechos.

La *Historia* de Sahagún se conservó en forma manuscrita hasta que fue publicada casi simultáneamente en Madrid por Carlos María Bustamante en tres volúmenes, y traducida al inglés por Lord Kingsborough en los volúmenes V y VI de sus *Antiquities of Mexico (Londres,* 1830-1844). Desde entonces se la ha considerado obra imprescindible para el estudio de la cultura azteca.

15. DIEGO DURÁN. *Historia de las Indias de Nueva España y islas de tierra firme.* Ciudad de México, 1867.

Durán (ca. 1537-1588) nació en España pero se crió en Nueva España en íntimo contacto con la cultura de los indios. Fraile dominico desde 1556, sirvió de párroco en varias ciudades y fue siempre firme defensor de los derechos de los indios. Cristiano devoto e intransigente, Durán buscaba una auténtica y completa conversión de los indios al cristianismo sin rastro alguno de la idolatría que en su opinión subsistía aún en formas disfrazadas. A efectos de identificar primero y erradicar después toda manifestación de sincretismo religioso, dedicó toda una vida al conocimiento exhaustivo de la religión azteca valiéndose de informantes indios. Irónicamente su dominio del tema se traduce en un conocimiento estrecho de los ritos indígenas, que a menudo son comparados con otros cristianos y a veces se describen incluso en tono elogioso. El Padre Durán veía en la similitud de ritos aztecas y judíos un indicio cierto de algún tipo de conexión entre ambos pueblos, creencia que compartían asimismo otros frailes. Como también era común su creencia de que la conquista de México obedecía a un designio providencial con el que Dios se imponía al Demonio.

Nada se sabe acerca de si Durán ejerció alguna influencia sobre sus contemporáneos, ya que la obra se ha conservado en un único manuscrito de la Biblioteca Nacional. De éste se sirvió el investigador mexicano José Fernando Ramírez, quien la publicó por primera vez en 1867.



FIGURA 12. Antonio de Herrera y Tordesillas. *Novus Orbis, sive descriptio Indiae Occidentalis.* Madrid, 1622. En contraste con las imágenes idealizadas de los nativos americanos tan comunes en la época, las ilustraciones de Herrera son las únicas impresas que se basan en dibujos auténticos realizados por artistas indios. Estas tres imágenes representan a tres deidades aztecas y una pirámide (tamaño aumentado).



FIGURA 13. Juan de Tovar. *Historia de la benida de los yndios.* [Entre 1582 y 1587]. Dibujo de una danza ritual en la que participan nobles y sacerdotes aztecas. El original está pintado con colores vivos.

16. JUAN DE TOVAR. *Historia de la benida de los yndios a poblar a México.* [Manuscrito, entre 1582 y 1587].

Tovar (1546-1626) se hizo jesuita en 1572 y dedicó su vida a labores misioneras en México. Experto en la lengua náhuatl, coleccionó códices aztecas prehispánicos y procuró información mediante interrogatorios en Tula, México y Texcoco para desvelar su significado. Tovar menciona asimismo haber usado el manuscrito de un dominico, quizá el de Durán (ver núm. 15). La *Historia* comienza con la correspondencia entre el autor y José de Acosta, que se sirvió de la labor de Tovar en el libro VII de su *Historia natural y moral de las Indias* (ver núm. 44). Contiene cuatro partes. La primera es una historia de los mexicanos, extraída de su tradición oral, hasta la muerte de Moctezuma y la Noche Triste. La segunda

trata de los ritos, ceremonias y dioses de la antigua religión. La tercera parte es una colección única de cincuenta y una acuarelas que sirven de ilustración al texto, cuyo estilo parece fuertemente influido por las técnicas de dibujo tradicional mexicanas. La última parte está dedicada al estudio del calendario azteca, y contiene varios dibujos y comentarios.

Los historiadores desconocían la existencia de este manuscrito hasta que en 1840 el profesor Pascual de Gayangos lo vio en la casa de su propietario, el coleccionista británico Sir Thomas Phillips. La John Carter Brown Library lo adquirió en 1946.

17. DIEGO DE LANDA. *Relation des choses de Yucatan.* París, 1864.

Landa (1524-1579) fue uno de los primeros misioneros franciscanos en la península del Yucatán, territorio maya conquistado en 1545, y llegó a ser obispo de Mérida en 1573. A diferencia de la cultura azteca, que se hallaba en pleno esplendor a la llegada de los españoles, los mayas habían sufrido para entonces un largo proceso de decadencia probablemente debido a guerras intestinas. Landa ha sido objeto de elogio y censura por su actuación, ya que si bien por un lado ordenó la destrucción de manuscritos indígenas por miedo a que se usaran en ritos, por el otro fue un decidido protector de los indios y un diligente estudioso de la cultura maya, cuya lengua dominaba. La *Relation* contiene un relato de la conquista vista desde la perspectiva de los indios. Es también un informe bien documentado de la historia, creencias y costumbres de los mayas basado en informes orales. Merece destacarse su estudio de los jeroglíficos y el calendario mayas, que han servido de base a todos los estudios posteriores sobre el tema.

El único manuscrito que se ha conservado es una copia parcial fechada en 1616 de un original más extenso hoy perdido, pero que en su día fue conocido por Herrera y Tordesillas (ver núms. 46, 74) y otros historiadores. Fue hallado en la Biblioteca de la Historia en Madrid por el abate Charles-Étienne de Braseur de Bourbourg, quien lo publicó por primera vez traducido al francés por él mismo.

18. FERNANDO ALVARADO TEZOZOMOC. *Storia di Messico.* Italia, 1842.

El mestizo Alvarado Tezozomoc (ca. 1519-ca. 1599) era hijo de Diego Alvarado, miembro de una familia de ilustres conquistadores, y de Francisca de Moctezuma, hija de Moctezuma II. La mayor parte de su vida fue intérprete en la real Audiencia de México. Alvarado Tezozomoc escribió obras en náhuatl y español. Su *Crónica mexicana,* escrita en español, cubre la historia de los aztecas desde finales del siglo XIV hasta la llegada de Cortés. Orgulloso de su descendencia indígena, exalta el esplendor de la cultura azteca y reivindica para México-Tenochtitlán el puesto dominante de la Triple Alianza que formaba el así llamado Imperio Azteca. Alvarado Tezozomoc usó fuentes escritas indígenas que se traslucen en el

estilo de su prosa, que oscila por ello entre el tono poético, cuando traduce poemas y canciones, y el descriptivo cuando su información proviene de pinturas antiguas.

La *Crónica mexicana* permaneció manuscrita hasta el siglo XIX, en que aparecieron ediciones en español, inglés, italiano y francés. La edición italiana apareció en el volumen X de la *Raccolta di viaggi* de Marmochi.

19. FERNANDO DE ALVA IXTILXOCHITL. *Horribles crueldades de los conquistadores de México y de los indios que los auxiliaron.* México, 1829.

Alva Ixtilxochitl (ca. 1568-1648), un mestizo de Texcoco, era nieto de Ixtilxochitl, último señor de Texcoco, que había luchado junto a Cortés en el sitio a Tenochtitlán. Tras licenciarse *cum laude* en el Colegio de Santa Cruz de Tlaltelolco, reclamó a la corona mercedes por los servicios prestados a ella por su antepasado. Felipe III le concedió tierras y le nombró gobernador de Texcoco en 1616 y de Tlalmanalco en 1617. La obra principal de Alva Ixtilxochitl fue escrita originalmente en náhuatl. Su *Historia chichimeca,* que recorre la historia de esa nación desde sus orígines hasta su establecimiento en el valle de México y su participación en la Triple Alianza, aporta información útil obtenida tanto de documentos como de la tradición oral. En los capítulos finales de su *Historia general de la Nueva España* cubre la conquista de México desde una perspectiva que refleja su condición de mestizo: por un lado censura con rigor las injusticias de los conquistadores para con los indígenas, pero ello no le impide sentirse orgulloso de la ayuda prestada por su noble abuelo a Cortés, y concuerda con la visión española oficial de la conquista como un desarrollo positivo por haber traído la fe cristiana a las Indias.

Alva Ixtilxochitl no publicó en vida ninguna de sus obras. El último capítulo de su *Historia general* fue publicado en 1829 por Carlos María Bustamante, quien le dio este extraño título que no refleja el tono de la obra. Se la conoce generalmente como la Decimotercera Relación. Lord Kingsborough la incluyó vertida al inglés en el volumen IX de sus *Antiquities of Mexico.*

20. DIEGO MUÑOZ CAMARGO. *Historia de la ciudad y república de Tlaxcala.* México, 1892.

Muñoz Camargo (?-ca. 1612) era un mestizo de noble linaje. Su padre fue un oficial de la corona española, y su madre descendiente directa de Maxixcatzin, uno de los cuatro señores de la República de Tlaxcala. Era hombre adinerado y fue gobernador de Tlaxcala. Su *Historia* se divide en dos partes. En la primera, que trata de la Tlaxcala prehispana, Muñoz Camargo usó el material extraído de la tradición oral para escribir sobre las costumbres y creencias de su antigua nación, e incluye una genealogía de los señores de Tlaxcala. La se-

gunda parte se inicia con la llegada de los españoles. Tras la resistencia inicial a los invasores, Tlaxcala, que se había mantenido independiente contra la amenaza constante de la Triple Alianza mexicana, se convirtió en el más fiel y valioso aliado de Cortés. La historia de Muñoz Camargo subraya esta colaboración a fin de reclamar a la corona los privilegios reales prometidos por Cortés como premio a su ayuda. La *Historia* termina abruptamente en el año 1590.

El manuscrito inacabado de Muñoz Camargo estuvo en manos de fray Juan de Torquemada que hizo extenso uso de él en su *Monarquía Yndiana* (ver núm. 50). Henri Ternaux-Compans publicó una deficiente traducción francesa en 1860. Esta edición de Alfredo Chavero fue la primera que dio a la imprenta el texto íntegro de la obra.

21. PEDRO SÁNCHEZ DE AGUILAR. *Informe contra idolorum cultores del obispado de Yucatán.* Madrid, 1639.

Sánchez de Aguilar (1555-1648) pertenecía a dos ilustres familias de conquistadores —su abuelo había sido uno de los doce fundadores de Mérida—. Licenciado en teología por la Universidad de México, Sánchez fue sacerdote en varias parroquias de Yucatán y luego decano de la catedral de Mérida. Fue a España como procurador del Yucatán en la Corte, donde presentó este *Informe,* escrito en doble versión latina y española. La tesis de Sánchez, como la de Landa (ver núm. 17), es que la idolatría se practicaba todavía entre los mayas sin que las autoridades la reprimieran debidamente. En su opinión, los españoles subestimaban la capacidad de los indios para comprender la religión cristiana, lo que explicaba su tibieza en la erradicación del paganismo. Para validar su tesis cita el ejemplo de su propio instructor de gramática, el maestro, intérprete y organista indio Gaspar Antonio de Herrera. También describe elogiosamente los «grandes, famosos y notables edificios de piedra y mortero y piedra labrada, figuras y estatuas esculpidas en piedra de Oxumal (Uxmal) y Chichiniza (Chichen Itza).» Sánchez, que conocía bien la lengua maya, aporta una nutrida lista de supersticiones reunida por él: desde prácticas extrañas, como la de arrancarse las pestañas y lanzarlas en dirección al sol para así retrasar su curso, hasta otras mucho más prácticas como los varios remedios que usaban los curanderos contra las mordeduras de la serpiente cascabel.

IV · *La Tierra del Inca: la Conquista del Perú*

NADA SABÍAN los europeos de la región andina hasta que en 1522 Pascual de Andagoya se colocó al mando de la primera expedición naval desde Panamá hacia el Pacífico sur. Aunque sólo llegó hasta una zona llamada Pirú o Birú, situada en la actual Colombia, tuvo vaga noticia de una tierra rica y poblada hacia el sur. El largo y arduo proceso de reconocimiento y eventual dominación española de los territorios del Imperio Inca, conocido como Tahuantinsuyo, se debió en gran parte a la determinación de Francisco Pizarro, quien en el curso de siete años fue capitán de tres expediciones a la zona. La tercera, comenzada en 1531, llegó finalmente al corazón del imperio, por aquel entonces víctima de graves disensiones políticas. Usando la misma estrategia de Cortés, Pizarro hizo prisionero al Inca Atahualpa en Cajamarca, dejando a su pueblo sin monarca. La campaña militar terminó algunos meses después, cuando las tropas españolas entraron en Cuzco el año de 1533. Pizarro pudo así enviar un rico tesoro a Carlos V, preludio de una fama, presta a difundirse por toda Europa, que identificaba al Perú como inagotable filón de metales preciosos. Perú, sin embargo, iba pronto a ser el penoso escenario tanto de revueltas indígenas como de guerras intestinas entre los conquistadores que durarían veinte años. Con el tiempo Perú adquirió una doble asociación de esplendor y tragedia.

Pizarro, al contrario que Cortés, era analfabeto y no podía, por tanto, contar su propia versión de los acontecimientos, pero la historiografía peruana se inició por otros soldados-cronistas asimismo testigos de la conquista. Su preocupación principal era narrar los hitos de ese proceso, pero todos sin excepción aportaron datos geográficos así como descripciones etnográficas sobre la cultura inca. Una vez terminada la conquista, el interés por los hechos recientes se unió con la atención creciente hacia el pasado del antiguo Perú, tendencia que culmina con la obra de Pedro Cieza de León sobre la historia de los Incas, primera en su género. Como ocurriera en México, un tercer tipo de historiografía surgió con los autores total o parcialmente indios, que en sus obras reflejaron una perspectiva sobre el presente y el pasado distinta de la de los conquistadores.

22. *Libro ultimo del summario delle Indie occidentali.* Venecia, 1534.

Esta relación anónima es el primer informe publicado sobre la conquista del Perú. Se ha atribuido su autoría a Cristóbal de Mena, capitán del ejército de Pizarro, que en 1533 llevó a España noticias de la conquista. La relación narra los hechos de la conquista desde los preparativos de la campaña hasta la prisión de Atahualpa. Está escrita desde la perspectiva de un soldado en un tono personal parecido al moderno estilo periodístico, y logra captar el ambiente tenso de la conquista. Ofrece detalles particularmente ricos sobre las campañas

militares que culminan con la captura del rey inca y el rescate exigido por Pizarro para su liberación, que consistía en una vasta cantidad de metales preciosos provenientes de Cuzco y Pachacamac.

La relación consiguió cierta notoriedad. Publicada originalmente en Sevilla en 1534, apareció el mismo año traducida al italiano en Venecia formando parte de un volumen sobre el Nuevo Mundo, siendo reimpresa en Roma al año siguiente. Ramusio también la incluyó en su célebre obra de 1556 (ver núm. 8). En 1547 fue editada en Francia con el título *L'histoire de la terre neuve du Peru en l'Inde Occidentale,* y finalmente en inglés, en versión resumida, en el cuarto volumen de la obra de Purchas *His Pilgrimes* en 1625.

23. FRANCISCO DE XEREZ. *Verdadera relación de la conquista del Perú y provincia del Cuzco llamada la Nueva Castilla.* Sevilla, 1534.

Xerez (b. 1500) pasó de joven a Indias y trabajó de escribano en Centroamérica. Acompañó a Pizarro en sus dos primeras expediciones, en la última como su secretario personal. Recibió el encargo de escribir una detallada relación de la conquista, concluida en 1533. Un año después la llevó a España junto con el tesoro del Inca que Pizarro mandaba al emperador, y a poco de su llegada se dio a la imprenta en Sevilla. El puesto ejercido por Xerez se nota en el estilo de la narración, frío y distante pero también preciso y objetivo. Al ser una relación oficial de la conquista hasta febrero de 1533 Xerez sólo relata lo que ha presenciado de vista, sin tomar partido ni hacer referencia a su propia participación en la campaña. En ella se encuentra asimismo la primera información impresa sobre la vida y costumbres de los indios peruanos. Como es característico de estos escritos, la relación es bastante objetiva en lo concerniente a la vida civil, pero algo menos en lo que se refiere a las prácticas religiosas.

Xerez ejerció una profunda y duradera influencia sobre las historias posteriores, de todas las cuales es forzada referencia. Una traducción italiana apareció en Venecia en 1535. Aunque bien conocida por los historiadores del Perú alemanes, franceses e ingleses, no se editó en esas lenguas sino hasta el siglo XIX.

24. PEDRO SANCHO. *Relatione per Sua Maesta.* [Venecia, 1556].

Nada se sabe de Sancho de Hoz († 1547?) antes de enrolarse en la tercera expedición de Pizarro. Al ausentarse Xerez, Sancho tomó su puesto de secretario de Pizarro, y fue por ello encargado de redactar la continuación de la relación oficial de la conquista hasta julio de 1534. El acontecimiento más notable de ese período fue la marcha de los españoles de Cajamarca a Cuzco. También incorporó a su relato la relación oficial que ya había escrito antes sobre el rescate de Atahualpa. Sancho de Hoz es algo menos objetivo que Xerez, pues muestra una clara parcialidad hacia Pizarro justificando siempre sus actos. Conve-



Verdadera relacion de la conquista del Peru y provincia del Cuzco llamada la nueva Castilla: Conquistada por el magnifico y esforçado cavallero Francisco piçarro hijo del capitan Gonçalo piçarro cavallero de la ciudad de Trugillo: como capitan general de la cesarea y catholica magestad del emperador y rey nro señor: Embiada a su magestad por Francisco de Xerez natural de la muy noble y muy leal ciudad de Sevilla secretario del sobredicho señor en todas las provincias y conquista de la nueva Castilla y uno de los primeros conquistadores della.

Fue vista y examinada esta obra por mandado de los señores inquisidores del arçobispado de Sevilla: e impressa en casa de Bartholome perez en el mes de Julio. Año del parto virginal mil e quinientos y treynta y quatro.

FIGURA 14. Francisco de Xerez. *Verdadera relación de la conquista del Perú y provincia del Cuzco llamada la Nueva Castilla.* Sevilla, 1534. El grabado central de la portada representa el encuentro entre las huestes del Inca Atahualpa y los españoles en Cajamarca.

nientemente pinta al monarca inca como un cruel tirano hacia sus súbditos, lo que convierte a la conquista española en una liberación para ellos. Aun así, su notable habilidad narrativa destaca en las descripciones de la costa peruana, la provincia de Collao, y sobre todo en su famosa descripción del Cuzco incaico con que concluye su relación, que constituye el primer intento de reconstruir el Perú antiguo. Imitando el conocido elogio de Tenochtitlán por Cortés, Sancho considera a Cuzco ciudad en extremo hermosa, grande y monumental. De sus murallas y del fuerte erigido sobre la colina rocosa afirma no sólo que son inexpugnables, sino que nada hay en Europa comparable en tamaño y belleza.

El texto original de la *Relación* se perdió, pero Ramusio lo incorporó traducido al italiano en su famoso volumen (ver núm. 8) *Navigationi et viaggi*. De esa edición se valió el gran historiador mexicano Joaquín García Icazbalceta para editarlo por primera vez en castellano en 1848.

25. NICOLAO DE ALBENINO. *Verdadera relación de lo sussedido en los reynos y provincias del Perú.* Sevilla, 1549.

Casi nada se sabe de Albenino (n. 1514) salvo que era un exiliado de Florencia, donde había colaborado con los Medici. En junio de 1548 escribió una carta privada acerca de los hechos más recientes en las guerras civiles del Perú. En estilo claro y directo la carta cuenta los tres conflictos principales desde 1544 hasta 1548: la llegada al Perú del virrey Núñez Vela, su intento fracasado de pacificación del país y su muerte a manos de Gonzalo Pizarro, hermano de Francisco; la guerra entre Pizarro y el capitán Diego Centeno; y por último la campaña exitosa del gobernador Pedro de la Gasta, quien logró acabar con la rebelión de Gonzalo Pizarro. La carta estaba dirigida probablemente al eclesiástico sevillano Fernán Xuárez, quien al advertir la importancia de las noticias que contenía las dio inmediatamente a la imprenta.

Albenino no tiene pretensión alguna de escribir historia, y de hecho su carta fue pronto olvidada. Y sin embargo lo oportuno de su publicación hizo que en su día circulara ampliamente, al modo de las revistas modernas.

26. PEDRO DE CIEZA DE LEÓN. *Parte primera de la chronica del Perú.* Sevilla, 1553.

Sin duda el más insigne soldado-cronista del Perú, el extremeño Cieza (1518-1554) ya había pasado a Indias a los trece años. Como soldado acompañó a La Gasca en su campaña contra el rebelde Gonzalo Pizarro, tomando cuidadosa nota de cuanto presenciaba. Al término de la guerra civil viajó a lo largo y ancho del Perú a fin de recabar datos sobre la conquista y los incas con la intención de escribir la primera gran historia del Perú. A su regreso a España en 1550 alcanzó a publicar la primera parte de su obra en Sevilla, donde

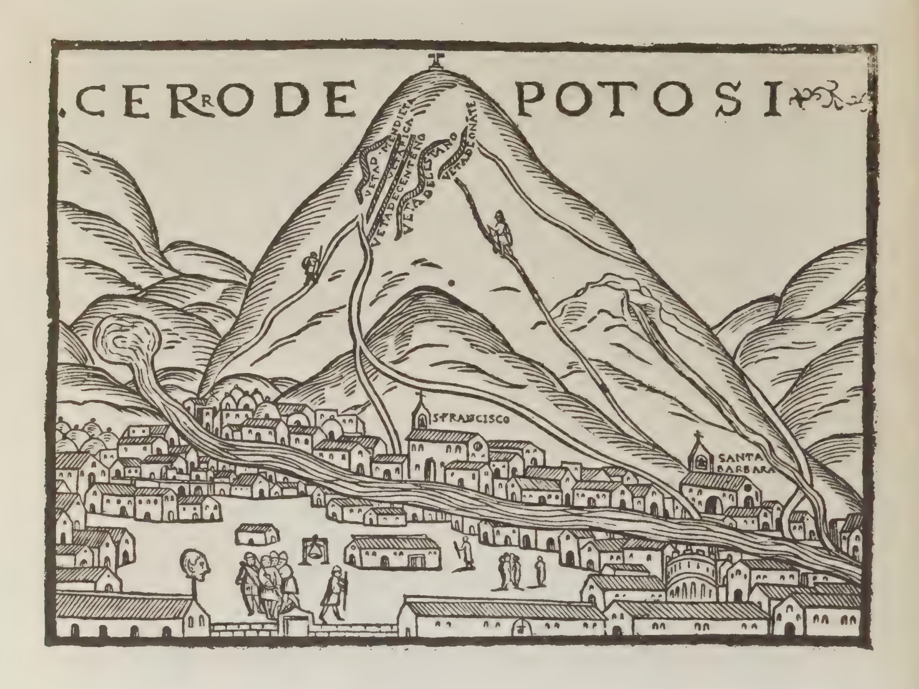


FIGURA 15. Pedro de Cieza de León. *Parte primera de la chronica del Perú.* Sevilla, 1553. El Cerro de Potosí, cuyas legendariamente ricas minas de plata, descubiertas en 1547, hicieron a esta nueva ciudad famosa en toda Europa. Como explica el autor, Potosí es un vocablo que significa 'montaña' en quechua, la lengua de los incas. El grabado muestra e identifica por su nombre las vetas principales.

se instaló el resto de su vida. La primera parte es una completísima descripción de la tierra y los habitantes del Perú. Incluye también las ciudades fundadas por los españoles, como Lima y Quito, y las primeras descripciones documentadas de las ciudades y costumbres incaicas. La riqueza de datos que aporta es fruto tanto de sus observaciones personales como del detenido examen de relaciones, papeles oficiales e informes orales de indios quechuas.

La obra de Cieza de León fue un rotundo éxito editorial que dio fama instantánea a su autor. Fue reimpresa en Amberes en 1554 y un año después en Roma traducida al italiano. La primera edición inglesa es de 1709. Las partes II, III y IV de la *Crónica* tratan respecti-

vamente de la civilización inca, la conquista y las guerras civiles. Sus manuscritos se han conservado, pero han debido esperar a los dos últimos siglos para alcanzar su publicación.

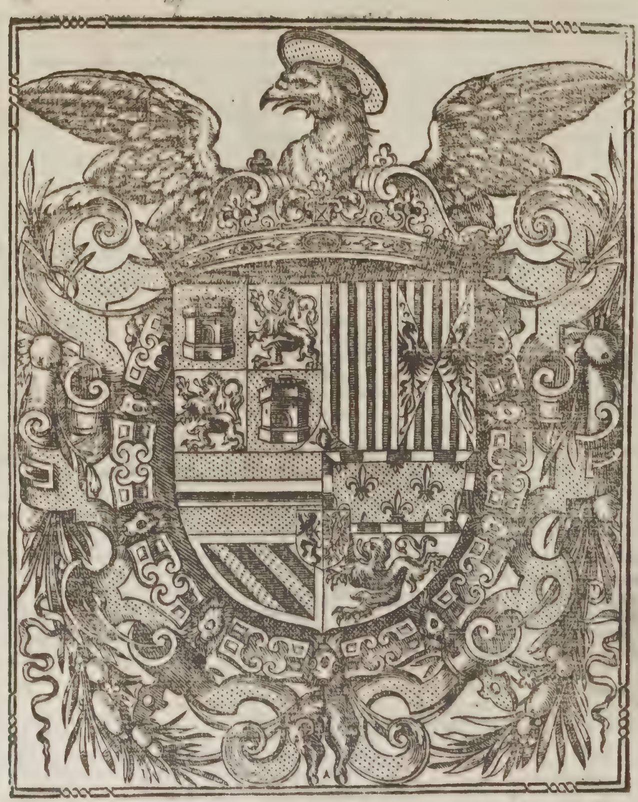
27. AGUSTÍN DE ZÁRATE. *Historia del descubrimiento y conquista del Perú.* Antwerp, 1555.

Agustín de Zárate (n. 1514), alto oficial del Reino, desempeñó el puesto de Secretario del Real Consejo de Castilla durante quince años. En 1543 Carlos V lo mandó al Perú acompañando a Blasco Núñez Vela, primer virrey del Perú, como veedor del tesoro. Aunque hombre prudente, no pudo evitar involucrarse en el conflicto pues parece haber favorecido al partido pizarrista. En 1545 regresó a España provisto de una considerable colección de documentos y notas personales sobre las guerras civiles. Con la ayuda de éstas, más otros datos ya publicados, Zárate elaboró una historia en siete capítulos que va desde el descubrimiento español del Perú hasta la muerte de Gonzalo Pizarro y consiguiente restauración de la autoridad real. Zárate, que escribe con un estilo tan claro como elegante, evita por todos los medios hacer juicios de valor sobre los hechos que narra. Consciente de los peligros a los que se expone por escribir sobre hechos tan recientes y controvertidos, hace explícita su intención de no publicar la obra en vida del autor. Pero una copia manuscrita llegó a manos del príncipe Felipe (el futuro Felipe II), quien gustó tanto de su lectura que ordenó su publicación.

La *Historia* de Zárate fue bien recibida, reimprimiéndose en Sevilla en 1577. Una traducción italiana aparecida en Venecia en 1563 y otra inglesa de 1581 son prueba inequívoca de su difusión exterior.

28. DIEGO FERNÁNDEZ DE PALENCIA. *Primera, y segunda parte, de la historia del Perú.* Sevilla, 1571.

Fernández (ca. 1520-ca. 1581), llamado el Palentino, fue al Perú en 1553 para cubrir el puesto de escribano de la ciudad. Pronto se vio envuelto en las últimas hostilidades de la guerra civil, tomando parte activa como soldado del bando oficial contra la rebelión capitaneada por Francisco Hernández Girón (1553-1554). Finalizado el conflicto, Fernández recibió el encargo de escribir una historia de los hechos recientes. Completó este proyecto en España, bajo el patrocinio de Francisco Tello de Sandoval, presidente del Consejo de Indias, quien le procuró el acceso a documentos oficiales. En el segundo volumen de la *Historia* se añade un apéndice con la primera lista publicada de los monarcas incas. Fernández describe la dificultad de escribir sobre conflictos en los que sus protagonistas, aún vivos, no han abandonado sus animosidades y poco pueden por tanto apreciar el esfuerzo por escribir con objetividad. Por desgracia su recelo estaba bien fundado. Los partidarios de Pizarro



PRIMERA, Y SEGVN
DA PARTE, DE LA HISTORIA
DEL PERV, QVE SE MANDO ESCRE-
uir, à Diego Fernandez, vezino dela ciudad de Palencia. Cōtiene la pri-
mera, lo ſuccedido en la Nueua Eſpaña y enel Perù, ſobre la execu
cion de las nueuas leyes: y el allanamiento, y caſtigo, que hizo el
Preſidente Gaſca, de Gonçalo Piçarro y ſus ſequaces.
LA SEGVNDA, CONTIENE, LA TYRANNIA Y AL-
çamiento delos Contreras, y don Sebaſtiã de Caſtilla, y de Franciſco Hernãdez Giron:
con otros muchos acaeſcimientos y ſucceſſos. Dirigido à la. C. R. M. del Rey
DON PHILIPPE nueſtro Señor.

Con Preuilegio Real de Caſtilla, y Aragon, y delas Indias.

Fue impreſſo en Seuilla en Caſa de Hernando diaz
en la calle de la Sierpe. Año de 1571.

FIGURA 16. Diego Fernández de Palencia. *Primera, y segunda parte, de la historia del Perú*. Sevilla, 1571. El escudo de los monarcas españoles servía frecuentemente para ilustrar las portadas de obras históricas.

demandaron judicialmente al autor alegando que éste presentaba una imagen poco favorable de su familia. Apenas recién publicada, la obra fue prohibida por orden judicial.

La mayoría de ejemplares fueron incautados y destruidos, de ahí que la obra no fuera conocida por el público, si bien no pocos historiadores de su tiempo hicieron amplio uso de ella. Aunque en nuestro siglo han aparecido varias ediciones en español, la *Historia* permanece casi desconocida fuera del mundo hispano.

29. MIGUEL CABELLO DE BALBOA. *Histoire du Perou.* París, 1840.

Cabello de Balboa (ca. 1535-1605) era ya un veterano de las guerras europeas cuando embarcó a Indias en 1566. Más tarde se ordenó sacerdote y en 1578 se estableció en Quito, donde debió de empezar el estudio de la historia inca. En 1586 completó su obra, titulada *Miscelánea antártica y origen de los indios y de los Incas del Perú,* y dividida en tres partes. Las dos primeras son discusiones de alta retórica sobre la creación del mundo y los orígenes de los amerindios, donde aventura la hipótesis de que se trata de una migración desde Asia. La tercera parte es una historia del Perú anterior a la conquista. Entre las fuentes de Cabello de Balboa se incluyen un manuscrito no impreso de Cristóbal de Molina llamado *Fábulas y ritos de los Incas,* así como información oral recogida por él mismo. En la obra falta organización y un escrutinio crítico de las fuentes, pero resulta valiosa por ser uno de los primeros intentos de coleccionar información sobre las tradiciones y leyendas quechuas.

La *Miscelánea* no se publicó hasta el siglo XIX, en que el historiador francés Henri Ternaux-Compans la incluyó traducida en la tercera parte de su *Histoire du Perou.*

30. GARCILASO DE LA VEGA. *Commentarios... reales de los Yncas.* Lisboa, 1609.

Mestizo noble por doble vía, el Inca Garcilaso (1539-1616) era hijo de un capitán español de alcurnia y de una princesa inca. Se crió en Cuzco, donde recibió una formación humanística en español y latín a la vez que se familiarizaba con la lengua y cultura quechuas. En 1560 dejó para siempre Perú, y tras una prolongada estancia en Italia al servicio de Felipe II como capitán del ejército se estableció definitivamente en Córdoba dedicado por entero a las letras, por las que alcanzó renombre. Los *Commentarios* constituyen la primera obra magna impresa sobre el Perú precolombino. Sirviéndose de fuentes escritas y orales, así como de sus propios recuerdos de mocedad, proporciona relatos exhaustivos sobre el pasado incaico, así como estudios completos sobre la religión, la política, la economía y la vida social a todos los niveles. Garcilaso era consciente de que su obra superaba con creces a las de los demás historiadores del Perú, a quienes reprocha sus limitaciones en el conocimiento de la civilización inca. El sincretismo cultural de Garcilaso toma cuerpo en su visión de la cultura inca como una heroica expansión similar a la del Imperio Romano —de

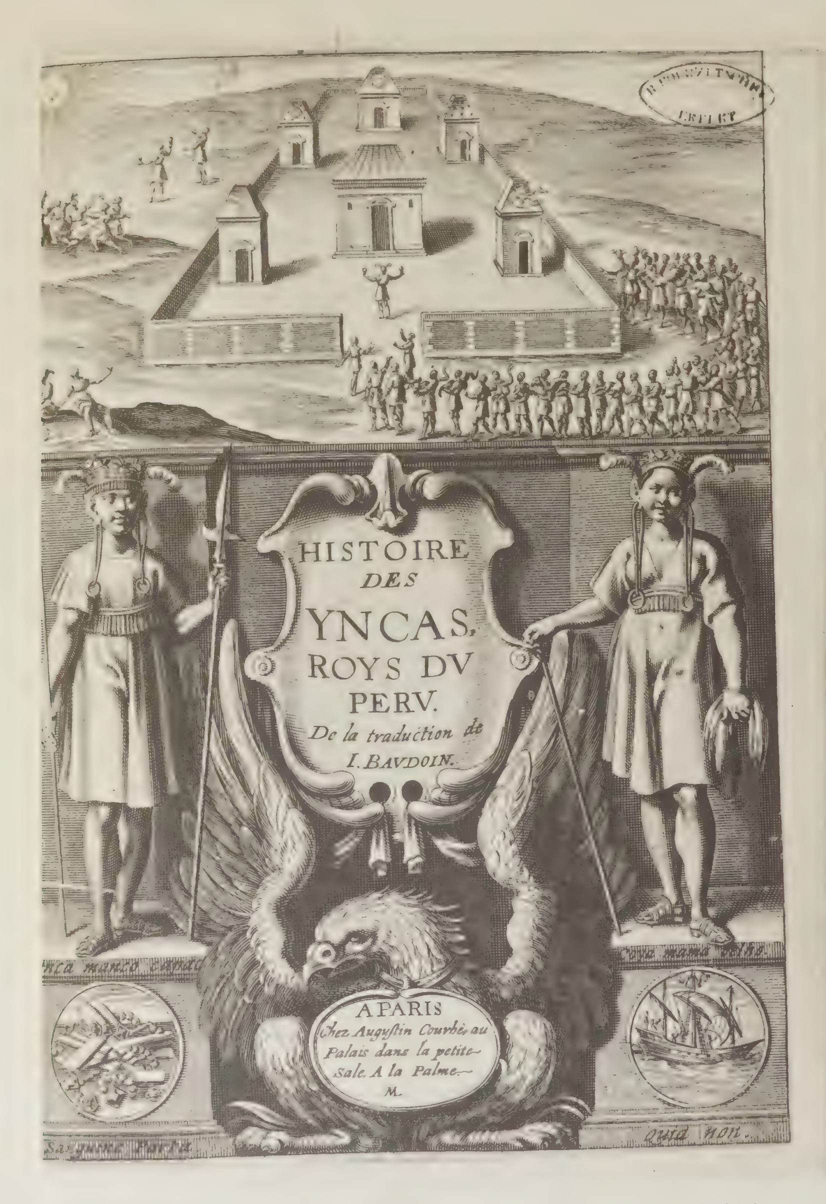


FIGURA 17. Garcilaso de la Vega. *Le commentaire royal, ou l'histoire des Yncas.* París, 1633. Sobre los retratos del emperador inca y su esposa se representa una procesión religiosa y un grupo de indios peruanos adorando a Inti, dios del sol.

hecho llama a Cuzco la otra Roma— cuyo destino era civilizar el territorio andino. Completada esta fase, el proceso culmina con la llegada providencial de los españoles. La prosa brillante del Inca Garcilaso refleja su dominio de la historiografía clásica y renacentista.

El éxito de los *Commentarios* lo destacó como uno de los grandes historiadores europeos de su época. En 1633 y 1658 aparecieron dos ediciones francesas en París, y en 1688 la primera inglesa en Londres. El segundo volumen de la obra, titulado *Historia general del Perú,* trata de la conquista y las guerras civiles. Completado en las postrimerías de su vida, se publicó póstumamente en Lisboa en 1617.

31. FELIPE GUAMÁN POMA DE AYALA. *Nueva coronica y buen gobierno.* París, 1936.

Poma de Ayala (ca. 1530-ca. 1615) era un indio quechua de origen humilde, aunque se decía descendiente de una dinastía real inca. Poco se sabe de su vida fuera de que parece haber trabajado mayormente de intérprete. Al parecer aceptó la fe cristiana por convicción, pero criticó frecuentemente a la Iglesia y se mostró siempre resentido hacia españoles y mestizos. En contraste con los autores de esas razas, su visión de la conquista es de todo punto negativa, por lo que su actitud ha sido calificada como escritura de resistencia. La obra de Poma de Ayala se divide en dos partes. La *Nueva corónica* es una historia del Perú prehispánico, incluida la era preincaica, y concluye con una completa descripción de los rituales antiguos. La segunda parte, titulada *Buen gobierno,* es una diatriba contra la invasión española e incluye una extensa relación de los abusos sufridos por los indios. La prosa de Poma de Ayala es defectuosa, pero sus limitaciones estilísticas se compensan ampliamente con los cientos de dibujos altamente expresivos que ilustran el texto. Al haberse perdido la mayoría del material gráfico del Perú antiguo, los dibujos de Poma de Ayala constituyen un legado de la máxima importancia para el estudio de la etnografía peruana, y su reciente descubrimiento fue un acontecimiento de primera magnitud.

La historia de Poma de Ayala fue completamente desconocida hasta 1908, en que el único manuscrito conocido de la obra apareció en la Biblioteca Nacional de Dinamarca en Copenhague. Una edición facsímil publicada en París en 1936 dio a conocer sus dibujos por primera vez.

V · *El Imperio Continental*

La expansión imperial de España en el Nuevo Mundo transcurrió a un ritmo rara vez igualado en la historia. Cumplidos apenas cien años de la primera travesía de Colón, España, un país que entonces contaba con no más de ocho millones de habitantes, había logrado explorar, conquistar y colonizar un vasto territorio de un tamaño diez veces mayor y harto más poblado. Lo que Colón erróneamente creía islas asiáticas resultó ser un doble continente más extenso que la propia Europa. Para finales del siglo XVI España dominaba una gran parte de él, de California a Chile y de Florida a la Patagonia. Las Indias Occidentales se convirtieron así en el primer imperio marítimo de la historia, al cual la distante metrópolis consiguió imponer su lengua, administración e instituciones. El otrora temido e innavegable océano se había convertido en un transitado camino marítimo. Con el éxito de la expansión imperial se inició un nuevo período caracterizado por una irreversible dominación europea del continente americano, que iba a cambiar para siempre su destino.

El ritmo acelerado de expansión fue posible gracias a la prontitud con que se consolidaban los asentamientos inmediatamente después de la conquista de una región. Estos asentamientos, establecidos sobre antiguas ciudades amerindias, caso de México y Cuzco, o bien en lugares nuevos como Lima, Panamá o Quito, pronto se convertían en bases para ulteriores exploraciones terrestres y marítimas. En cuanto los colonos, eclesiásticos y oficiales de la corona llegaban para imponer el gobierno colonial, un reducido pero infatigable grupo de omnipresentes conquistadores se apresuraba a expandir los confines del imperio, sin descanso entre campaña y campaña. La primera base de todas, las islas del Caribe, fue el lugar donde se armaron las expediciones a la Florida, México, América Central y Venezuela. Nueva España, cuya campaña de conquista salió de Cuba, se convirtió a su vez en la base de expediciones al sur de Norteamérica y la costa norte de Sudamérica, y la exploración del Pacífico Norte (California) y las islas de Asia. Castilla del Oro (Panamá) fue la base de la expansión centroamericana, e hizo posible la conquista de Perú y Nueva Granada (Colombia). Perú a su vez fue la base de la exploración del Amazonas y de la conquista de Chile y la región rioplatense.

Un elevado número de relaciones, cartas e historias dan fe de los éxitos y tribulaciones de los exploradores del Nuevo Mundo, así como de sus encuentros, a menudo violentos, con los amerindios. Naturalmente los primeros escritos de cada empresa fueron redactados por sus protagonistas, y su interés primordial era dar a conocer los hechos, justificar su actuación en ellos y en última instancia obtener mercedes reales por los servicios prestados a la corona. Después de la exploración, conquista y eventual asentamiento de los españoles, no pocos autores paulatinamente incrementaron su interés por la recogida de datos infor-

mativos sobre el mundo natural, la etnografía, la lengua y el pasado histórico de esos territorios.

32. ALVAR NÚÑEZ CABEZA DE VACA. *Relación.* Zamora, 1542.

Núñez Cabeza de Vaca (ca. 1490-1564) era el tesorero de la primera gran expedición a la costa entre la Florida y México, al mando de Pánfilo de Narváez. Los navegantes desembarcaron cerca de la bahía de Tampa el 14 de abril de 1528, y de ahí marcharon por tierra hasta la actual Tallahassee, pero el terreno pantanoso y los indios hostiles forzaron su retirada a la costa y a reembarcarse en balsas improvisadas que naufragaron. La mayoría de los quinientos expedicionarios, Narváez incluido, murieron en el mar o tras ser capturados por los indios. Esta captura marcó el inicio de una extraordinaria aventura de resistencia, habilidad y adaptación al medio en la cual Núñez y otros cuatro sobrevivientes ascendieron de rango entre los indios desde virtuales esclavos al de hechiceros. Los cinco protagonizaron una durísima e interminable marcha hacia el oeste de varios miles de kilómetros por territorio inexplorado. Sirviéndose de guías indios para orientarse y subsistir, cruzaron Texas, el desierto de Sonora y la Sierra Madre hasta llegar al fin a un destacamento español en la costa del Pacífico a los ocho años de iniciada la expedición. La relación de Núñez, aunque escrita en un estilo simple, directo y sin alusiones míticas, fue hasta tiempos recientes tenida por muchos como ficticia debido a la rareza de los acontecimientos que en ella se describen.

La edición de Zamora, de 1542, es hoy uno de los libros más raros de la crónica de Indias. En 1555 fue reeditada con modificaciones en Valladolid con el título de *Relación y comentarios,* con un relato añadido de sus actividades posteriores en Sudamérica. La relación es conocida modernamente con el nombre de *Naufragios.*

33. GARCILASO DE LA VEGA. *La Florida del Ynca. Historia del adelantado Hernando de Soto.* Lisboa, 1605.

Hernando de Soto (1492-1542) fue uno de los más distinguidos capitanes de Pizarro en el Perú. De vuelta a España supo de la fallida expedición de Narváez a la Florida, y rápidamente organizó otra. Tras partir de La Habana, Soto y sus hombres llegaron a Tampa el 15 de mayo de 1539, penetraron por el continente hasta la Apalachia y descendieron a la costa de Alabama. Tras adentrarse de nuevo hacia el noroeste, el 8 de mayo de 1541 descubrieron el río Mississipi, por el que navegaron hasta la costa, y luego por el golfo de México hasta llegar a Tampico en septiembre de 1543. Tras cuatro años de penalidades, cansancio y hostilidades con los indios, la expedición no alcanzó su propósito de encontrar la Fuente de la Eterna Juventud ni tampoco riquezas, pero si aportó valiosa

información geográfica. El Inca Garcilaso (ver núm. 30) elogia a Soto como un héroe del Renacimiento por su valor y determinación. Su relato, basado en una declaración de un testigo de los hechos, está sin embargo revestido de añadidos ficticios y asociaciones a la mitología clásica, todo ello escrito con la brillantez y culta elegancia que caracteriza a su autor.

34. DIEGO LÓPEZ DE COGOLLUDO. *Historia de Yucathan.* Madrid, 1688.

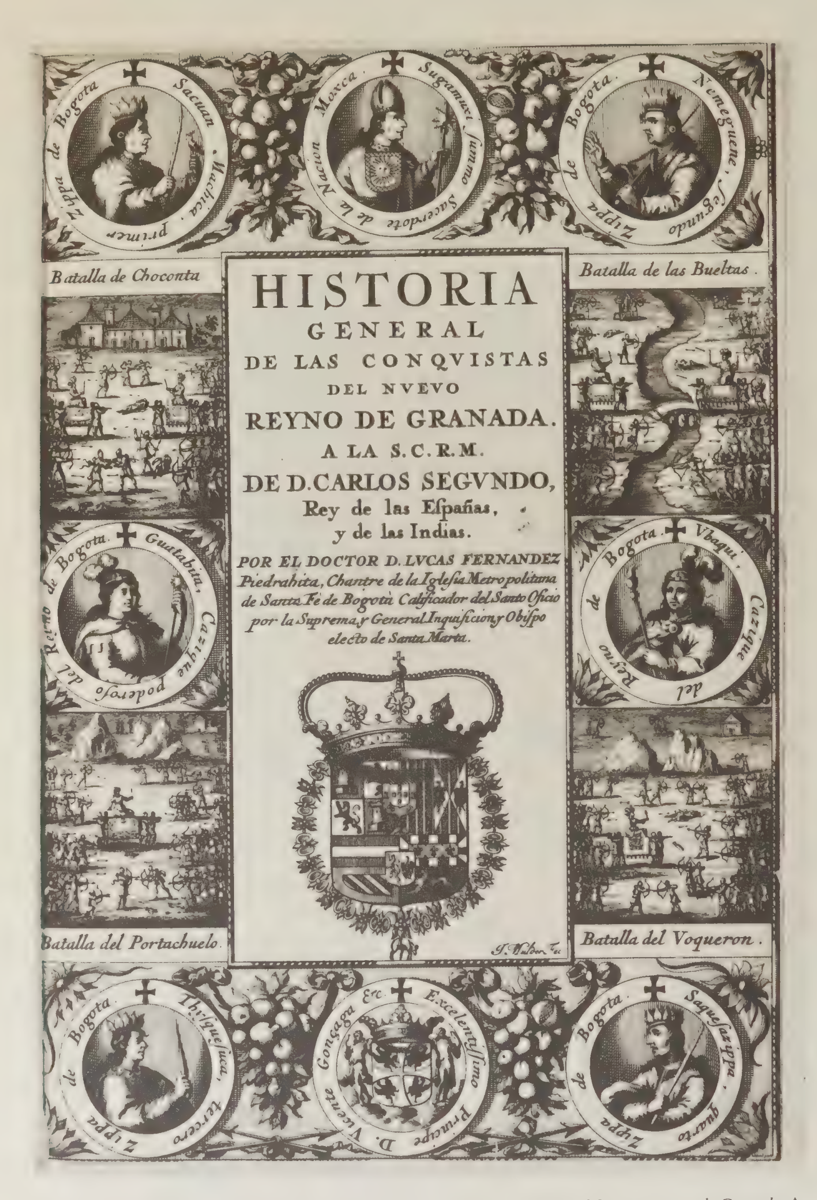
López (ca. 1612-ca. 1665) era un misionero franciscano. En 1634 pasó a Indias y se asentó definitivamente en Yucatán, donde aprendió la lengua maya, enseñando teología y filosofía en Mérida. Los tres primeros capítulos de su *Historia* tratan de la historia civil. La península del Yucatán, cuyos habitantes mayas habían permanecido al margen de la dominación azteca, fue conquistada por los españoles al cabo de tres campañas, la primera empezada por Francisco de Montejo en 1527 y la última concluida por su hijo homónimo en 1545. López se valió de documentos oficiales y de otras historias para escribir esta parte. El capítulo cuarto contiene una completa descripción de la tierra, las costumbres y creencias de los mayas, pueblo que López cree descendiente de fenicios y cartagineses. Los seis capítulos restantes están dedicados a la historia de la orden franciscana en la península. Escritos en el tono laudatorio característico de la historia eclesiástica (ver cap. VII), López narra los progresos en la conversión e instrucción de los indios.

35. LUCAS FERNÁNDEZ DE PIEDRAHITA. *Historia general de las conquistas del Nuevo reyno de Granada.* Amberes, [1688].

Fernández de Piedrahita (1624-1688) era un mestizo de Santa Fe de Colombia cuya distinguida carrera eclesiástica culminó en los obispados de Santa Marta de Colombia y de Panamá. Para su obra hizo uso de su buen conocimiento personal de la zona y también de documentos, especialmente la detallada relación escrita por su conquistador, Gonzalo Jiménez de Quesada, entonces aún inédita. La *Historia*, que cubre hasta el año 1566, se divide en doce libros. Los primeros tratan de la historia india y son indispensables para el conocimiento etnográfico del área. Los otros diez narran los hitos de la conquista: la fundación de Santa Marta por Rodrigo de Bastidas en 1525; la campaña de penetración al interior por Jiménez de Quesada, que tras tres años culmina con la fundación de Santa Fe (1539); la creación de la Audiencia en 1549, y finalmente la expansión de los asentamientos españoles por la región.



FIGURA 18. Diego López de Cogolludo. *Historia de Yucathan*. Madrid, 1688. El complejo simbolismo de esta portada, original de Marco Orozco, no ha sido aclarado.



Batalla de Choconta

Batalla de las Bueltas.

HISTORIA
GENERAL
DE LAS CONQVISTAS
DEL NVEVO
REYNO DE GRANADA.

A LA S.C.R.M.

DE D.CARLOS SEGVNDO,

Rey de las Españas,

y de las Indias.

POR EL DOCTOR D. LVCAS FERNANDEZ
Piedrahita, Chantre de la Iglesia Metropolitana
de Santa Fé de Bogotà Calificador del Santo Oficio
por la Suprema, y General Inquisicion, y Obispo
electo de Santa Marta.

Batalla del Portachuelo.

Batalla del Voqueron.

FIGURA 19. Lucas Fernández de Piedrahita. *Historia general de las conquistas del Nuevo reyno de Granada.* Amberes, 1688. Ilustración de la portada con retratos de monarcas colombianos prehispánicos y cuatro escenas de guerras civiles.

36. MANUEL RODRÍGUEZ. *El Marañón y Amazonas.* Madrid, 1684.

Rodríguez (1633-1701), jesuita con larga experiencia en la región amazónica, escribió una historia de todas las expediciones fluviales hasta sus días valiéndose de relatos de primera mano. La primera fue la célebre marcha de Francisco de Orellana, quien tras descubrir las fuentes del gran río en Perú navegó todo su curso en balsas construidas por ellos mismos en 1542. En cierta ocasión los exploradores fueron atacados por un grupo de mujeres, razón por la cual el río, también conocido como el Marañón, tomó el nombre de las míticas guerreras de la antigüedad, las amazonas. Fue asimismo otra leyenda, la del buscado pero nunca encontrado hombre de Eldorado, la que motivó otra expedición veinte años después al mando de Pedro de Ursúa, marcada por la trágica rebelión de Lope de Aguirre. Este mató a Ursúa y tomó el poder, arruinando la expedición antes de acabar ejecutado por traidor. La historia de Rodríguez se concentra en las siguientes expediciones, incluida la de Acuña (ver núm. 37), con el objetivo final de destacar el papel que tuvo su orden en ellas y en la consiguiente evangelización de los indios.

37. CRISTÓBAL DE ACUÑA. *Nueuo descubrimiento del gran río de Las Amazonas.* Madrid, 1641.

El burgalés Acuña (b. 1597) ingresó en la orden jesuita a los quince años y hacia 1636 pasó a Indias. Como los reinos de España y Portugal se habían unido bajo Felipe II en 1580, se concibió un proyecto para explorar las posibilidades de establecer la navegación comercial del Amazonas a fin de evitar el largo y arduo viaje por el estrecho de Magallanes. Acuña, que era entonces rector del colegio jesuita de Quito, formó parte de la expedición científica dirigida por Pedro Texeira, que en nueve meses logró la hazaña de navegar el Amazonas río arriba, desde Pará hasta San Francisco del Quito en 1539. En las descripciones de Acuña se entremezclan las observaciones veraces, como la del peraque o pez eléctrico que da calambre a quien lo toca, con alguna que otra imaginada fantasiosa como la del pejebuey, del que se afirma amamanta a sus crías con dos pechos y se alimenta de hierba. Pero no hay duda de que Acuña era un etnógrafo de primera fila. Su tono es a veces exaltado, por ejemplo cuando vislumbra un futuro donde más de ciento cincuenta naciones de diferentes lenguas formarán parte de un imperio basado en cuatro riquezas: madera, cacao, tabaco y azúcar. En general, sin embargo, su breve relación es rica en información sobre los indios, en especial lo concerniente a leyendas y ritos religiosos.

A poco de publicarse el *Nuevo descubrimiento*, España y Portugal se separaron. La obra fue entonces prohibida y muchos ejemplares incautados (de ahí su actual rareza) para evitar que los portugueses hicieran uso de su valiosa información. La prohibición no tuvo el efecto deseado, ya que la obra fue rápidamente traducida e impresa en varias lenguas.



FIGURA 20. Alonso de Ovalle. *Histórica relación del reyno de Chile y de las missiones y ministerios que exercita en el la Compañía de Jesús.* Roma, 1646. Mapa de Chile de 117 cms. de largo. El perfil de norte a sur del país se representa horizontalmente. Numerosos dibujos y comentarios en latín de Ovalle explican aspectos de etnografía india y la conquista.

38. ALONSO DE OVALLE. *Histórica relación del reyno de Chile.* Roma, 1646.

Ovalle (1601-1651) nació en Santiago de Chile e ingresó en los jesuitas en 1618. Enseñó filosofía y teología en el seminario San Francisco Javier de Santiago, del que también fue rector. En el curso de una estancia en Roma Ovalle escribió esta obra, que es la primera y la mejor de las historias de Chile escritas en su tiempo. En los primeros dos capítulos describe con elocuencia el territorio y la vida de sus dos etnias, los indios mapuches por un lado y por otro los descendientes de españoles como él mismo. Sigue la historia de la conquista, desde la temprana expedición de Diego de Almagro (1535-1537), que desde Cuzco exploró el territorio hacia el sur, hasta la actual Valparaíso, sin llegar a asentarse, hasta la larga campaña militar comandada por Pedro de Valdivia, originada también en Perú y que culminó con la fundación de Santiago en 1541. La última parte de la obra se refiere a la labor misionera de los jesuitas en Chile. La *Histórica relación*, escrita en un estilo elegante, es considerada la primera expresión de la identidad nacional chilena. Es también uno de los



FIGURA 21. Alonso de Ovalle. *Histórica relación del reyno de Chile y de las missiones y ministerios que exercita en el la Compañía de Jesús.* Roma, 1646. Dibujo de un grupo de indios chilenos practicando el juego ritual de la chueca.

libros de historia más lujosamente impresos de su época, pues contiene 53 ilustraciones y un mapa desplegable de Chile.

Dos ediciones de la obra de Ovalle, una en español y otra en italiano, aparecieron simultáneamente en Roma, y su éxito inmediato dio una fama considerable a su autor. La primera edición inglesa, titulada *An historical relation of the kingdom of Chile,* fue editada por Awnsham Churchill en Londres en 1703.

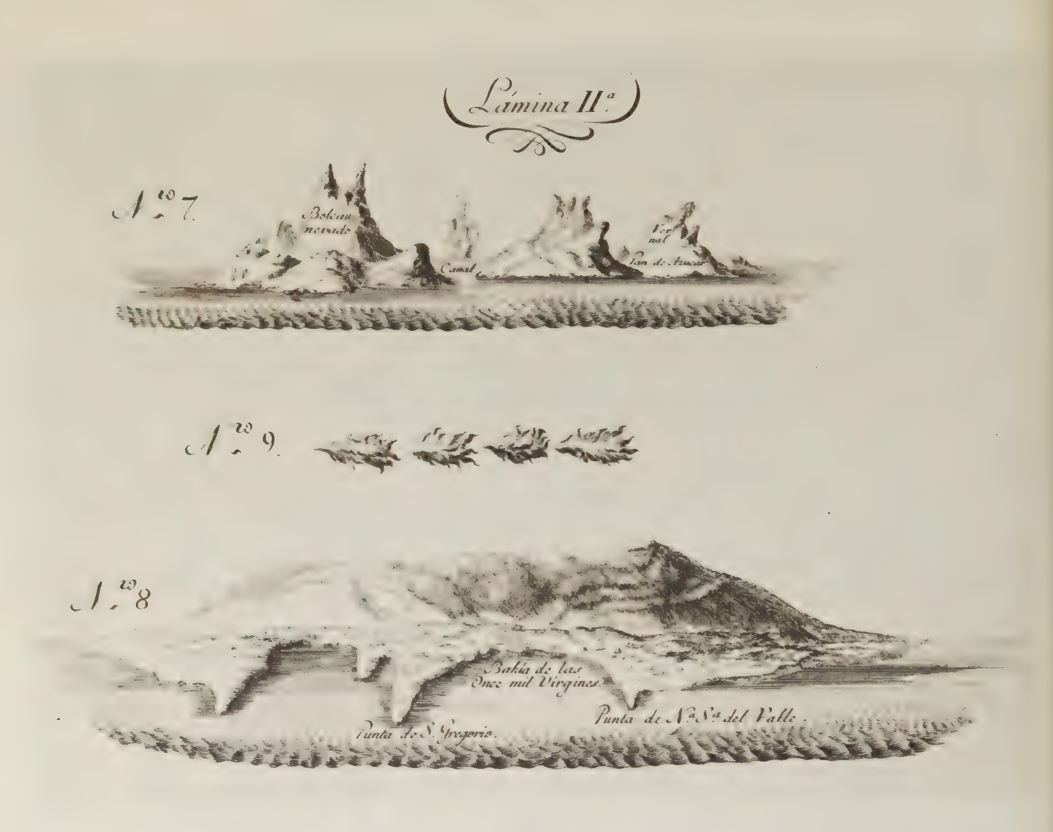


FIGURA 22. Pedro Sarmiento de Gamboa. *Viage al Estrecho de Magallanes.* Madrid, 1768. Las láminas muestran lugares de la costa sureña de Chile.

39. PEDRO SARMIENTO DE GAMBOA. *Viage al Estrecho de Magallanes.* Madrid, 1768.

Sarmiento de Gamboa (1532?-1608?) era hombre polifacético, pues sobresalió como soldado, astrólogo, cosmógrafo e historiador. Al haber sufrido los asentamientos españoles del Pacífico Sur los ataques de Francis Drake en 1579 se formó una expedición desde el Perú a fin de proponer posibles lugares de asentamientos que protegieran la costa de ataques ingleses, así como encontrar un canal de navegación por el estrecho de Magallanes desde el Pacífico al Atlántico. Sarmiento fue el cosmógrafo oficial de la expedición y escribió esta magnífica relación al término de ella en agosto de 1580 en España. Aporta detalladas des-

cripciones de aspectos marítimos tales como el perfil de la costa y las corrientes marinas, y puede usarse por tanto como guía práctica de navegación. Sarmiento acertadamente predijo que los piratas extranjeros llegarían al Pacífico cruzando el estrecho, y propuso la fundación de asentamientos defensivos en la región austral de Chile, todavía no explorada por tierra. Tras leer el *Viage*, el rey Felipe II le autorizó a llevar a cabo sus planes. Sarmiento dirigió la fundación de dos ciudades, Nombre de Jesús y Real Felipe, pero la climatología adversa y su situación remota acabó por hacerlas inviables.

El *Viage* tardó en darse a la imprenta por su alto valor estratégico, pero en 1768 fue al fin publicado por Bernardo de Iriarte en Madrid. El largo tiempo transcurrido no disminuyó su valor práctico, y todas las expediciones españolas del siglo XVIII a esa zona hicieron uso de él. C. Markham publicó una edición inglesa para la Hakluyt Society titulada *Narratives of voyages of Pedro Sarmiento de Gamboa to the Straits of Magellan* (Londres, 1895).

40. ANTONIO DE MORGA. *Sucesos de las islas Filipinas.* México, 1609.

En la famosa bula de 1493 el Papa Alejandro VI había establecido la línea de demarcación entre las posesiones de España y Portugal. Tras el viaje de Magallanes surgió una disputa entre ambas sobre los límites de esa línea en el Lejano Oriente, hasta que se acordó que éstos fueran las islas Molucas (en la actual Indonesia) y las Filipinas. Antonio de Morga (1559-1636), licenciado en derecho canónico por Salamanca y oficial civil de carrera, llegó a Manila tras ser nombrado primer teniente de gobernador de las Filipinas, cargo que ocupó durante ocho años. Morga reunió amplísima y detallada información sobre el descubrimiento, conquista y colonización de las Filipinas, que incorporó a los ocho libros de su historia. Su relación, escrita en estilo ejemplar por su concisión y claridad, comienza con la expedición de 1564 al mando de Miguel López de Legazpi y el agustino Andrés de Urdaneta, que conquistaron las islas bautizándolas con el nombre de su rey, y llega hasta el año 1606. El libro VIII resulta esencial para la historia natural y etnográfica de las islas. En él su autor hace un notable esfuerzo por diferenciar los múltiples grupos étnicos de las islas y sus lenguas. Morga elogia algunas costumbres de los indígenas, tales como la frecuencia con que se bañan, y deplora otros como su promiscuidad sexual. También anota interesantes consecuencias de la conquista, como por ejemplo la nueva costumbre que han adquirido los indios Pintados de llevar zapatos y castigar a las mujeres adúlteras.

VI · *Hacia la Visión Total: las Historias Generales*

LA NOCIÓN CRISTIANA de historia universal, basaba en la íntima unión de lo sagrado y lo profano, había gozado de una enorme aceptación en la Edad Media. En el Renacimiento, sin embargo, la idea cayó en declive debido a muchos factores tales como la preferencia del humanismo por los modelos clásicos, las tendencias nacionalistas entonces en ascenso, y los grandes descubrimientos geográficos que hicieron inservibles los viejos paradigmas. Todo ello se tradujo en un cambio de enfoque de los modelos sagrados a los temas nacionales, regionales y locales. Pero en el caso de España una reducción tal se vio imposibilitada por el descubrimiento del Nuevo Mundo. La expedición de Magallanes (1519-1522) había probado irrefutablemente que lo descubierto por Colón no era parte de Asia, sino una nueva entidad geográfica de enormes dimensiones. Era inevitable, después que los cronistas hubieran lidiado con temas específicos relativos al Nuevo Mundo, que los historiadores intentaran una visión totalizadora de esa nueva realidad llamada las Indias, y en última instancia establecer el papel que había desempeñado en la historia del mundo.

Una empresa tal se antojaba ardua, habida cuenta la enorme variedad de elementos tanto físicos como humanos del continente. Algunos historiadores tuvieron la dedicación y la disciplina para amasar una impresionante cantidad de datos extraídos de documentos, historias y de sus propias observaciones, pero dar unidad a toda esa información era una tarea harto más difícil. En lo referente a la historia natural la sistematización moderna de especies y variedades no se logró hasta Linneo en el siglo XVIII. Ello no impidió la aparición de un rico caudal de descripciones exactas de la fauna y flora del Nuevo Mundo que culmina en la obra magna de Nicolás de Monardes, por la cual se amplió significativamente el conocimiento de la naturaleza americana. Por lo que se refiere a la historia de los amerindios, la diversidad y la falta de contacto entre etnias impedía su consideración como grupo único, y por tanto se hacía necesaria una organización narrativa basada en principios prácticos tales como su ubicación geográfica o la cronología de la conquista.

La finalidad última de las historias generales no era otra que la integración de los habitantes del Viejo y Nuevo Mundo en una visión unificada de la historia mundial. La primera consideración a este respecto, la idea de Pedro Mártir de que los isleños del Caribe eran los aislados descendientes de la clásica Edad de Oro (ver núm. 3), fue pronto superada al conocerse las altas civilizaciones mesoamericanas. Fernández de Oviedo proporcionó la primera descripción de los fenómenos naturales específicos de Indias así como una narración condensada de sus habitantes y de la conquista. En ella propuso una integración de las Indias en la historia universal mediante la conversión de sus habitantes al cristianismo y su sometimiento a una monarquía española pronto destinada a convertirse en monarquía universal, una idea ya avanzada por Hernán Cortés y luego suscrita por otros como López de Góma-

ra. Bartolomé de las Casas, sin embargo, que rechazaba toda pretensión imperial, subraya la universalidad de la conducta humana mediante la comparación de la vida e instituciones de los amerindios con las del Viejo Mundo. El problema del origen de los amerindios, sin embargo, no quedó enteramente resuelto hasta que José de Acosta propuso una innovadora tesis: los indios provenían de Asia, y tras emigrar a América cruzando el estrecho de Anian (Bering) había evolucionado aislados de los demás continentes.

41. GONZALO FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS. *La historia general de las Indias.* Sevilla, 1535.

Tras el éxito del *Sumario* (ver núm. 6), Oviedo fue nombrado cronista oficial de Indias en 1532, puesto que usó para reunir un rico caudal de conocimientos sobre el Nuevo Mundo. A ese material añadió la gran experiencia personal acumulada en sus numerosos viajes, y el resultado de todo ello fue la *Historia general,* que bien puede considerarse la primera historia general del Nuevo Mundo. Esta comprende cincuenta capítulos, de los cuales la edición de 1535 incorpora los diecinueve primeros, dedicados a la historia de los viajes colombinos y a las islas caribeñas. El libro XX fue publicado en 1557, y los restantes en el siglo pasado. Oviedo era un notable escritor, capaz de ordenar un vastísimo cuerpo de información obtenido de diversas fuentes y exponerlo en un estilo claro y directo. Seguro de sus convicciones, no oculta sus prejuicios y opiniones críticas sobre acontecimientos y gentes —es famosa su polémica con el padre Las Casas sobre política indígena— aunque como etnógrafo mantiene una razonable objetividad. Merece destacarse la información que proporciona sobre la fauna y la flora de América, en la que rechaza numerosos mitos guiado por sus cuidadosas observaciones. A él se deben las primeras descripciones científicas sobre el árbol del caucho y la planta del tabaco, así como un buen número de extractos y plantas medicinales.

La *Historia* de Oviedo consiguió un enorme éxito en Europa. La primera versión inglesa se debió a Richard Eden y apareció en 1555 en Londres con el título de *General History of the West Indies.* Oviedo se convirtió en uno de los más famosos y citados cronistas de Indias. Guillermo de Humboldt lo consideraba, junto a Acosta (núm. 44), uno de los creadores de la geografía física.

42. FRANCISCO LÓPEZ DE GÓMARA. *La istoria de las Indias y Conquista de México.* Zaragoza, 1552.

Fue López de Gómara (ver núm. 9) quien primero destacó el descubrimiento de América como el acontecimiento más relevante de la historia universal después de la venida de Cristo. Su elogio a España por llevar a cabo una propagación de la fe cristiana sin prece-



FIGURA 23. Francisco López de Gómara. *La istoria de las Indias.* Zaragoza, 1552. Primera representación impresa del búfalo americano (tamaño aumentado).

dente en el mundo fue una visión de la conquista aceptada por numerosos contemporáneos europeos. Gómara ordena el material de modo geográfico, desde la península del Labrador hasta el estrecho de Magallanes y de la costa del Pacífico a la del Atlántico, un movimiento que refleja la señal de la cruz. En sus breves y densos capítulos encabezados por títulos individuales se encierra una rica información sobre la naturaleza y sus productos, las lenguas y costumbres de los amerindios, así como las campañas de la conquista española. Gómara se sirve principalmente de fuentes escritas, entre ellas Pedro Mártir y sobre todo Oviedo, pero también probablemente de relatos orales de personas con experiencia en Indias. La obra incluye varias ilustraciones notables y un valioso mapamundi.

La historia de Gómara se hizo pronto un clásico del género, a pesar de que en España la obra fue prohibida (probablemente por su continuo elogio de Cortés, cuyo hijo se había rebelado en México). La primera edición italiana data de 1556, y de 1568 la francesa, que tanto habría de utilizar Michel de Montaigne. En Inglaterra, sin embargo, solamente la segunda parte de la obra, que trata de la conquista de México, fue impresa en el siglo XVI.



FIGURA 24. Bartolomé de las Casas. *Den spieghel der Spaense tyrannye.* Amsterdam, 1638. Esta ilustración que representa una escena de abuso de los indios por parte de los conquistadores aparece en una edición holandesa que incluye asimismo una denuncia similar de las crueldades españolas en los Países Bajos.

43. BARTOLOMÉ DE LAS CASAS. *Brevissima relación de la destruyción de las Indias.* Sevilla, 1552.

Las Casas (1474-1556), miembro de una familia noble empobrecida, en 1502 pasó a Indias en busca de riquezas. Diez años después su convencimiento de que los indios eran víctimas de abusos sistemáticos le empujó a tomar el hábito dominico y dedicar el resto de su larga vida a la protección de los nativos. Su éxito en esta empresa fue notable, tanto en su labor de influyente consejero real como en la de autor de numerosos ensayos, y así vino a ser conocido como el Apóstol de las Indias. Las Casas aborrecía no sólo la explotación de los indios por los colonos españoles, sino que con el tiempo llegó a cuestionar la validez de la conquista misma, proponiendo como alternativa una cruzada misionera pacífica que indujera a la conversión por vía persuasiva y no militar. La *Brevissima* es una ferviente diatriba que resume las injusticias de la conquista española en América. El tono panfletario de

la obra, en la que los indios son sin excepción víctimas inocentes y los conquistadores malvados, se explica porque la obra fue compuesta para apoyar la campaña de Las Casas en pro de unas nuevas leyes de Indias. Su intención distaba pues de ser una valoración objetiva de la conquista. Humanista educado en Salamanca, Las Casas empezó también una gran historia general de las Indias en la que acumula argumentos y referencias para probar la excelencia de las civilizaciones amerindias. Pero tanto ésta como otro magistral estudio de antropología comparada titulado *Apologética historia sumaria* quedaron inconclusos.

La obra de Las Casas logró efectivamente hacer pública la cuestión de los derechos de los indios. Pero tuvo también el efecto no deseado de proporcionar a ingleses y holandeses amplio material en sus campañas de propaganda contra España y la Iglesia católica que formaron la leyenda negra. Ello explica que algunas ediciones inglesas del siglo XVII llevaran el curioso título de *Casas'horrid massacres, butcheries, and cruelties that hell and malice could invent committed by the Spaniards in the West Indies.*

44. FR. JOSÉ DE ACOSTA. *Historia natural y moral de las Indias.* Sevilla, 1590.

Acosta (1540-1600) ingresó en los jesuitas a los catorce años y obtuvo una sólida preparación humanística. En 1570 fue al Perú, donde enseñó teología en el Colegio Jesuita de Lima y fue provincial de su orden. Tras pasar tres años más en México regresó a España con una considerable cantidad de notas, muchas de ellas tomadas a lo largo de sus numerosos viajes. Ordenó y comentó este material en su obra latina *De Natura novis orbis,* que sirvió de base para esta su obra maestra. Acosta supera a Oviedo como historiador natural al adoptar un enfoque filosófico hacia los fenómenos naturales, indagando siempre las causas y efectos con actitud crítica. Cuando la experiencia contradecía las teorías aristotélicas, Acosta usó la razón objetivamente para encontrar la verdad. Ese espíritu científico que le lleva a desdeñar toda explicación milagrosa o fantástica mereció el elogio de Guillermo de Humboldt dos siglos después. El tema de su historia moral son las civilizaciones precolombinas, en especial las de aztecas e incas, cuyas religiones, costumbres e instituciones de gobierno compara admirablemente. Acosta recuerda a sus lectores que muchos de los aspectos de las culturas indias aborrecidos por los españoles, como los sacrificios humanos, existieron también en las celebradas culturas de la antigüedad.

La *Historia* de Acosta le valió a su autor una rápida admiración en los círculos académicos europeos. En España fue profesor en Salamanca, y su obra fue traducida al italiano en 1596, al francés, alemán y holandés en 1598, y al inglés en 1604.

45. NICOLÁS MONARDES. *Primera, y segunda y tercera partes de la historia medicinal.* Sevilla, 1574.

Monardes (ca. 1512-1588) era un distinguido médico residente en Sevilla. Aunque nunca estuvo en Indias, dedicó su vida a la colección y el estudio de todo espécimen traído de América con supuesto valor medicinal. La *Historia,* que se convirtió instantáneamente en un clásico de la historia de la medicina, es una verdadera enciclopedia de la historia natural práctica del Nuevo Mundo. Monardes describió por primera vez numerosos animales y plantas desconocidos por los europeos, entre ellos el cacao, la zarzaparrilla y el sasafrás. A la descripción sistemática de todos los productos curativos siguen los métodos y maneras en que han de usarse, que muchas veces se basan en prácticas indias. La madera guayaco; por ejemplo, se presenta como el remedio indio contra enfermedades venéreas. La larga descripción de los usos curativos del tabaco incluye una referencia al extraño hábito indígena de inhalar su humo «para emborracharse con él, y para ver aquellos fantasmas y cosas que se les representaban, de lo cual recibían contento».

Ésta es la primera edición completa de la obra de Monardes, de la que se habían publicado antes ediciones parciales. De ella pronto se editaron traducciones al latín, italiano, francés e inglés. La primera edición inglesa (Londres, 1577) atribuyó erróneamente su autoría a García d'Orta, médico portugués que hizo una labor similar a la de Monardes sobre la materia medicinal del Extremo Oriente. Las reediciones de 1580 y 1596 corrigieron el error.

46. ANTONIO DE HERRERA Y TORDESILLAS. *Historia general de los hechos de los castellanos en las islas i Tierra Firme del Mar Océano.* Madrid, 1601-1615.

Herrera (†1625) fue secretario del virrey Gonzaga en Nápoles y Navarra hasta 1586 en que fue nombrado Cronista Mayor de Indias, cargo que ocupó hasta su muerte. Herrera era un historiador notable que escribió asimismo historias de Francia, Portugal, Escocia e Inglaterra. La *Historia* es una colosal obra de erudición. Su autor, que nunca cruzó el Atlántico, incorporó la más extensa colección de fuentes hasta entonces, incluyendo muchos escritos importantes que permanecían inéditos, tales como las historias de Bernal Díaz y Bartolomé de las Casas y la valiosa *Geografía y descripción universal de las Indias* del cosmógrafo Juan López de Velasco. Escrita en un estilo quizá un tanto árido, a la obra de Herrera se le puede achacar su escasa atención a la etnografía indígena, pero sus cuatro volúmenes constituyen una auténtica enciclopedia de la empresa española en Indias entre 1492 y 1555. Los hechos se ordenan cronológicamente por décadas. Herrera estaba lo suficientemente lejano en el tiempo de los acontecimientos que describe como para hacer juicios sin tener que preocuparse excesivamente por acusaciones y demandas judiciales, problema frecuente en las crónicas de Indias.



FIGURA 25. Antonio de Herrera y Tordesillas. *Historia general de los hechos de los castellanos en las islas i Tierra Firme del Mar Océano*. 4 vols. Madrid, 1601-1615. Portada de la quinta década en la que aparecen retratos de trece monarcas incas.

La incomparable riqueza informativa de la *Historia* hizo de ésta una obra indispensable de referencia desde el momento mismo de su aparición. En España se reimprimió enseguida. Una traducción francesa se publicó en París entre 1660 y 1671, y una inglesa de seis volúmenes en Londres entre 1725 y 1726.

47. BERNARDO DE VARGAS MACHUCA. *Milicia y descripción de las Indias.* Madrid, 1599.

Vargas Machuca (1557-1622) culminó su carrera militar, iniciada en España e Italia y proseguida en las luchas contra los indios desde Nueva Granada hasta Chile, ascendiendo al rango de capitán general del Perú. El Consejo de Indias le requirió un informe sobre la manera de emprender la conquista de Chile, territorio donde se habían producido numerosas rebeliones, pero Vargas atendió la petición escribiendo un libro en verdad único cuyo tema es la organización militar de las Indias. Su finalidad es práctica. Vargas se sirvió de su larga experiencia para proporcionar información útil a los españoles que pensaban pasar a Indias. Escrita a la manera de una moderna guía, la *Milicia* contiene interesantes consejos sobre cómo adaptarse al medio ambiente americano y a la psicología de los indios, y sus recomendaciones se ilustran a menudo con casos particulares extraídos por el autor de su propia experiencia. La obra incluye discusiones sobre condiciones climáticas, alimentos, animales e insectos, enfermedades más comunes, e incluso la mejor manera de tratar y llegar a acuerdos con los indios. Al final de la obra se incluye un útil glosario de términología americana.

La *Milicia* no se reimprimió hasta 1892, y sólo recientemente ha merecido la atención crítica que merece.

48. JUAN DE SOLÓRZANO PEREIRA. *Disputationem de Indiarum Iure.* Madrid, 1629-1639.

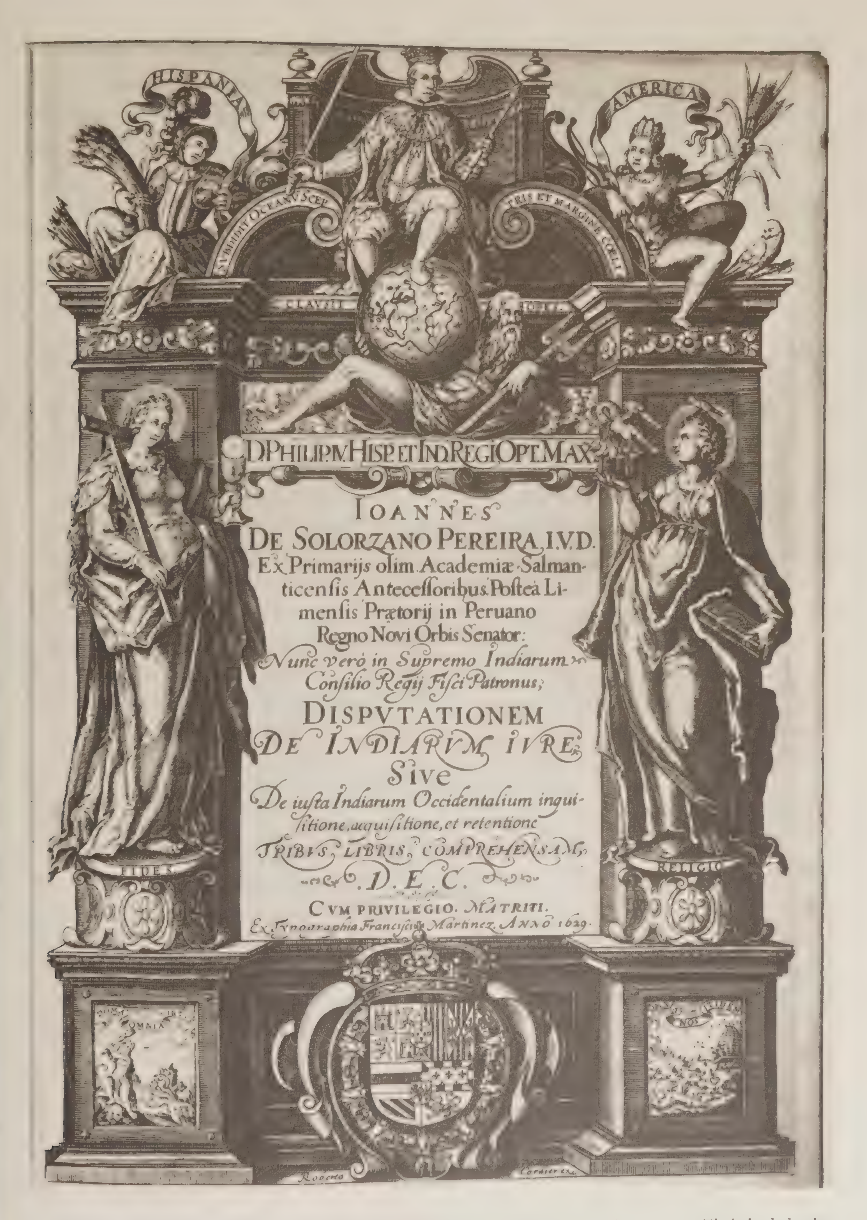
El madrileño Solórzano (1575-1655) estudió Derecho en Salamanca y alcanzó el título de profesor a los veinticuatro años. Experto en asuntos legales, fue nombrado Oidor de la Audiencia de Lima en 1610 y, tras su regreso a España, oficial del Consejo de indias en 1626. Hombre de gran cultura clásica así como experto en Derecho Canónico, Romano y de Castilla, Solórzano compiló y estudió todos los decretos reales y leyes de Indias. La *Disputationem,* escrita en elegante prosa latina, es una historia legal de las Indias extraordinariamente erudita, dividida en cinco libros. El libro I, que sirve de introducción general al resto, es una historia política y militar del descubrimiento, adquisición y retención de las Indias. Los libros II y III tratan de la condición política y legal de las Indias, e incluye un completo estudio del sistema de la encomienda. El libro IV se dedica a las instituciones



FIGURA 26. Bernardo de Vargas Machuca. *Milicia y descripción de las Indias.* Madrid, 1599. Un explorador y conquistador, provisto de espada y compás, apoya la incesante expansión de descubrimientos y conquistas en América.

eclesiásticas de Indias. El libro V analiza la organización política de las Indias, desde el gobierno local hasta el virreinato y el Consejo Supremo de las Indias. Solórzano no se limita a compilar leyes, sino que expone sus firmes opiniones y consejos sobre la mayoría de las cuestiones, especialmente sobre las relaciones entre españoles e indios.

La obra de Solórzano fue justamente elogiada a ambos lados del Atlántico como el estudio más importante jamás hecho sobre la proyección histórica del Derecho español en



HISPANIA

AMERICA

D. PHILIP. IV. HISP. ET IND. REGI OPT. MAX.

IOANNES
DE SOLORZANO PEREIRA I.V.D.
Ex Primarijs olim Academiæ Salmanticensis Antecessoribus Posteà Limensis Prætorij in Peruano Regno Novi Orbis Senator;
Nunc verò in Supremo Indiarum Consilio Regij Fisci Patronus;
DISPVTATIONEM
DE INDIARVM IVRE
Sive
De iusta Indiarum Occidentalium inquisitione, acquisitione, et retentione
TRIBVS LIBRIS COMPREHENSAM
D. E. C.
CVM PRIVILEGIO. MATRITI.
Ex Typographia Francisci de Martinez. ANNO 1629.

FIDES

RELIGIO

FIGURA 27. Juan de Solórzano Pereira. *Disputationem de Indiarum Iure*. Madrid, 1629-1639. El título de la obra aparece flanqueado por las imágenes de la fe (izda.) y la religión. En la parte superior el rey Felipe IV está sentado sobre el orbe sostenido por Neptuno (símbolo de su dominio del imperio ultramarino), flanqueado por las figuras de España y América.

las Indias. Por sus completísimos índices se convirtió en la obligada obra de referencia para funcionarios civiles y eclesiásticos. Un compendio en español, titulado *Política indiana* (Madrid, 1648), añadió otro libro más sobre el complejo sistema de tasas e impuestos, de especial importancia por ser el primero en su género.

VII · *Historia Eclesiástica*

La iglesia católica desempeñó un papel central en la empresa española de Indias. El Papa había justificado la conquista por su carácter evangelizador, lo que hizo de rigor que cualquier expedición, por pequeña que fuese, contara con la presencia de un clérigo o un fraile. Su papel inmediato era naturalmente propagar la fe cristiana. Una vez establecido el dominio español, los frailes tenían a su cargo no sólo el adoctrinamiento religioso de los indios, sino su educación general en el modo de vida europeo. A medida que progresaba su labor, el estrecho contacto con la población indígena en parroquias y escuelas les permitió conocer las lenguas y culturas nativas (ver cap. III), lo que tuvo resultados impresionantes. No sólo se produjeron diccionarios y gramáticas de muchas lenguas amerindias, sino también catecismos y otros libros de adoctrinamiento. Como varias de esas lenguas con el tiempo se extinguieron, esas obras escritas por misioneros y clérigos son hoy valiosísimas como único testimonio conservado de su existencia. Con frecuencia los frailes asumieron asimismo un papel preponderante en la defensa de los derechos de los indios contra los abusos por parte de los colonos, un papel aceptado y aun en buena manera fomentado por un Estado atento siempre a mantener el equilibrio de poderes en tierras tan lejanas. En su doble condición de testigos de la conquista y de estudiosos de las culturas amerindias, un grupo significativo de los historiadores del siglo XVI eran miembros de órdenes religiosas. Esa prominencia aumentó aun más en el siglo siguiente, cuando al haber concluido la era de descubrimiento y conquista la historia eclesiástica dominó el campo de la crónica indiana. En países católicos como España o Italia el triunfo de la Contrarreforma abrió una era de esplendor artístico y literario, pero el género historiográfico fue víctima de la propaganda religiosa. El nuevo espíritu de los tiempos requería que la historia sirviera los intereses de la Iglesia, lo que se tradujo en un predominio de las explicaciones providenciales de los hechos sobre los análisis críticos de causas y efectos, y en un predominio de las historias locales sobre las generales. En general la calidad de la historia eclesiástica decayó en el siglo XVII.

Y sin embargo el número de obras históricas sobre Indias aumentó considerablemente. La fiebre editorial que se produjo fue el resultado de una intensa competencia entre las órdenes religiosas por promover y dar a conocer su labor misionera allende los mares.

Mercedarios, dominicos, franciscanos, agustinos y jesuitas financiaban la continua publicación de historias de sus provincias religiosas en Indias para dar prueba de sus méritos en la labor de protección material y espiritual de los indios. El principal valor de estas obras yace en la información etnográfica sobre los indios antes y después de la conquista, sobre sus culturas originales y sobre los procesos de aculturación. A ese respecto son un filón inagotable de datos para los antropólogos, lingüistas e historiadores actuales.

49. AGUSTÍN DÁVILA PADILLA. *Historia de la fundación y discurso de la provincia de Santiago de México, de la Orden de Predicadores.* Madrid, 1596.

Dávila (ca. 1562-1604) nació en Ciudad de México en el seno de una familia de conquistadores. Se hizo dominico y fue maestro de teología y filosofía en México y Puebla. Tras una estancia en Madrid y otras ciudades europeas fue nombrado obispo de Santo Domingo. Fue ahí donde su orden le encargó concluir la historia de su orden en México que había comenzado Fray Andrés de Moguer. Cubre ésta el período desde 1526, cuando los doce primeros dominicos llegaron a Nueva España guiados por Fray Domingo de Betanzos, hasta 1590. La *Historia,* una de las primeras de su género, posee ya la estructura que lo caracteriza: un largo relato cronológico de la fundación de varias provincias, seguido de varias biografías individuales de los más distinguidos miembros de la orden, entre ellas las de Betanzos y Bartolomé de Las Casas. En ambas partes se citan numerosos milagros y maravillas que sirven para ilustrar tanto el favor recibido de la Providencia como los grandes servicios prestados al cristianismo.

50. JUAN DE TORQUEMADA. *Monarchia yndiana.* Sevilla, 1615.

El franciscano Torquemada (ca. 1557-1664) fue provincial de su orden en México. La *Monarquía* es una ambiciosa obra en tres volúmenes que cubre la historia civil y religiosa de México desde la época precolombina hasta finales del siglo XVI. Está basada en gran medida en la *Historia eclesiástica indiana* de su campañero Fray Jerónimo de Mendieta, que no llegó a publicarse quizá por sus fuertes críticas a los abusos de los colonos contra los indios. Suavizando algo esas críticas, Torquemada no obstante básicamente insiste en la visión apocalíptica de México creada por Mendieta, según la cual el antiguo México, descrito en detalle, es comparado con la cautividad del pueblo judío en Egipto, y Cortés aparece como un nuevo David al que Dios confía la destrucción del Imperio Mexicano para acabar con la idolatría y sacrificios humanos. La llegada de los franciscanos a Nueva España se interpreta como el principio de una nueva era, pero la agitación política acarrea un período de conflicto, decadencia y plagas en la segunda mitad del siglo XVI similar a la caída de Babilonia. Todo ello es finalmente preludio de una nueva

edad dorada del cristianismo que ha de llegar a Nueva España bajo la guía espiritual de los franciscanos.

51. ANTONIO DE REMESAL. *Historia general de las Indias Ocidentales, y particular de la governación de Chiapa y Guatemala.* Madrid, 1620.

Remesal (b. 1570) nació en Galicia de familia noble. Estudió lenguas clásicas en Salamanca y en 1593 se hizo dominico. Tras doctorarse en teología pasó a Indias en 1613. Se estableció en el convento de Santiago de los Caballeros en Guatemala, donde completó sus investigaciones para la *Historia,* que es la primera historia civil y religiosa de Centroamérica. La obra, magníficamente documentada, se divide en once partes. Comienza con un relato de la conquista del territorio y la fundación de Santiago por Pedro de Alvarado, capitán de Cortés en México que fue luego primer gobernador de Guatemala. Remesal se concentra a continuación en la historia eclesiástica, especialmente la de su propia orden dominicana, pero aun así proporciona una buena síntesis de los acontecimientos políticos más relevantes. Ferviente admirador de Las Casas, Remesal se detiene a examinar los logros y el legado del obispo de Chiapas, y al igual que él no cesa de defender ardientemente los derechos de los indios y denunciar los abusos cometidos contra ellos. Esta actitud le ganó la antipatía de colonos y autoridades civiles en México.

52. JUAN DE GRIJALVA. *Crónica de la orden de N.P.S. Augustín en las provincias de la Nueva España.* México, 1624.

Grijalva (1580-1638) era un mestizo de Colima, México. Tras ingresar en los agustinos se doctoró en teología por la universidad de México, y ejerció luego de rector en el colegio de San Pablo y de prior en la universidad de San Agustín en México. La *Crónica,* al parecer escrita en menos de dos años, es la primera obra histórica sobre los agustinos en Indias y está dividida en cuatro partes. La primera trata de la llegada de los primeros frailes en 1533 y su dispersión por Nueva España. La segunda parte narra la constitución de la provincia de México, y contiene un relato muy informativo sobre los métodos usados para convertir a los indios, con una evaluación de sus resultados. La tercera parte se refiere a la fundación del Colegio de San Pablo y a la labor misionera entre los indios tarascos, que culmina con el establecimiento de la Provincia de Michoacán. La parte final se reserva a las consabidas biografías laudatorias de los miembros prominentes de la orden. Las crónicas agustinianas posteriores tuvieron a ésta como modelo.



FIGURA 28. Fr. Juan de Torquemada. *Monarchia yndiana*. Sevilla, 1615. Un religioso franciscano enseña doctrina cristiana a un grupo prominente de indios e indias sirviéndose de lienzos pintados.

53. JUAN MELÉNDEZ. *Tesoros verdaderos de las Yndias en la historia de la gran provincia de San Juan Bautista del Perú.* Roma, 1681-1682.

Meléndez (?-ca. 1689) nació en Lima, y tras ingresar en los dominicos se doctoró en teología y filosofía. Enseñó y ocupó cargos de importancia en varios conventos, llegando a ser procurador de los dominicos en Perú en 1671. Dos años más tarde fue enviado a Madrid y luego a Roma, donde completó y publicó su voluminosa obra. Hombre de ideas partidistas, su objetivo prioritario era conceder a su orden el honor de haber llevado los primeros predicadores de la fe a Perú, honor que se disputaban otras órdenes. Pero en sus tres volúmenes proporciona asimismo un relato muy erudito de la conquista del Perú, abundante información sobre las prácticas religiosas incaicas así como una famosa descripción de la vida colonial en la Lima del siglo XVII, estas dos últimas sacadas del manuscrito nunca impreso de Francisco Antonio Montalvo *El sol del Nuevo Mundo.* El tercer volumen se dedica íntegramente a biografías de dominicos peruanos, entre ellas la de Fray Martín de Porres, el primer peruano en alcanzar la santidad. El estilo conciso de Meléndez ha sido elogiado por su rareza entre sus contemporáneos, que generalmente optaban por la ampulosidad sintáctica característica del Barroco.

54. ANTONIO DE LA CALANCHA. *Coronica moralizada del orden de San Augustín en el Perú.* Barcelona, 1639

Calancha (1584-1654) era un criollo de Chuquiasca, Perú. A la edad de catorce años ingresó en la orden de los agustinos. Se doctoró por la universidad de San Marcos de Lima y adquirió fama de predicador a la vez que ocupó puestos de relevancia en los conventos peruanos de su orden. En sus numerosos viajes a lo largo del país que nunca abandonó Calancha recogió amplia información arqueológica, etnográfica, histórica, astrológica y natural. Con todo este material, más otras fuentes escritas consultadas, escribió su obra, de un oscuro estilo barroco y estructura poco consistente, pero aun así de gran interés para el estudio de la vida colonial de su tiempo. Particular importancia ofrecen sus escritos sobre la historia y religión de los indios peruanos de la costa, así como sus descripciones de la vida social, civil y religiosa a todos los niveles sociales de la colonia. Calancha señala las maneras concretas en que las prácticas cristianas se han acomodado a la cultura indígena. En el caso de los indios, estas prácticas están imbuidas de idolatría, y en el caso de los criollos contaminadas por la superstición. El segundo volumen, nunca acabado, fue publicado póstumamente (Lima, 1653) por Bernardo de Torres, quien añadió una biografía de Calancha.



FIGURA 29. Juan Meléndez. *Tesoros verdaderos de las Yndias en la historia de la gran Provincia de San Juan Bautista del Perú*. Roma, 1681-1682. La portada muestra a Sto. Domingo flanqueado por los siete primeros dominicos mandados al Perú en 1529 por el emperador Carlos V, cuya imagen aparece en el medallón inferior izquierdo. En el lado opuesto se ven las de Francisco Pizarro y Santa Rosa de Lima, primera americana canonizada.



FIGURA 30. Juan Meléndez. *Tesoros verdaderos de las Yndias en la historia de la gran Provincia de San Juan Bautista del Perú.* Roma, 1681-1682. Un convento dominico de Lima.

La obra de Calancha es una de las pocas obras historiográficas religiosas que fueron reimpresas en España y traducidas en el extranjero, si bien en versiones abreviadas. La primera parte se publicó en italiano (Génova, 1645), holandés (Amberes, 1651) y en francés con el título de *Histoire du Perou aux Antepodes* (Toulouse, 1653).



FIGURA 31. Antonio de la Calancha. *Chronica moralizada del orden de San Augustín en el Perú.* Barcelona, 1639. En la portada se muestran escenas de la labor misionera.



FIGURA 32. Antonio de la Calancha. *Coronica moralizada del orden de San Augustín en el Perú.* Barcelona, 1639. Representación del martirio del agustino Fr. Diego Ortiz por indios peruanos.

55. ANTONIO RUIZ DE MONTOYA. *Conquista espiritual hecha por los religiosos de la Compañía de Jesús, en las provincias del Paraguay, Parana, Uruguay, y Tape.* Madrid, 1639.

El limeño Ruiz de Montoya (1558-1652) ingresó en los jesuitas en 1606, y pasó la mayor parte de su vida ejerciendo labores misioneras en el Paraguay, donde llegó a ser provincial de su orden entre los años 1623 y 1637. Ruiz alcanzó fama de experto en la lengua guaraní, de la que escribió varios diccionarios publicados en España y otros países. La *Conquista* es probablemente la mejor narración del establecimiento de las Reducciones, comunidades indígenas organizadas por los jesuitas del Paraguay, creadas como alternativa a los pueblos y ciudades normales y tenidas como más beneficiosas para el bienestar de los indios que la tradicional Encomienda. Obra en buena parte autobiográfica, la historia de Ruiz es algo vaga en su cronología y datos geográficos pero destaca por sus excelentes descripciones de costumbres indias y de los intercambios entre indígenas y españoles. Se narran también numerosos incidentes con los paulistas, los cazadores de esclavos que periódicamente asaltaban las reducciones paraguayas desde sus bases en Brasil.

VIII · *La Biografía*

LA BIOGRAFÍA es un género moderno si por ella entendemos la apreciación crítica e independiente de una vida particular, fuera de propósitos propagandísticos. En el siglo XVI la noción de biografía estaba todavía estrechamente asociada a la hagiografía, género de larga tradición cristiana cuyo objetivo era la exposición ejemplar de las vidas de santos. Esta tradición, renovada por el espíritu de la Contrarreforma, floreció en el siglo XVII y encontró un precioso caldo de cultivo precisamente en la crónica de Indias, ya que tanto la Iglesia como el Estado justificaron la empresa americana como una cruzada evangélica. Como se ha visto en el capítulo precedente, muchas historias eclesiásticas incluían biografías de aquellos varios miembros de una orden religiosa que se destacaron en su labor misionera de un lugar particular. Había también libros que consistían exclusivamente en una colección de biografías, todas ellas escritas en el tono acostumbrado de admiración y debidamente ricas en prodigios que ilustraran el carácter excepcional del biografiado. Cuando

se trataba de un personaje excepcional, merecedor de la beatitud o la santidad, se le podía dedicar incluso un libro en exclusiva.

El ansia de reivindicación personal o colectiva fue asimismo la causa de un pequeño grupo de biografías cuyo objetivo principal era la exaltación de las hazañas de prominentes descubridores y conquistadores. El espíritu del Renacimiento, con su nueva valoración del individuo, proporcionó indudablemente una buena base general para la exaltación de los logros individuales. Pero había también razones más concretas para la emergencia de este nuevo género. Los biografiados se hallaban con frecuencia sujetos a la controversia e incluso a la condena oficial por sus actos, y así la función obvia de la biografía no era otra que la de restaurar o mejorar la fama personal poniendo en claro su contribución a la empresa imperial. En algunos casos los autores de las biografías resultaban ser familiares de los protagonistas, y en ese caso no extrañará encontrar incluso demandas legales y financieras concretas como los auténticos móviles de la obra.

56. FRANCISCO JARQUE. *Insignes missioneros de la Compañía de Jesús en la provincia del Paraguay*. Pamplona, 1687

Jarque (1609-1691), nacido en Albarracín, fue por largo tiempo misionero jesuita en el Paraguay antes de que una enfermedad incurable le incapacitara para este fin. Aun así, fue procurador de Potosí y juez metropolitano del arzobispado de Charcas antes de regresar definitivamente a su ciudad natal. Jarque preparó su obra recolectando extensa información tanto oral como escrita sobre las actividades de su orden en la provincia del Paraguay, que incluía los distritos del Paraguay, Tucumán y el Río de la Plata. Tuvo asimismo acceso a documentos escritos, especialmente las célebres *Cartas Anuas,* detallados informes anuales en que las provincias jesuitas informaban a sus superiores de Roma sobre sus actividades. La obra se divide en tres libros. Los dos primeros contienen extensas biografías de dos prominentes misioneros, el italiano Simón Mazeta (1582-1658) y Francisco Díaz Taño (1593-1677), escritas en el acostumbrado tono laudatorio y salpicadas de numerosas anécdotas sobre fortunas y adversidades. El tercer libro es un informe completo sobre el estado de las misiones paraguayas en ese momento. Algunos capítulos informan puntualmente de cómo se creaba, regía y sostenía una Reducción indígena, incluyendo la organización de la vida cotidiana. A lo largo de su obra Jarque aporta detalles únicos sobre las frecuentes incursiones de los portugueses, que reclamaban la soberanía del territorio, y de los enfrentamientos que por ello se ocasionaban.

57. DIEGO DE CÓRDOVA SALINAS. *Vida, virtudes, y milagros del apóstol del Perú el B. P. Fr. Francisco Solano.* Madrid, 1676

Nieto de conquistadores, el limeño Córdova a poco de hacerse franciscano fue nombrado cronista de su orden, y la *Vida* es su primera obra. Francisco Solano fue un distinguido misionero entre los franciscanos del Perú, quienes lo nombraron su patrón de Lima e inmediatamente después de su muerte iniciaron su proceso de beatificación. A este fin su hermano de sangre y orden, Buenaventura de Salinas y Córdova, fue enviado a Roma con la documentación para presentar el caso ante el Vaticano. De ella se sirvió también para escribir esta biografía, que buscaba dar a conocer al público la figura de Solano. Como explica el largo título completo de la obra, la *Vida* incorpora las declaraciones juradas de más de quinientos testigos que conocieron al biografiado.

58. JACINTO DE PARRA. *Rosa laureada entre los santos.* Madrid, 1670.

Parra (siglo XVII) era un dominico que llegó a prior del Convento de Santo Tomás de Madrid. Santa Rosa de Lima (1586-1627), que tomó su nombre cuando a la edad de tres años su rostro fue visto transformado en rosa, fue la primera mujer nacida en el Nuevo Mundo que alcanzó la santidad. Esta obra es un desorganizado y farragoso compendio (más de setecientas páginas) de su vida y obras. Se inicia con un retrato biográfico de la santa en el que sus virtudes se ilustran con acciones concretas que dan ocasión al autor para exaltar la santa en el estilo barroco más retorcido. A continuación Parra proporciona un extenso relato del proceso de beatificación y canonización, en el que no faltan pintorescas descripciones de las fiestas populares que en ambos casos se organizaron en Madrid. En el volumen se incluyen también los sermones que varios predicadores dedicaron a tal efecto, entre ellos el del franciscano José de Mitares que conocía a Santa Rosa. La obra de Parra es claramente inferior a la famosa biografía escrita por Leonard Hansen, que fue un auténtico éxito editorial en toda Europa, y hoy es obra tan desconocida como rara.

59. FERNANDO PIZARRO Y ORELLANA. *Varones ilustres del Nuevo Mundo.* Madrid, 1639.

Pizarro (m. 1652?) era nieto del conquistador Francisco Pizarro, y también había nacido en Trujillo. Pero a diferencia de su ilustre ancestro, era un letrado que nunca salió de España, donde tuvo una notable carrera política en el Consejo Supremo de Castilla. Las guerras civiles del Perú habían conseguido enturbiar la fama conquistadora de los Pizarro, especialmente tras el encausamiento de Gonzalo por traición. El objetivo de Pizarro y Orellana al biografiar a sus antepasados Francisco, Juan y Gonzalo Pizarro era obviamente defender y elogiar sus acciones, lo que en última instancia conllevaba la demanda de mercedes y derechos para sus descendientes. Para hacer más oblicua esta intención el autor astutamente incluye en su obra biografías de otros prominentes descubridores como Colón, para enton-

ces casi olvidado, Hernán Cortés, Alonso de Ojeda y Diego García de Paredes. Todas las biografías están escritas en un mismo tono admirativo, y la narración se apoya constantemente con numerosas notas y comentarios eruditos en los cuales las hazañas de sus protagonistas son comparadas favorablemente con las de los grandes héroes de la antigüedad. En agudo contraste con las demás, sin embargo, la biografía de Diego de Almagro, el gran enemigo de los Pizarros, se caracteriza por su tono condenatorio. El autor presenta sus hechos como el resultado trágico de sus faltas personales.

60. FERNANDO COLÓN. *Historie... della vita, & de'fatti dell'Ammiraglio D. Christoforo Colombo, suo padre.* Venecia, 1571

Colón (1488-1539), hijo natural del Almirante de la Mar Océano y Beatriz Enríquez de Arana, nació en Córdoba. Aunque de joven acompañó a su padre en su cuarto viaje a las Indias ya no volvió a ellas, dedicándose en cambio a viajar incesantemente por Europa al servicio del emperador Carlos V hasta que se retiró en Sevilla. La fama de Colón se había oscurecido desde su muerte, y de hecho había quien le negaba la paternidad del descubrimiento, pero su hijo tenía aún demandas pendientes en su nombre. Esto le empujó a escribir una biografía de su padre en que defendiera sus acciones y finalmente probara su condición de gran figura histórica. Colón tuvo acceso a los papeles familiares y a los libros anotados del Almirante, incluido el famoso *Diario de abordo* hoy perdido, que él mismo había coleccionado. La rica documentación, sin embargo, no evita su enfoque claramente subjetivo y sus imprecisiones. A los frecuentes errores de fechas y lugares se suma un retrato idealizado del almirante como hombre infatigable, genial y carente del menor defecto, y la omisión de sus colaboradores, mientras que sus detractores merecen la condena sistemática. Este retrato idealizado de Colón constituyó la base de la famosa biografía de Colón escrita por Washington Irving siglos después.

El manuscrito original de Colón escrito en español se perdió en Italia, conservándose sólo una traducción al italiano hecha por Alfonso Ulloa y publicada en Venecia. Por mucho tiempo la crítica dudó de su autenticidad, pero hoy está fuera de duda que la obra fue escrita por el hijo de Colón. Ya en 1604 se publicó una edición inglesa.

61. CRISTÓBAL SUÁREZ DE FIGUEROA. *Hechos de don García Hurtado de Mendoza, quarto marqués de Cañete.* Madrid, 1613

Suárez (ca. 1571-1645), nacido en Valladolid, era un hombre culto que además de ocupar cargos de importancia en España e Italia fue autor de una obra prolífica en prosa y verso. Suárez recibió el encargo de escribir una biografía de don García (1535-1609) por parte de

HISTORIE
Del S. D. Fernando Colombo;

Nelle quali s'ha particolare, & vera relatione della vita, & de' fatti dell'Ammiraglio
D. CHRISTOFORO COLOMBO,
ſuo padre:
Et dello ſcoprimento, ch'egli fece dell'INDIE Occidentali, dette MONDO NVOVO, hora poſſedute dal Sereniſs. Re Catolico:
Nuouamente di lingua Spagnuola tradotte nell'Italiana dal S. Alfonſo Vlloa.

CON PRIVILEGIO.



IN VENETIA, M D LXXI.
Appreſſo Franceſco de' Franceſchi Saneſe.

FIGURA 33. Fernando Colón. *Historie... della vita e de'fatti dell'Ammiraglio D. Christoforo Colombo.* Venecia, 1571.

Juan Andrés Hurtado de Mendoza, hijo y heredero de don García, con la intención declarada de elogiar la memoria de su padre recientemente fallecido, que había sido virrey del Perú. Suárez nunca estuvo en las Indias (de hecho las despreciaba) ni había conocido personalmente a su biografiado, pero tenía acceso a los archivos familiares y a una copia manuscrita de una crónica inédita de Pedro Mariño de Lobera que a pesar de sus inexactitudes constituye su principal fuente de información. Los siete capítulos de la obra resaltan los servicios prestados a la corona por don García en Indias, y en consecuencia su protagonista aparece retratado como un ejemplar dirigente civil y militar. En el capítulo final la finalidad de la obra se hace evidente. Suárez informa que don García estaba a punto de re-



FIGURA 34. Alonso de Ovalle. *Histórica relación*. Roma, 1646. Retrato del gobernador Don García Hurtado de Mendoza, virrey del Perú.

cibir importantes mercedes reales por sus servicios cuando la súbita muerte del monarca impidió que esto se llevara a cabo. A ello sigue una firme petición para que las mercedes debidas a don García se otorguen a su hijo Juan Andrés.

IX · *Literatura*

La crítica ha disputado durante mucho tiempo sobre la relación entre literatura e historia. Si bien la poesía es por definición un género basado en principios bien diferentes de los de la historiografía, la poesía épica desde Homero ha representado un subgénero en el que coinciden muchas características de ambos géneros. Naturalmente que un poema épico puede deliberadamente suprimir, inventar o alterar significativamente los hechos, una libertad artística denegada al historiador, pero por otra parte las perspectivas e interpretaciones personales también han jugado un papel en la historiografía de cualquier época, y ciertamente en las crónicas de Indias. Otro tanto podría decirse del tono elevado y elogioso característico de los cantares épicos, presente también en las crónicas. Sus autores buscaron precisamente dirigirse a un público general demasiado distante o incrédulo para apreciar lo auténticamente épico de la empresa americana. Estos intereses comunes a ambos géneros atenúan las diferencias que ahora son tan evidentes. Es innegable que en su tiempo muchos poemas épicos fueron escritos y leídos como obras con valor histórico.

Tras una época de esplendor en la Edad Media la épica decayó en Europa —aunque teóricamente conservaba el lugar privilegiado que la poética de Aristóteles le había otorgado— hasta que fue revivida en Italia por Ludovico Ariosto y Torquato Tasso. En España su letargo fue aún mayor hasta que sorprendentemente el género se popularizó en la segunda mitad del siglo XVI. La razón de ello se debió sin duda en buena manera al Nuevo Mundo, ya que el estímulo principal de esa popularidad fue la publicación de *La Araucana* de Alonso de Ercilla. Este poema sobre la conquista de Chile es a no dudarlo el mejor y el más influyente de la épica española del Siglo de Oro, y logró incorporar a la poesía la conciencia orgullosa de la contribución de los conquistadores a la empresa imperial, un tema tan prevalente en las crónicas de Indias.

La especial dificultad de la conquista de Chile hizo de ésta un tema favorito de los poetas épicos, seis de los cuales escribieron obras sobre el tema. Fueron también populares

la conquista de México, cuyo protagonista, Hernán Cortés, pronto alcanzó en Europa una condición de héroe renacentista, y la conquista del Perú.

62. ALONSO DE ERCILLA Y ZÚÑIGA. *La Araucana*. Madrid, 1569

Ercilla (1533-1594) era un instruido cortesano cuando a los veintidós años pasó a Indias al servicio de don García Hurtado de Mendoza, que acababa de ser nombrado virrey del Perú. Como soldado participó en campañas contra los indios araucanos, que se habían rebelado contra los españoles. Éste es el tema de *La Araucana*, un poema dividido en tres partes. La primera es una historia de los araucanos y su éxito en el mantenimiento de su independencia. Ercilla retrata a los araucanos no sin admiración como valientes guerreros en defensa de su libertad. Las otras dos partes narran sus batallas con los españoles hasta la derrota final. Aunque Ercilla basó su poema en hechos históricos también hizo referencia a acontecimientos inusuales, extraordinarios e incluso absurdos (todo ello permitido por las convenciones del género), así como a la intervención providencial, tan común a poemas y crónicas. Gracias a su eficaz lenguaje, lleno de imágenes, poderosas comparaciones y demás recursos retóricos aprendidos de sus modelos clásicos e italianos, Ercilla logró su propósito de elevar una rebelión local en los confines de Sudamérica y convertirla en la confrontación épica de dos naciones.

Ésta es la primera edición de la primera parte de *La Araucana*. La segunda parte se publicó en 1578, y la tercera en 1589, ambas en Madrid. La primera edición del poema completo se publicó póstumamente en Madrid en 1590.

63. PEDRO DE OÑA. *Arauco domado*. Lima, 1596.

Hijo de un conquistador, Oña (1570-1643) nació en Chile y estudió artes y teología en la Universidad de San Marcos de Lima. Este poema fue un encargo de la familia de don Don Diego Hurtado de Mendoza con la intención de mejorar el retrato que *La Araucana* había hecho de Don Diego. Éste y Ercilla habían tenido serias diferencias por las que Don Diego le condenó a muerte, sentencia luego conmutada al exilio perpetuo. Ercilla se vengó literariamente de la afrenta resaltando el valor heroico de los araucanos a la vez que oscurecía y criticaba la actuación de Don Diego, capitán de los españoles. Dado el tremendo éxito de *La Araucana*, Oña se propuso reescribir las guerras del Arauco subrayando el papel de Don Diego, que se convierte en el único y distinguido protagonista del poema. Su figura aparece como el capitán ejemplar de un ejército que encarna los ideales políticos y religiosos del Imperio Español, mientras que los araucanos son vistos como paganos incivilizados que sufren el castigo providencial por sus modos de vida hedonistas y pecaminosos.



FIGURA 35. Pedro de Oña. *Arauco domado*. Lima, 1596. Retrato de Pedro de Oña.

64. RODRIGO DE VALDÉS. *Poema heroyco hispano-latino panegyrico de la fundación, y grandezas de la muy noble y leal ciudad de Lima*. Madrid, 1687.

Valdés (1609-1682) era un jesuita nacido y educado en Lima. Fue profesor de teología y director de estudios del Colegio de San Pablo de Lima. Su largo *Poema heroyco* consta de

60

177

Arrogantes præſumpciones,
reformando fundan Caſas
æternas,quæ te coronen
Rimac(3) de glorioſa Fama,(4)

178

Præocupando cauteloſas,
de Fatricida(5)Atahualpa,
ſecretas conſpiraciones,
perfidamente inhumanas,

179

Quæ inſidioſamente inſtigan
ferocißimos Curacas,(6)
contra invictos Viracochas,
violando hoſpitales aras;

180

Quando Theatro funeſto,
es ſevera Caxamarca,(7)
quæ diſsimulando injurias,
de juſto ſupplicio tracta.

Trun-

(3) El famoſo, y fecundo Rio, que baña à Lima, y fertiliza ſus Valles con ſus limpias aguas: llamanle Rimac los Indios, que ſignifica el hablador, por el murmullo, y rumor de las eſpumas cõ que ondea ſu torrente ronco.

(4) Los Poetas hazen à la Fama hija de Titan, y de la tierra, fingiendo que naciò para deſcubrir los delitos de los Dioſes: vſurpaſe por el buen, ò mal nombre -- *Fama celer toto victorem ſparſerat Orbe.* Claud.

(5) Hizo matar ſecretamente à ſu hermano Guaſcar, legitimo Señor deſta Monarquia, para ſucederle en la Corona.

(6) Aſsi ſe nombran los principales, entre las familias de los Indios.

(7) Iluſtre, y muy rica Ciudad en el Reyno del Perù.

61

181

Truncando Regias cervices
caviloſas,quando incautas,
contra invincibles Athletas,(8)
intentan palæſtras vanas.

182

O quantos Montes de carne
Barbaros Anthæos,(9)Hiſpana
violencia Herculea,ſuffoca
neſcias,refrænando audacias

183

De Alphonſo Diaz celebre,
tàm ſtupendas,quàm arduas,
Alcides victorias nobles,
Milon(10)experiencias raras.

§.XIV.

(8) Luchadores, que ſe exercitavan en todo genero de Paleſtras con todo conato: *Nimirum, luctu, pugilatu, curſu, ſaltu, pancratio.* de quibus conſule Juſt. Lipſ.

(9) Anteo fuè Gigante en Libia, que bregando con Hercules, la tierra, ſu madre, le fortalecia ſiempre que la tocaba, y por eſto le ahogò Hercules, ſuſpenſo en el ayre.

Herculeis preſſum, ſic fama, lacertis terrigenam ſudaſſe Lybin. Stat. lib. 6. Teb. *Herculis Anthæum procul à collure tenentis.* Iuv. ſat. 3. Llamanſe los Indios hijos de la tierra, como Antheo.

(10) Que ſe hizo à cargar vn becerro todos los dias, haſta que hecho Buey, entrò con èl en ombros por el Theatro de Roma, admirando tan heroycas fuerças.

FIGURA 36. Rodrigo de Valdés. *Poema heroyco hispano-latino panegyrico.* Madrid, 1687. Las estrofas del poema están escritas de modo que pueden leerse como latín y español.

quinientas setenta y dos estrofas, y el adjetivo «hispano-latino» que aparece en el subtítulo hace referencia a su raro carácter lingüístico. Siguiendo un gusto por la agudeza artística propio del Barroco, el poema está escrito en una lengua que es a un tiempo latín y español. En su dedicatoria al rey Carlos II el editor del poema y sobrino del autor, Francisco Garabito de León, declara que el propósito de la obra era componer un poema útil para el estudio de la lengua latina, mediante la elección de homónimos de ambas lenguas. El mérito literario de la obra es más que dudoso, pero el *Poema* aclara no pocos

aspectos de la fundación de la ciudad de Lima, incluyendo descripciones de conventos, palacios y otros edificios como la Casa de la Moneda, calles, puentes, productos de la tierra, etc. Hay también vivas descripciones de actividades como procesiones, la botadura de un galeón y escenas relativas a la conquista del Perú. El poema finaliza con el elogio de Santa Rosa de Lima. Según el editor, Valdés rompió el manuscrito de la obra en su lecho de muerte, pero éste fue recogido y reconstruido por otro miembro de su orden que lo admiraba.

65. GASPAR PÉREZ DE VILLAGRÁ. *Historia de la Nueva México.* Alcalá de Henares, 1620.

Villagrá (m. 1620) nació en una familia de ilustres capitanes en Puebla, México. Estudió en la Universidad de Salamanca, obteniendo el título de bachiller en Artes. En 1595, a poco de su regreso a Nueva España, se alistó en la expedición de Juan de Oñate a Nuevo México, en la cual Villagrá desempeñó un papel relevante como uno de sus capitanes. Su poema es una verdadera historia de la conquista de Nuevo México en treinta y cuatro cantos, para la cual se sirvió de fuentes documentales, así como de sus propias observaciones. La *Historia* comienza con una descripción de la tierra y una narración de las primeras expediciones españolas, incluyendo el relato de fray Marcos de Niza sobre las fabulosas siete ciudades de Cíbola y la gran expedición dirigida por Francisco Vázquez de Coronado. A continuación Villagrá narra en detalle los acontecimientos más importantes de la expedición de Oñate, concluyendo con la batalla de Acoma en 1599. El mérito poético de la obra es escaso, pero no así su innegable valor histórico. Villagrá no sólo ofrece la primera y más completa información sobre las expediciones españolas a Nuevo México, sino también datos valiosos y únicos sobre los indios Pueblos. El poema de Villagrá es la primera historia impresa de un territorio perteneciente en la actualidad a Estados Unidos.

66. GABRIEL LASSO DE LA VEGA. *Cortés valeroso, y Mexicana.* Madrid, 1588.

Lasso de la Vega (1559-ca. 1615) fue soldado en Francia e Italia antes de volver a Madrid, su ciudad natal, donde adquirió notoriedad como poeta. El motivo del poema parece haber sido la admiración genuina de Lasso hacia Cortés, pero como él mismo declara en el prólogo, Martín y Fernando Cortés, hijo y nieto respectivamente del conquistador, participaron en el proyecto, probablemente como patrocinadores financieros. *Mexicana* es un largo poema épico dividido en veinticinco cantos. Empieza con la travesía de la flota desde Cuba a Yucatán y termina con la preparación del asedio a Tenochtitlán. Al final de esta parte el autor anuncia una segunda que concluiría la obra, pero no hay rastro alguno de

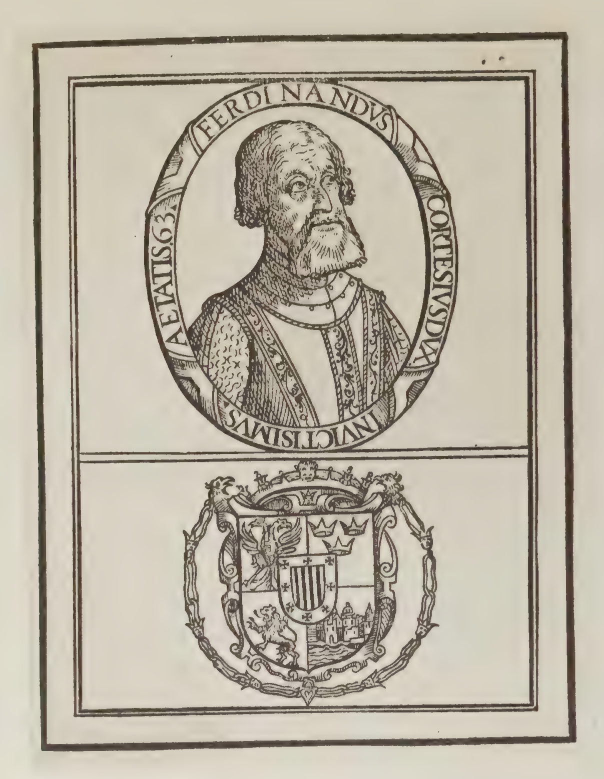


FIGURA 37. Gabriel Lasso de la Vega. *Cortés valeroso, y Mexicana.* Madrid, 1588. Retrato de Hernán Cortés y su escudo de armas como Marqués del Valle de Oaxaca.

que ésta llegara a escribirse. Lasso se sirve de Gómara (núm. 9) como fuente general y también para su retrato de Cortés, a quien presenta como el héroe señalado providencialmente para expandir la cristiandad. Lasso no ahorra hipérboles en su continuo elogio de Cortés, pero en general se atiene a los hechos. A veces, sin embargo, se deja llevar por cierta mezcla de ficción y verdad propia del género. La determinación de Cortés por realizar su gesta, por ejemplo, tiene que imponerse no sólo sobre la defensa de los mexicanos, sino también sobre sus aliados Plutón, Neptuno y otros dioses que conjuran contra él.



OBRA NVEVAMEN
TE COMPVESTA, EN LA
qual ſe cuẽta, la felice victoria que Dios por
ſu infinita bondad y miſericordia, fue ſer
uido de dar, al Illuſtre ſeñor Pedro
Melendez, Almirante y Capitan
de la gouernacion de la mar,
de las Indias, y Adelãtado
de la Florida.
CONTRA IVAN RIBAO DE NA
nacion Frances. Con otros mil Luteranos, a los
quales paſſo à filo de eſpada, cõ otras curioſi
dades que pone el auctor, de las viuiendas
de los Indios de la Florida, y ſus natu-
rales fayciones. Cõpueſta en verſo
Caſtellano, por Barthòlome de
Flores, natural de Malaga y
vezino de Cordoua.

FIGURA 38. Bartolomé de Flores. *Obra nuevamente compuesta.* Sevilla, 1571.

67. BARTOLOMÉ DE FLORES. *Obra nuevamente compuesta.* (Sevilla, 1571).

A mediados del siglo XVI los franceses intentaban establecerse en la Florida por dos razones: una, para hacerse con las riquezas míticas como la Fuente de Oro o las Siete Ciudades de Cíbola, que llenaban la imaginación de Europa; y otra, para tener una base desde donde abordar las flotas españolas cargadas de metal precioso. En 1562 el capitán hugonote Jean

Ribaut fundó Fort Caroline junto al río Saint John, en la actual Carolina del Sur. Al tener noticia de su existencia, Felipe II no dudó un instante en enviar una expedición de castigo al mando de Pedro Menéndez de Avilés, que atacó y destruyó Fort Caroline en 1565. Flores, de quien nada sabemos salvo que era un malagueño residente en Córdoba, narra y celebra esta victoria como un acto de justicia divina contra los luteranos. El poema, que consta de 375 versos, termina con una detallada descripción de la tierra y los indios que la habitan. La Florida, que Flores llama Nueva Valencia, es vista como un paraíso de rara belleza y abundancia y no como la zona pantanosa que era. En ello se ha de ver el propósito propagandístico del poema, que sin duda perseguía en última instancia reclutar colonos entusiastas para la difícil empresa de Menéndez de Avilés.

68. MARTÍN DEL BARCO CENTENERA. *Argentina y conquista del Río de la Plata* (Lisboa, 1602).

Barco (b. 1535) nació en la villa extremeña de Logrosán y según él estudió en Salamanca. En 1572 pasó a Indias y durante veinte años ejerció de cura en varios lugares de América del Sur, donde siempre tuvo fama de llevar una vida disipada. El poema de Barco, escrito a imitación de *La Araucana* y dividido en veintiocho cantos, es un relato algo inconexo de su propia experiencia en la región rioplatense. Contiene información útil sobre las expediciones en que participó el autor, especialmente las capitaneadas por Juan Ortiz de Zárate y Juan de Garay, el fundador de Buenos Aires. Por desgracia la narración se ve constantemente impedida por referencias a lugares míticos y criaturas imaginarias que Barco parece aceptar con sorprendente credulidad. La crítica literaria considera nulo el valor poético de la obra. Su trascendencia fue el nombre Argentina, que Barco usó como versión latina y elegante del castellano «platense». El uso de ese nombre por Barco en el título y a lo largo del poema lo popularizó, y con el tiempo se convirtió en el nombre de la región y del país.

69. JUAN DE CASTELLANOS. *Elegías de varones illustres de Indias.* Madrid, 1589.

Castellanos (1522-1607) nació en el pueblo sevillano de Alanís, y hacia 1540 se embarcó hacia el Nuevo Mundo. Tras una etapa de soldado se ordenó sacerdote y pasó el resto de su vida como párroco de varias ciudades en Nueva Granada. A Castellanos se le puede considerar el más claro ejemplo de poeta-cronista, ya que redactó originalmente su obra en prosa, pero luego decidió versificarla, empresa en la que consumió quince años. El poema, que consta de más de cien mil versos, es una historia de Nueva Granada dividida en cuatro partes. La primera, que trata de las expediciones por la zona desde los viajes de Colón hasta la muerte de Lope de Aguirre, fue la única que el autor vio impresa en vida. Castellanos



6

CANTO PRIMERO DELAS ELEGIAS de illuſtres varones de Indias:

A Cantos elegiacos leuanto
Con debiles acentos voz anciana
Bien como blãco ciſne q̃ cõ canto
Su muerte ſolenniza ya cercana
No penen mis amigos con eſpanto,
Por no lo començar mas de mañana
Pues ſuelen diferir buenos intentos
Mil varios y diuerſos corrimientos.

Para dar orden a lo prometido
Orbe de Indias es el que me llama
A ſacar del ſepulchro del oluido
A quien mereſce bien eterna fama:
Direlo que me fuere permitido
Por la que deſcompone nueſtra trama
Pues para correr vias tan diſtantes
Auia de tomallas mucho antes.

Yre con paſſos algo preſuroſos
ſin orla de poeticos cabellos
que hazen verſos dulces ſonoroſos
a los exercitados en leellos
Pues como canto caſos doloroſos,
Quales los padecieron muchos dellos
Pareciome dezir la verdad pura
Sin vſar de ficion ni compoſtura.

Por no darſe bien las inuenciones
De coſas ordenadas por los hados
Ni los dioſes de falſas religiones
Por la via Lactea congregados:
Enel Olimpo dando ſus razones
Cada vno por ſus apaſsionados
Ni por mi parte quiero que ſe lea
la deshoneſtidad de Citherea.

Ni me pareſce bien ſer importuno
Recontando los celos de Vulcano
Ni los enojos de la dioſa Iuno,
Opueſtos al deſigno del Troyano
Ni palacios aquoſos de Neptuno
Ni las demas Deidades de Oceano,
Ni cantare de Doris y Nereo
Ni las varias figuras de Protheo.

Ni cantare fingidos beneficios
De Prometheo hijo de Iapecto
Fantaſeando vanos edificios
Con harta mas eſtima que el effecto
Como los que con grandes artificios
Van ſupliendo las faltas del ſubjecto
Porque las grandes coſas que yo digo
Su punto y ſu valor tienen conſigo.

Son de tan alta liſta las que cuento
Como vereis enlo que recopilo,
que ſus proezas ſon el ornamento,
Y ellas miſmas encumbran el eſtilo,
Sin mas reparos ni encareſcimiento
De proceder ſin macula el hilo
De la verdad de coſas por mi viſtas
Y las que recogi de coroniſtas.

Porque ſi los diſcretos paranmientes
De ſuyo ſon guſtoſas las verdades
Y captan atencion enlos oyentes
mucho mas que fingidas variedades:
Demas de ſer negocios indecentes ;
Matizar la verdad con variedades
La qual no da ſabor al buen oydo
Si lleua de mentiras el veſtido.

Anſi

FIGURA 39. Juan de Castellanos. *Elegías de varones illustres de Indias*. Madrid, 1589.

se propuso escribir una obra que añadiera mérito poético al valor histórico de una crónica, y se enorgullece de haber consultado abundantes fuentes, tanto escritas como orales (él conocía personalmente a varios personajes de quienes escribe). En una obra de tal longitud, sin embargo, el resultado es necesariamente desequilibrado. En general contrasta el estilo más bien prosaico de los pasajes informativos con aquellos pasajes cuyo tema es frecuentemente legendario, que han sido justamente elogiados por su calidad poética.

EPÍLOGO: *El Nuevo Mundo y el Mundo*

PTOLOMEO HABÍA ESTABLECIDO en la época helenística una imagen del mundo según la cual ésta tenía tres partes: Europa, Asia y África. La Europa renacentista estaba aún ensimismada con su recuperación de los textos grecorromanos cuando esa fundamental noción geográfica fue seriamente disputada. Europa tardó naturalmente largo tiempo en aceptar y comprender todas las implicaciones que se derivaban de haber hallado otra parte del mundo. Es cierto que las expediciones de descubrimiento pronto certificaron la magnitud geográfica de ese hallazgo, y el creciente tráfico de personas y bienes entre ambos lados del océano hacían de América una realidad continental de hecho. Y sin embargo las viejas nociones persistieron en buen grado, ya que a pesar de la creciente literatura sobre el Nuevo Mundo parece que muchos europeos del siglo XVI no veían en América más que un apéndice menor de los tres viejos continentes, y a veces ni siquiera eso. En 1550, por ejemplo, el estudioso alemán Johanes Boemus publica un tratado enciclopédico en latín titulado «Sobre las costumbres, leyes y ritos de todos los pueblos», en el cual como tantos otros ignora completamente a los habitantes de América. Los españoles por su parte eran obviamente menos inclinados a tales olvidos, y así, cuando algunos años después Francisco Tamara, profesor de la Universidad de Cádiz, traduce la obra de Boemus añade por su cuenta un capítulo sobre los amerindios. El añadido se ve reflejado en el nuevo título: *El libro de las costumbres de todas las gentes del mundo, y de las Indias* [núm. 69]. Pero esa curiosa yuxtaposición del mundo y América parece sugerir una difícil asociación entre ambas más que una integración de las Indias en el mundo.

Para el siglo XVII las cosas habían cambiado lo suficiente como para no efectuar tales distinciones. Pedro Ordóñez de Cevallos (n. 1550?) era hombre bien instruido que durante treinta y cuatro años recorrió el mundo antes de su regreso a Madrid, donde se ordenó sacerdote. Allí publicó entonces un relato de sus observaciones titulado *Viaje del mundo* [núm. 70]. En el prólogo Ordóñez menciona haber viajado más de treinta mil leguas por las cinco partes del mundo: Europa, África, Asia, América, y Megalamica. Esta última no es Australia, aún no revelada a los europeos, sino Antártica, que entonces no era sino una *terra incognita* al sur del estrecho de Magallanes. El relato de Ordóñez fluye de un continente a otro sin problema debido a su naturaleza autobiográfica. Actitud similar a la que se aprecia en Pedro Cubero Sebastián (1640-ca. 1696), un sacerdote que también recordó su amplia experiencia misionera por el mundo en un relato personal de sus vicisitudes titulado *Peregrinación del mundo* [núm. 71]. Pero evidentemente hay algo más que un mero factor autobiográfico. Sebastián Fernández de Medrano (1646-1705), por ejemplo, era un humanista que jamás estuvo en América. Director por muchos años de la Academia Militar de Bruselas y prolífico autor de temas militares, Medrano publicó en 1686 una *Breve des-*

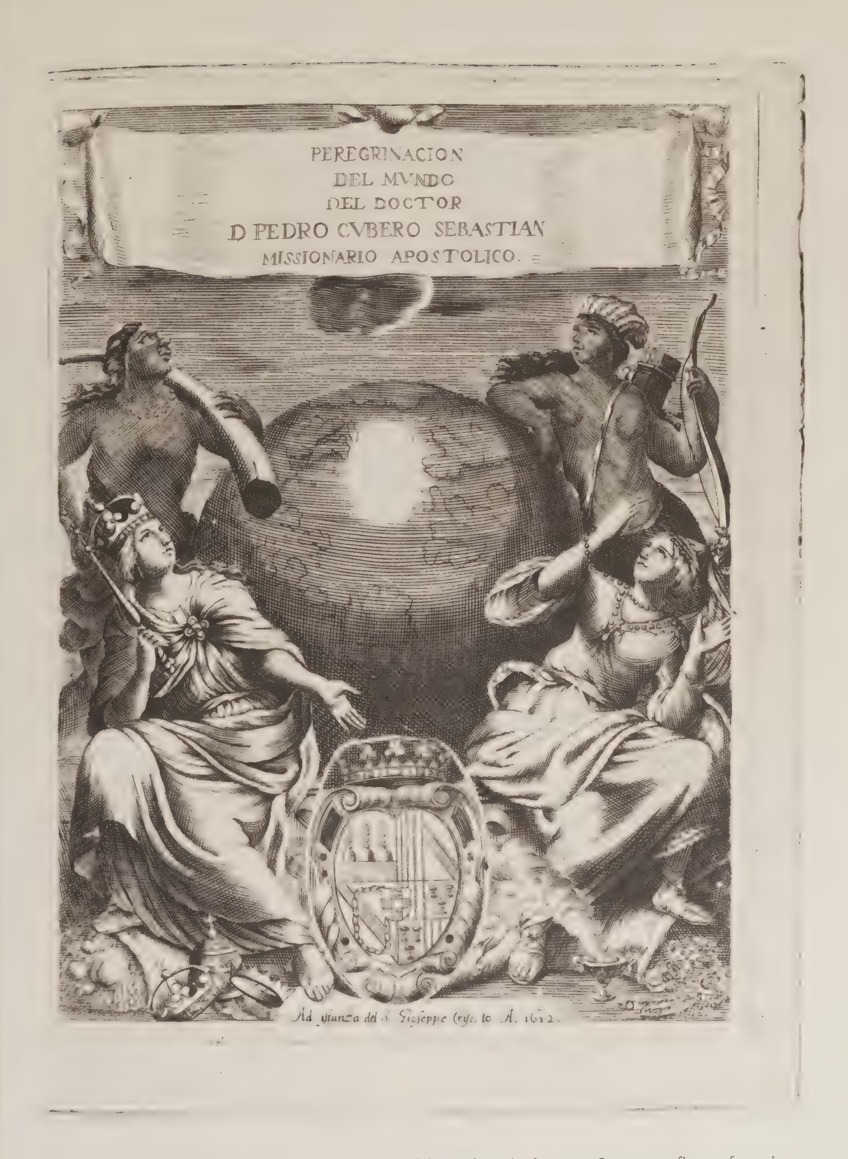


FIGURA 40. Pedro Cubero Sebastián. *Peregrinación del mundo*. Nápoles, 1682. Las cuatro figuras femeninas que rodean al globo representan los cuatro continentes: Europa coronada y con la tiara papal a sus pies; África con un colmillo de marfil; América cubierta con su característico sombrero de plumas y portando arco y carcaj de flechas, y Asia, a cuyos pies hay joyas, especias y un incensario.

cripción del mundo [núm. 72]. Su objetivo era escribir un libro práctico, una especie de guía geográfica. Lo interesante es señalar que Medrano, como Cubero, menciona a las Indias como una de las cuatro partes del mundo sin mayor explicación, asumiendo por tanto que se trata de un hecho comúnmente aceptado.

Pero más allá del grado de descripción y aceptación, el papel principal de la historiografía en el proceso de integración de América en el mundo era establecer los lazos históricos entre el Viejo y el Nuevo Mundo. No era tarea fácil explicar el origen de los amerindios sin contradecir la verdad revelada acerca de la creación universal, que requería admitir que también los indios eran hijos de Adán y Eva. Los historiadores españoles ciertamente no carecieron de imaginación al lidiar con tan espinosa cuestión, como bien atestigua la *Historia de los indios* del padre dominico Gregorio García [núm. 73]. García (m. 1627), que tenía a sus espaldas una amplia experiencia misionera en México y Perú, escribió un libro en que repasaba críticamente todas las hipótesis formuladas hasta entonces sobre «el origen y causa de los indios que habitan estas Indias, la nuevamente hallada cuarta parte del mundo que los cosmógrafos llaman América». Junto a la ya referida explicación de Acosta sobre una migración desde Asia (ver núm. 44), se refieren otras muchas que proponen antiguas travesías oceánicas de la tribu perdida de Israel, cartagineses, griegos, tártaros, chinos, etc. Un tanto eclécticamente García se inclina por la existencia de múltiples migraciones, ya que en su opinión un origen común no podría explicar la rica diversidad de las culturas indias precolombinas.

La obra de García ejemplifica a un tiempo el progreso y las deficiencias del largo proceso de integración de las Indias en el mundo y la historia universal iniciado en 1492. Mucho habían cambiado las cosas en dos siglos, desde aquella visión primera de las Indias como islas del Extremo Oriente o restos aislados de clásicos paraísos perdidos. Mientras la imagen y el impacto de aquel hallazgo de 1492 se borraba en la memoria colectiva, América abandonaba a ojos de los europeos su condición de «nueva» para integrarse como miembro de pleno derecho en el mapa universal.

FUENTES SECUNDARIAS

ADORNO, Rolena. *Guamán Poma. Writing and Resistance in Colonial Peru.* Austin: University of Texas Press, 1986.

——and Walter MIGNOLO, eds. *Colonial Discourse.* Vol. XIV of *Dispositio* 36–38 (1989).

AMOR Y VÁZQUEZ, Jose. Intro. to Gabriel Lobo Lasso de la Vega, *Mexicana.* Madrid: Atlas, 1970, xiii–lviii.

AROCENA, Luis A. *Antonio de Solís, Cronista Indiano. Estudio sobre las formas historiográficas del Barroco.* Buenos Aires, EUDEBA, 1963.

—— *El inca Garcilaso y el humanismo de América.* Buenos Aires, 1949.

BLOCH, Ernst. *Historiography.* Chicago: Chicago Univ. Press, 1980.

CARBIA, Rómulo. *La crónica oficial de las Indias Occidentales.* Buenos Aires: Ediciones Buenos Aires, 1940.

ELLIOTT, J. H. "The Discovery of America and the Discovery of Man," in *Spain and Its World, 1500–1700.* New Haven: Yale Univ. Press, 1989, 42–64.

—— *The Old World and the New. 1492–1650.* Cambridge: Cambridge University Press, 1970.

ESTEVE BARBA, Francisco. *Historiografía indiana.* Madrid: Gredos, 1964.

FLORES, Angel. *The Literature of Spanish America, I. The Colonial Period.* New York: Las Americas Publishing Co., 1966.

FRIEDE, Juan. "La censura española del siglo XVI y los libros de historia de América." *Revista de historia de América* 47 (June, 1959), 45–94.

FUETER, Edmund. *Geschichte der neueren Historiographie.* Munich, 1911.

GERBI, Antonello. *Nature in the New World. From Christopher Columbus to Gonzalo Fernández de Oviedo.* Transl. Jeremy Moyle. Pittsburg: Univ. of Pittsburg Press, 1985.

GONZÁLEZ-ECHEVERRÍA, Roberto. "Humanismo, retórica y las crónicas de la conquista," in R. González-Echeverría, ed., *Historia y ficción en la narrativa hispanoamericana.* Caracas: Monte Avila, 1985.

——"The Law of the Letter: Garcilaso's Commentaries and the Origins of Latin American Narrative." *The Yale Journal of Criticism* 1.1 (1987), 107–131.

HAY, Denis. *Annalists and Historians: Western Historiography from the VIIth to the XVIIth Century.* London: Methuen, 1977.

HOGDEN, Margaret. *Early Anthropology in the Sixteenth and Seventeenth Centuries.* Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1964.

JARA, René and Nicholas SPADACCINI, eds. *1492–1992: Re/Discovering Colonial Writing.* Vol. IV of *Hispanic Issues.* Minneapolis: The Prisma Institute, 1989.

LEÓN PORTILLA, Miguel, ed. *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la conquista.* México: UNAM, 1959.

MADRIGAL, Luis Íñigo, ed. *Historia de la Literatura Hispanoamericana.* Vol. 1, Epoca colonial. Madrid: Cátedra, 1982.

MEDINA, José Toribio. *Bibliografía Hispanoamericana (1493–1810).* 7 vols. Santiago de Chile, 1898–1907.

MERRIM, Stephanie. "*Un mare magno e oculto:* Anatomy of Fenández de Oviedo's *Historia general y natural de las Indias.*" *Revista de Estudios Hispánicos* (1984), 101–120.

MIGNOLO, Walter. "El metatexto historiográfico y la historiografía indiana." *Modern Language Notes* 96 (1981), 358–402.

NORRIS, Y. E. "Estudios críticos sobre la historiografía latinoamericana," *Revista de Historia* 61–62 (1966), 245–312.

O'GORMAN, Edmundo. *The Invention of America.* Bloomington: Indiana Univ. Press, 1961.

——*Cuatro historiadores de Indias. Siglo XVI. Pedro Mártir de Anglería, Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés, Fray Bartolomé de las Casas y Joseph de Acosta.* 2nd. ed. México: Sep Diana, 1979.

PAGDEN, Anthony. *The Fall of Natural Man: the American Indian and the Origins of American Ethnology.* Cambridge: Cambridge University Press, 1982.

PASTOR, Beatriz. *Discursos narrativos de la conquista de América.* Hanover, NH: Ediciones del Norte, 1988.

PÉREZ, Joseph, ed. *La imagen del indio en la Europa moderna.* Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1990.

PÉREZ DE TUDELA BUESO, Juan. *Significado histórico de la vida y escritos del Padre Las Casas.* Madrid: Biblioteca de Autores Españoles, 1958.

PUPO-WALKER, Enrique. *Historia, creación y profecía en los textos del Inca Garcilaso.* Madrid: José Porrúa, 1982.

——*La vocación literaria del pensamiento histórico en América. Desarrollo de la prosa de ficción: Siglos xvi, xvii, xviii y xix.* Madrid: Gredos, 1982.

SALAS, Alberto M. *Tres cronistas de Indias. Pedro Mártir de Anglería. Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés. Fray Bartolomé de las Casas.* México: Fondo de Cultura Económica, 1959.

SÁNCHEZ ALONSO, Benito. *Historia de la historiografía española.* 3 vols. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1947.

——*Fuentes de la Historia Española e Hispanoamericana.* 3 vols. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1952.

TODOROV, Tzvetan. *The Conquest of America: The Question of the Other.* Trans. Richard Howard. New York: Harper and Row, 1984.

WILGUS, A. Curtis. *The Historiography of Latin America: A Guide to Historical Writing, 1500–1800.* Metuchen, N.J.: The Scarecrow Press, 1975.

——*Histories and Historians of Hispanic America.* New York: Cooper Square Publishers, 1965.

SUPLEMENTO BIBLIOGRÁFICO

PRÓLOGO

Este suplemento bibliográfico consta de dos partes. La primera, bajo el encabezamiento de "Descripciones Bibliográficas," proporciona una descripción completa de la primera edición de cada obra descrita en el catálogo de la cual existe un ejemplar en los fondos de la Biblioteca John Carter Brown. La segunda parte del Suplemento, titulada "Ediciones y Traducciones," es un listado de todas las ediciones y traducciones anteriores a 1801 de esas mismas obras de las que existe un ejemplar en los fondos de la Biblioteca John Carter Brown. Las obras que no fueron impresas antes de esa fecha quedan excluidas de este suplemento, así como la entrada número 11, de la cual la Biblioteca no posee un ejemplar. La mayor parte de la información que se ofrece aquí puede obtenerse asimismo informáticamente en la base internacional de datos conocida por las siglas RLIN (Research Libraries Information Network).

Por lo que respecta a las "Descripciones Bibliográficas," se ordenan alfabéticamente por autor, o en el caso de obras anónimas por título. El número de referencia que precede a cada una corresponde al número de este catálogo. La forma en que aparece el nombre del autor corresponde a las reglas dictadas por el manual bibliográfico *Anglo-American Cataloguing Rules.* Los títulos se transcriben literalmente, sin modernizar su acentuación u ortografía, pero el uso de mayúsculas se atiene a las reglas de catalogación. Las abreviaturas tipográficas se desarrollan entre corchetes. Las palabras omitidas se indican mediante los puntos suspensivos. Se ofrece también la información sobre impresos sacada del colofón de un libro. A toda fecha de impresión expresada en números romanos añadimos la equivalente en arábigos entre corchetes. La información extraída de una fuente secundaria aparece entre corchetes y justificada en nota correspondiente.

El apartado de descripción física del libro (*colación*) se inicia con la altura del libro expresada en centímetros, seguida de formato y firma, e incluye en paréntesis la localización de espacios en blanco. La colación de páginas se ofrece en páginas o folios, según proceda, entre corchetes en caso de que no esté numerada. Los errores de numeración quedan consignados en la colación misma o en nota. Al final de la colación se indican las ilustraciones.

Cada descripción incluye referencias abreviadas a las bibliografías publicadas que citan el libro en cuestión. Una lista completa de referencias en forma abreviada puede encontrarse al principio del suplemento. Se incluyen asimismo datos específicos sobre el ejemplar concreto que forma parte de los fondos de la biblioteca, tales como fecha de adquisición, imperfecciones en su estado de conservación, o encuadernación moderna. Los símbolos de localización para ejemplares custodiados en Estados Unidos y Canadá se hallan al final de

cada descripción, y una clave de los símbolos se halla asimismo al principio del suplemento. Estos símbolos representan bibliotecas e instituciones que han aportado fichas al *National Union Catalog, Pre-1956 Imprints.*

Susan L. Newbury
Jefa de Catalogación
John Carter Brown Library

REFERENCIAS

Alden, *European Americana*

European Americana: a chronological guide to works printed in Europe relating to the Americas, 1493–1776. Ed. by John Alden with the assistance of Dennis C. Landis. New York: Readex Books, 1980–

Backer-Sommervogel

Backer, Augustine de. *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus.* Nouv. éd. par Carlos Sommervogel. Brussels: O. Schepens; Paris: A. Picard, 1890–1932.
—— *Corrections & additions.* Par Ernest-M. Rivière. Toulouse: Rivière, 1911–1930.

Church, *Discovery*

Church, Elihu Dwight. *A catalogue of books relating to the discovery and early history of North and South America forming a part of the library of E. D. Church.* Comp. and annotated by George Watson Cole. New York: Dood, Mead & Co.; Cambridge: University Press, 1907.

Fúrlong Cárdiff, *Antonio Ruiz de Montoya*

Fúrlong Cárdiff, Guillermo. *Antonio Ruiz de Montoya y su carta a Comental, 1645.* Buenos Aires: Ediciones Theoría, 1964.

Goff

Goff, Frederick Richmond. *Incunabula in American libraries; a third census of fifteenth-century books recorded in North American collections.* New York: Bibliographical Society of America, 1964. (Repr., Millwood, N.Y.: Kraus Reprint Co., 1973.)

Guerra, *Monardes*

Guerra, Francisco. *Nicolás Bautista Monardes: su vida y su obra, c. 1493–1588.* Mexico, D.F.: Compañía Fundidora de Fierro y Acero de Monterrey, 1961.

GW

Gesamtkatalog der Wiegendrucke. Leipzig: K. W. Hiersemann, 1925–1938. (Repr., New York: H. P. Kraus, 1968–)

J. C. Brown, Cat., 1493–1800

Brown, John Carter. *Bibliotheca Americana: a catalogue of books relating to North and South America in the library of John Carter Brown of Providence, R.I.* Providence: Printed by H. O. Houghton & Co., Cambridge, 1865–1871.

J. C. Brown, Cat., 1482–1700

Brown, John Carter. *Bibliotheca Americana: a catalogue of books relating to North and South America in the library of the late John Carter Brown of Providence, R.I.* Providence: Printed by H. O. Houghton & Co., Cambridge, 1875–1882.

JCB Lib. Cat., Pre-1675

Brown University. John Carter Brown Library. *Bibliotheca Americana: catalogue of the John Carter Brown Library in Brown University, Providence, Rhode Island.* Providence: The Library, 1919–1931.

Medina, *Bib. hispano-americana*

Medina, José Toribio. *Biblioteca hispano-americana (1493–1810).* Santiago [Chile], 1898–1907. (Repr., Santiago [Chile], 1958–1962.)

Medina, *Bib. hispano-chilena*

Medina, José Toribio. *Biblioteca hispano-chilena (1523–1817).* Santiago [Chile]: The author, 1897–1899. (Repr., Amsterdam: N. Israel, 1965.)

Medina, *Lima*

Medina, José Toribio. *La imprenta en Lima (1584–1824).* Santiago [Chile]: The author, 1904–1907. (Repr., Amsterdam: N. Israel, 1965.)

Medina, *México*

Medina, José Toribio. *La imprenta en México (1539–1821).* Santiago [Chile]: The author, 1907–1912. (Repr., Amsterdam: N. Israel, 1965.)

Palau y Dulcet (2nd ed.)

Palau y Dulcet, Antonio. *Manual del librero hispano-americano; bibliografía general española e hispano-americana desde la invención de la imprenta hasta nuestros tiempos, con el valor comercial de los impresos descritos.* 2. ed. corr. y aumentada por el autor. Barcelona: A. Palau, 1948–1977.

Peeters-Fontainas, *Bib. des impressions espagnoles*

Peeters-Fontainas, Jean. *Bibliographie des impres-*

sions espagnoles des Pays-Bas méridionaux. Louvain: J. Peeters-Fontainas, 1933. (Repr., Nieuwkoop: B. De Graaf, 1965.)

RETANA, *Aparato bib. de la historia general de Filipinas*
Retana y Gamboa, Wenceslao Emilio. *Aparato bibliográfico de la historia general de Filipinas deducido de la colección que posee en Barcelona la Compañia general de tabacos de dichas islas.* Madrid: Imprenta de la sucesora de M. Minuesa de los Ríos, 1906.

SABIN
Sabin, Joseph. *Bibliotheca Americana; a dictionary of books relating to America from its discovery to the present time.* Begun by Joseph Sabin, continued by Wilberforce Eames and completed by R.W.G. Vail, for the Bibliographical Society of America. New York: Sabin, 1868–1892; Bibliographical Society of America, 1928–1936. (Repr., Amsterdam: N. Israel, 1961–1962.)

STREIT, *Bib. missionum*
Streit, Robert. *Bibliotheca missionum.* Munich; Aachen, 1916–1966.

WAGNER, *Spanish Southwest*
Wagner, Henry Raup. *The Spanish Southwest, 1542–1794: an annotated bibliography.* Albuquerque: The Quivera Society, 1937.

CLAVE DE SÍMBOLOS DE LOCALIZACIÓN

California

CCC	Honnold Library, Claremont Colleges.
CLCM	Los Angeles County Museum Library, Los Angeles.
CLSU	University of Southern California, Los Angeles.
CSmH	Henry E. Huntington Library, San Marino.
CU	University of California, Berkeley.
CU-A	University of California, Davis.
CU-B	University of California, Bancroft Library, Berkeley.
CU-S	University of California, San Diego, La Jolla.

Connecticut

CtU	University of Connecticut, Storrs.
CtY	Yale University, New Haven.

District of Columbia

DCU	Catholic University of America Library.
DDO	Dumbarton Oaks Research Library of Harvard University.
DFo	Folger Shakespeare Library.
DLC	U.S. Library of Congress.
DNLM	U.S. National Library of Medicine.
DPU	Pan American Union Library.

Florida

FTaSU	Florida State University, Tallahassee.

Illinois

ICJ	John Crerar Library, Chicago.
ICN	Newberry Library, Chicago.
IEN	Northwestern University, Evanston.
IMunS	Saint Mary of the Lake Seminary, Mundelein.
IU	University of Illinois, Urbana.

Indiana

InU	Indiana University, Bloomington.

Iowa

IaU	State University of Iowa, Iowa City.

Kansas

KMK	Kansas State University, Manhattan.

Louisiana

LNHT	Tulane University Library, New Orleans.

Maryland

MdBP	Peabody Institute, Baltimore.

Massachusetts

MB	Boston Public Library.
MBAt	Boston Athenaeum, Boston.
MH	Harvard University, Cambridge.
MH-A	Harvard University, Arnold Arboretum.
MH-P	Harvard University, Peabody Museum Library.
MU	University of Massachusetts, Amherst.
MWA	American Antiquarian Society, Worcester.
MWiW-C	Williams College, Williamstown, Chapin Library.

Michigan

MiU	University of Michigan, Ann Arbor.
MiU-C	University of Michigan, William L. Clements Library.

Minnesota

MnU	University of Minnesota, Minneapolis.

Missouri

MoSU	St. Louis University, St. Louis.
MoSW	Washington University, St. Louis.

New Jersey

NjP	Princeton University, Princeton.
NjR	Rutgers-The State University, New Brunswick.

New York

NBC	Brooklyn College, Brooklyn.
NBuU	State University of New York at Buffalo.
NCH	Hamilton College, Clinton.
NHi	New York Historical Society, New York.
NIC	Cornell University, Ithaca.
NN	New York Public Library.
NNAHI	Augustinian Historical Institute, New York.
NNC	Columbia University, New York.
NNH	Hispanic Society of America, New York.
NNPM	Pierpont Morgan Library, New York.
NWM	U.S. Military Academy, West Point.

North Carolina

NcD	Duke University, Durham.
NcU	University of North Carolina, Chapel Hill.

Ohio

OC	Public Library of Cincinnati and Hamilton County, Cincinnati.
OCU	University of Cincinnati, Cincinnati.
OCl	Cleveland Public Library.
OClWHi	Western Reserve Historical Society, Cleveland.
OU	Ohio State University, Columbus.

Oregon

OrU	University of Oregon, Eugene.

Pennsylvania

PBL	Lehigh University, Bethlehem.
PBm	Bryn Mawr College, Bryn Mawr.
PHi	Historical Society of Pennsylvania, Philadelphia.
PP	Free Library of Philadelphia.
PPFr	Friends' Free Library of Germantown, Philadelphia.
PPL	Library Company of Philadelphia.
PPRF	Rosenbach Foundation, Philadelphia.
PPULC	Union Library Catalogue of Pennsylvania, Philadelphia.
PU	University of Pennsylvania, Philadelphia.

Rhode Island

RPB	Brown University, Providence.
RPJCB	John Carter Brown Library, Providence.

South Carolina

ScU	University of South Carolina, Columbia.

Texas

TxU	University of Texas, Austin.

Utah

UU	University of Utah, Salt Lake City.

Virginia

ViU	University of Virginia, Charlottesville.
ViW	College of William and Mary, Williamsburg.

Washington

WaU	University of Washington, Seattle.

Wisconsin

WU	University of Wisconsin, Madison.

Canada

CaBVaU	University of British Columbia Library, Vancouver.
CaBViPA	Provincial Archives, Victoria.

DESCRIPCIONES BIBLIOGRÁFICAS

44

ACOSTA, JOSÉ DE, 1540–1600.

Historia natural y moral delas Indias, en que se tratan las cosas notables del cielo, y elementos, metales . . . y guerras de los Indios. Compuesta por el padre Ioseph de Acosta religioso de la Compañia de Iesus. . . .

Impresso en Seuilla en casa de Iuan de Leon. Año de 1590.

COLLATION: 21 cm. (4to): A^6 B–$2K^8$ $2L^6$ $2M^8$ $2N^{10}$ (2N10 verso blank). 535, [37] p.

NOTES: Books 1–2 originally appeared in Latin as: De natura Novi Orbis libro duo, Salamanca, 1588. Title vignette: Jesuit trigram. Includes index.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 321; Alden, *European Americana*, 590/1.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Lacks the leaf of errata and tax statement inserted between p. 4–5.

COPIES: DLC, MnU, ViU, PPULC, NjP, CCC. SCU, RPB, MiU-C, MH-A, PHi, PPL, ViW, MH, NNH, RPJCB, NWM, CU, MB, NN.

37

ACUÑA, CRISTÓBAL DE, b. 1597.

Nueuo descubrimiento del gran rio de las Amazonas. Por el padre Chrstoval [*sic*] de Acuña, religioso de la Compañia de Iesus, y calificador de la Suprema General Inquisicion. Al qual fue, y se hizo por orden de Su Magestad, el año de 1639. Por la prouincia de Quito en los reynos del Perù. . . .

En Madrid, en la Imprenta del Reyno, año de 1641.

COLLATION: 21 cm. (4to): $¶^4$ $2¶^2$ A-L^4 M^2. [6], 46 leaves.

NOTES: Title vignette: Jesuit trigram. An account of the expedition under Pedro Teixeira. "Memorial, presentado en el Real Consejo de las Indias, sobre el dicho descubrimiento, despues del reuelion de Portugal," leaves 43–46.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 287; Alden, *European Americana*, 641/2; Medina, *Bib. hispano-americana*, 1022; Palau y Dulcet (2nd ed.), 2479.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Contains commentary in manuscript (3 p.) bound in at front.

COPIES: DLC, NN, RPJCB, CtY, LNHT, OC, NjP, MnU, MiU-C, MH, NNH, PBL.

25

ALBENINO, NICOLAO DE, b. 1514?

Verdadera relacion: de lo sussedido en los reynos e prouincias d[e]l Peru / de[s]de la yda a ellos d[e]l virey Blasco Nuñes Vela / hasta el desbarato y muerte de Gonçalo Piçarro.

Seuilla a dos dias del mes de enero del año de Christo de .M.D.xlix. en casa de Juan de Leon. [1549]

COLLATION: 17 cm. (8vo): a–k^8. [160] p.

NOTES: Illustrated title page. Author's name appears on verso of title page. Dedicatory epistle on p. [3–5] signed: Fernan Xuares. Publication statement from colophon.

REFERENCES: Alden, *European Americana*, 549/1; Medina, *Bib. hispano-americana*, 137.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1939.

COPIES: NN, LNHT, RPJCB.

3

ANGHIERA, PIETRO MARTIRE D', 1457–1526.

Ioannes Ruffus Foroliuiensis Archiep[iscop]us Co[n]sentin[us]: legat[us] apo. ad lectore[m] De orbe nouo. . . . De orbe nouo decades.

Impressæ in contubernio Arnaldi Guillelmi in illustri oppido Carpetanæ p[ro]ui[n]ciæ Co[m]pluto quod uulgariter dicitur Alcala p[er]fectu[m] est nonis Noue[m]bris An. 1516.

COLLATION: 31 cm. (fol.): a^6 b–g^8 h^6 i^8 A–B^8 (i5, i8 verso, B8 verso blank). [84] leaves.

NOTES: The first three decades of Anghiera's: De orbe novo; edited by Antonio de Nebrija. The first

nine books of decade 1 and a part of book 10 originally published as part of: P. Martyris Angli Mediolanensis Opera. Seville, 1511, under title: Occeani decas. In this edition, the part of book 10 of the first decade originally published in 1511 is added to the ninth book, and the text of book 10 as well as that of decades 2–3 is published for the first time. Another issue of the same year published under title: Argumenta trium decadum tibi lector habeto. . . . De orbe nouo decades et Legatio Babylonica. Alcala de Henares, 1516. Author's name given in headline on leaf [2] recto: P. Martyris Angli Mediolanensis. Publication statement from colophon on leaf [68] recto. Title surrounded by ornamental border. Errata statement on leaf [64]. Includes "Vocabula Barbara" (leaves [66–68] recto). "Legatio Babylonica" has separate signatures, but no special title page (leaves [69–84]) and is lacking in some copies. This section also originally published as part of: P. Martyris Angli Mediolanensis Opera. Seville, 1511.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 66; Alden, *European Americana,* 516/1; Medina, *Bib. hispano-americana,* 53; Palau y Dulcet (2nd ed.), 12590.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. This copy has portrait of author pasted to front flyleaf.

COPIES: DLC, CSmH, MWiW-C, NN, NjP, LNHT, RPJCB, InU, ICN, MiU-C, ViU, MnU.

68

BARCO CENTENERA, MARTÍN DEL, b. 1535.

Argentina y conquista del Rio de la Plata, con otros acaecimientos de los reynos del Peru, Tucuman, y estado del Brasil, por el arcediano don Martin del Barco Centenera. . . .

En Lisboa, por Pedro Crasbeeck. 1602.

COLLATION: 19 cm. (4to): π^4 A-2E^8 2F^6 (2F6 verso blank). [4], 230 leaves.

NOTES: In verse.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 14; Alden, *European Americana,* 602/11; Medina, *Bib. hispano-americana,* 459.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846.

COPIES: MH, CtY, NBC, RPJCB.

54

CALANCHA, ANTONIO DE LA, 1584–1654.

Coronica moralizada del orden de San Augustin en el Peru, con sucesos egenplares en esta monarquia. Compuesta por el muy reverendo padre maestro fray Antonio de la Calancha de la misma orden, i difinidor actual. Dividese este primer tomo en quatro libros; lleva tablas de capitulos, i lugares de la Sagrada Escritura.

Año 1639. En Barcelona: por Pedro Lacavalleria, en la calle de la libreria.

COLLATION: 34 cm. (fol.): π1 *^{6} 2*^{8} A–3I^6 3L–4K^6 4L^8 (4L8 verso blank). [30], 884, 883–922, [28] p., [1] folded leaf of plates; ill.

NOTES: This first volume originally published: Barcelona, 1638. Vol. 2, written in part by Bernardo de Torres, was printed at Lima in 1653; cf. Medina, *Lima,* 350. Added engraved title page reads: Chronica moralizada del orden de S. Augustin en el Peru, and is signed: Pet. de Iode Iunior sculpsit. Contains numerous errors in paging.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 267; Alden, *European Americana,* 639/26.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1851. This copy contains some foxing and worming with slight losses of text; the date on the title page has been cut out and replaced with the 1638 date.

COPIES: ICN, NcD, CtY, NN, MBAt, RPJCB, OCU.

43

CASAS, BARTOLOMÉ DE LAS, 1474–1556.

Breuissima relacion de la destruycion de las Indias: colegida por el obispo do[n] fray Bartolome de las Casas / o Casaus de la Orden de Sa[n]cto Domingo. Año. 1552.

Fue impressa . . . enla . . . ciudad de Seuilla en casa de Sebastian Trugillo . . . a Nuestra Señora de Gracia. Año de. M.D.Lij. [1552, i.e. not before 1553]

COLLATION: 20 cm. (4to): a–e^8 f^{10} g^4 ^{2}a–^{2}g^8 h^6 ^{3}a^{10} ^{4}a–^{3}c^8 ^{3}d^{12} ^{5}a–^{3}f^8 ^{3}g^6 ^{6}a^{16} ^{7}a–k^8 A^{10} (h6, ^{3}g6 blank). 9 parts ([644] p.)

NOTES: Publication statement from colophon of first tract: leaf f10 recto. Seven of the titles are within ornamental borders; two of the tracts have caption titles

only. Church indicates that these nine tracts, published by the author in defence of the Indians, constitute a collection for which bibliographers have determined no particular arrangement. The individual works were printed between 1552 and 1553 and the complete set could not have been issued before 1553. Contains: Breuissima relacion de la destruycion de las Indias . . . Seville : Sebastian Trugillo, 1552., [100] p.—Lo que se sigue es vn pedaço de vna carta . . . [Seville : Sebastian Trugillo, 1552], [8] p.—Aqui se contiene vna disputa / o controuersia . . . Seville : Sebastian Trugillo, 1552., [124] p.—Aqui se co[n]tiene[n] treynta proposiciones muy juridicas . . . Seville : Sebastian Trugillo, 1552., [20] p.—Esta es vn tratado . . . Seville : Sebastian Trugillo, 1552., [72] p.—Entre los remedios . . . Seville : Jacome Cromberger, 1552., [108] p.—Aqui se co[n]tiene[n] vnos auisos y reglas . . . Seville : Sebastian Trugillo, 1552., [32] p.—Tratado co[m]probatorio del Imperio soberano . . . Seville : Sebastian Trugillo, 1553., [160] p.—Principia queda[m] ex quibus procedendum est in disputatione . . . Seville : Sebastian Trugillo, [1552], [20] p.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 167; Alden, *European Americana,* 552/8-15; Church, *Discovery,* 87–96.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Contains contemporary marginal manuscript notes with some partially lost due to trimming. The first gathering "a" is bound out of order. The eighth tract in this copy (Tratado co[m]probatorio) has printed cancel slips of two lines each, pasted at the bottom of the rectos of leaves [e5] and [f6]. This copy has three manuscript tracts bound in at the end: Resolucion, y declaracion, a 12 dudas por don fray Bartholome de las Casas; Singularis tractatus . . . D. F. Bartholomei a Casaus . . . super quoddam quaesitum ad novum Indiarum orbem attinens; Apologia Ioanis Genesii Sepulvedae pro libro De iustis belli causis.

COPIES: MH, MWiW-C, CtY, OCl, LNHT, ViU, RPJCB, CU-B, MB, MBAt, NN, CSmH, DLC, PPULC, NNH, MiU-C, PPRF, FTaSU.

69

CASTELLANOS, JUAN DE, 1522–1607.

Primera parte, de las elegias de varones illustres de Indias. Compuestas por Juan de Castellanos . . .

En Madrid, en casa de la viuda de Alonso Gomez impressor de Su Magestad. Año. 1589.

COLLATION: 21 cm. (4to): ¶⁴ A⁶ B–Z⁸ 2A⁸ (2A8 blank). [20], 64, 63–318, 337–382, [2] p.; ill., port.

NOTES: No more of the original edition published. In verse. Errata statement on p. [4].

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 315; Alden, *European Americana,* 589/15.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Lacks last leaf (blank). Pages 85–86 misbound before p. 83, and p. 87–88 misbound after p. 90.

COPIES: DLC, NNH, LNHT, NN, PBL, RPJCB.

26

CIEZA DE LEÓN, PEDRO DE, 1518–1554.

Parte primera dela chronica del Peru. Que tracta la demarcacion de sus prouincias: la descripcion dellas. Las fundaciones de las nueuas ciudades. Los ritos y costumbres de los indios. Y otras cosas estrañas dignas de ser sabidas. Fecha por Pedro d[e] Cieza de Leon vezino de Seuilla. 1553. . . .

Impressa en Seuilla en casa de Martin de Montesdoca. Acabose a quinze de março de mill y quinientos y cinquenta y tres años. [1553]

COLLATION: 29 cm. (fol.): +⁶–2+⁴ a–q⁸ r⁶. [10], cxxxiiij leaves; ill.

NOTES: Publication statement taken from colophon. Title vignette: royal arms. Errata statement on leaf [10] verso. The "Chronica" left by Cieza de Leon was divided into four parts; only the first part was published before the 19th century.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 175; Alden, *European Americana,* 553/20; Medina, *Bib. hispano-americana,* 157; Palau y Dulcet (2nd ed.), 54646.

JCB LIBRARY COPY: Acquired before 1866. Part of the margin of the title page is wanting; restored in pen and ink facsimile.

COPIES: DLC, ICN, RPJCB, NNH, NN, ViU.

60

COLÓN, FERNANDO, 1488–1539.

Historie del S. D. Fernando Colombo; nelle quali s'ha particolare, & vera relatione della vita, & de'fatti

dell'ammiraglio D. Christoforo Colombo, suo padre: et dello scoprimento, ch'egli fece dell'Indie Occidentali, dette Mondo Nuouo, hora possedute dal sereniss. re catolico: nuouamente di lingua spagnuola tradotte nell'italiana dal S. Alfonso Vlloa. . . .

In Venetia, M D LXXI. Appresso Francesco de'Franceschi Sanese. [1571]

COLLATION: 15 cm. (8vo): a–b⁸ c⁴ A–2G⁸ 2H⁸ (–2H8) (c4 blank). [20], 247 leaves.

NOTES: Title vignette: printer's device. Errata statement on leaf [19] verso. The 'Venice 1569' copy at Princeton (as noted in the Library of Congress Catalog) is reported by the Curator of Rare Books to be an altered copy, probably of the Venice 1709 edition. Includes index. "Scrittura di fra Roman [i.e. Ramón Pane] delle antichitá de gl'Indiani . . . ," leaves 126 verso–145 verso. "Whether or not this is, as represented, from Columbus's son's pen has, in the absence of the Spanish original, long been a matter of dispute"; cf. Alden.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 244; Alden, *European Americana,* 571/8.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Leaf 124 is misbound before leaf 123, and leaf 126 is misbound before leaf 125.

COPIES: CSmH, MiU-C, NcU, MB, DLC, NNH, MBAt, MnU, MWiW-C, ViW, NjP, CtY, RPJCB.

I

COLUMBUS, CHRISTOPHER.

Epistola Christofori Colom: cui [a]etas nostra multu[m] debet: de insulis Indi[a]e supra Gangem nuper inuentis. Ad quas perquirendas octauo antea mense auspicijs [et] [a]ere inuictissimi Fernandi Hispaniarum Regis missus fuerat: as magnificum d[omi]n[u]m Raphaelem Sanxis . . . missa: quam . . . Aliander de Cosco ab Hispano ideomate in latinum conuertit: tertio kal[enda]s Maij M.cccc.xciij. Pontificatus Alexandri Sexti anno primo.

[Rome : S. Plannck, after 29 Apr. 1493]

COLLATION: 20 cm. (4to): [8] p.

NOTES: Translation of: Senor por que se que aureis plazer de la grand vitoria, Barcelona, 1493, and generally considered to be the first Latin edition. Caption title. Publication statement from *Gesamtkatalog der Wiegendrucke.* Leaves unsigned. Has 34 lines to a full page.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 17; GW, 7173; Goff, C–757; Alden, *European Americana,* 493/4.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1887.

COPIES: ICN, InU, MB, NN, RPJCB, NNPM, MiU-C, CLSU.

57

CÓRDOVA SALINAS, DIEGO DE.

Vida, virtudes, y milagros del apostol del Peru el B. P. Fr. Francisco Solano, de la serafica orden de los menores de la regular obseruancia, patron de la ciudad de Lima. Sacada de las declaraciones de quinientos testigos . . . Por el P. Fr. Diego de Cordoua . . . del orden de N. P. S. Francisco. Tercera impression, que saca a luz el M. R. P. Fr. Pedro de Mena . . .

En Madrid: en la Imprenta Real. Año de 1676.

COLLATION: 21 cm. (4to): §⁸ 2§² A–2L⁸ 2M⁴. [20], 544, [8] p.

NOTES: Originally published: Lima, 1630.

REFERENCES: Sabin, 86229; Medina, *Bib. hispano-americana,* 1608; Streit, *Bib. missionum,* II:2111.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1978. Bound in contemporary vellum.

COPIES: CtY, ICN, RPJCB.

7a

CORTÉS, HERNÁN, 1485–1547.

Carta de relacio[n] e[m]biada a Su. S. Majestad del e[m]p[er]ador n[uest]ro señor por el capita[n] general dela Nueua España: llamado Ferna[n]do Cortes. Enla q[ua]l haze relacio[n] d[e]las tierras y proui[n]cias sin cue[n]to q[ue] ha[n] descubierto nueuame[n]te enel Yucata[n] del año de .xix. a esta p[ar]te: y ha sometido ala corona real de Su S. M. . . .

Fue impressa enla muy noble [et] muy leal ciudad de Seuilla: por Jacobo Cro[m]berger aleman. A .viij. dias nouie[m]bre. Año de M.d. [et] xxij. [1522]

COLLATION: 31 cm. (fol.): a–c⁸ d⁴. [56] p.

NOTES: Cortés's second letter to Charles V. Publication statement from colophon. Illustrated title page: portrait of the Emperor.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 81; Alden, *European Americana,* 522/5; Medina, *Bib. hispano-americana,* 64.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1847.

COPIES: CSmH, NN, RPJCB.

7B

CORTÉS, HERNÁN, 1485–1547.

Carta tercera de relacio[n]: embiada por Ferna[n]do Cortes capitan [y] justicia mayor del Yucatan llamado la Nueua España del mar oceano: al muy alto y potentissimo cesar [y] i[n]uictissimo señor do[n] Carlos emperador semper augusto y rey de España nuestro señor: delas cosas sucedidas [y] muy dignas de admiracion enla conquista y recuperacion dela muy grande [y] marauillosa ciudad de Temixtitan: y delas otras prouincias a ella subjetas que se rebelaron. Enla qual ciudad [y] dichas prouincias el dicho capitan y españoles consiguieron grandes y señaladas victorias dignas de perpetua memoria. Assi mesmo haze relacion como ha[n] descubierto el mar del Sur: [y] otras muchas [y] gra[n]des prouincias muy ricas de minas de oro: y perlas: y piedras preciosas: [y] avn tienen noticia que ay especeria.

Fue impressa e[n]la . . . ciudad d[e] Seuilla por Jacobo Cro[m]berger alema[n]: acabose a .xxx. dias de março: año d[e] mill [y] quinie[n]tos [y] xxiij. [1523]

COLLATION: 29 cm. (fol.): a–c[8] d[6] (d6 verso blank). [60] p.

NOTES: Publication statement from colophon. Illustrated title page: portrait of the Emperor.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 86; Alden, *European Americana,* 523/4; Medina, *Bib. hispano-americana,* 66.

JCB LIBRARY COPIES: Copy 1 acquired in 1851. This copy bound with his: Carta de relacion. Saragossa, 1523. Copy 2 acquired in 1846. This copy bound separately.

COPIES: NN, ICN, NNH, RPJCB, CSmH.

7C

CORTÉS, HERNÁN, 1485–1547.

La quarta relacion q[ue] Ferna[n]do Cortes gouernador y capitan general por Su Majestad enla Nueua España d[e]l mar oceano embio al muy alto [y] muy potentissimo inuictissimo señor don Carlos emperador semper angusto [*sic*] y rey de España nuestro señor: enla qual estan otras cartas [y] relaciones que los capitanes Pedro de Aluarado [y] Diego Godoy embiaron al dicho capitan Fernardo [*sic*] Cortes.

Fue impressa . . . en . . . Toledo por Gaspar de Auila. Acabose a veynte dias del mes de octubre. Año del nascimiento de Nuestro Saluador Jesu Christo de mil [y] quinientos [y] veynte y cinco años. [1525]

COLLATION: 29 cm. (fol.): a[6] b–c[8] (c8 blank). [44] p.

NOTES: Publication statement from colophon. Illustrated title page: coat of arms of Spain.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 94; Alden, *European Americana,* 525/4; Medina, *Bib. hispano-americana,* 73.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1851. This copy bound with his: Carta de relacion. Saragossa, 1523. Lacks last leaf (blank).

COPIES: CSmH, NN, RPJCB.

72

CUBERO SEBASTIÁN, PEDRO, 1640–*c.* 1696.

Peregrinacion del mundo, del doctor D. Pedro Cubero Sebastian, predicador apostolico. . . .

En Napoles, por Carlos Porsile 1682.

COLLATION: 21 cm. (4to): a[6] A–3L[4]. [12], 451, [5] p., [3] leaves of plates; ports.

NOTES: Added engraved half title with inscription: Ad istanza del Sr. Gioseppe Criscolo A. 1682. Preliminary matter includes poetry by Pedro Calderon de la Barca, Juan de Matos Fragoso, and Antonio de Cardenas. Originally published as: Breve relación de la peregrinación, Madrid, 1680.

REFERENCES: Palau y Dulcet (2nd ed.), 65757; Medina, *Bib. hispano-americana,* 1728; Streit, *Bib. missionum,* V:555.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1915.

COPIES: NN, TxU, RPJCB.

49

DÁVILA PADILLA, AGUSTÍN, 1562–1604.

Historia de la fundacion y discurso de la prouincia de Santiago de Mexico, de la Orden de Predicadores, por las vidas de sus varones insignes, y casos notables de

Nueua España. Por el maestro fray Augustin Dauila Padilla. . . .

En Madrid en casa de Pedro Madrigal. Año de 1596.

COLLATION: 30 cm. (fol.): ¶[6] A–2X[6] 2Z–3Z[6] 4A[8] (¶3, 3Y6, and 4A8 versos blank). [12], 280, 291–686, 689–815, [29] p.; ill.

NOTES: Errata statements on leaves ¶2 recto and ¶6 verso. Includes index.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 341; Alden, *European Americana,* 596/32.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1847. Has p. 305–306 misbound before p. 303–304; p. 365–366 misbound before p. 363–364; p. 677–678 misbound before p. 675–676; and p. 703–704 misbound before p. 701–702.

COPIES: DLC, RPJCB.

10

DÍAZ DEL CASTILLO, BERNAL, 1496–1584.

Historia verdadera de la conquista de la Nueua España. Escrita por el capitan Bernal Diaz del Castillo, vno de sus conquistadores. Sacada a luz, por el P. M. Fr. Alonso Remon, predicador y coronista general del Orden de N. S. de la Merced, redencion de cautiuos.

En Madrid, en la emprenta del reyno [1632]

COLLATION: 28 cm. (fol.): ¶[4] *[6] A–2H[8] 2I[6] 2K[2]. [10], 256 leaves, [1] leaf of plates.

NOTES: Originally published earlier the same year with 211 chapters; this later edition has one additional chapter (misnumbered CCXXII). Engraved title page signed: I. de Courbes F. Date of publication based on Alden. Two states noted: in one state leaf 68 misnumbered 67; in the other state this leaf is correctly numbered. Numerous errors in paging.

REFERENCES: J. C. Brown, Cat., 1482–1700, II:387; Alden, *European Americana,* 632/28; Medina, *Bib. hispano-americana,* 899.

JCB LIBRARY COPIES: Copy 1 acquired in 1940. This copy is bound in contemporary vellum, has leaf 68 misnumbered 67, lacks leaves 254–255, and has leaves 253 and 256 repaired with slight losses of text. Copy 2 acquired in 1846. This copy has leaf 68 correctly numbered, and gathering * (Tabla de los capitulos) is misbound at end.

COPIES: RPJCB, DLC, NNH, NjP, PPL, NN, LNHT, PBm, CtY, InU.

5

ENCISO, MARTÍN FERNÁNDEZ DE.

Suma de geographia q[ue] trata de todas las partidas [y] prouincias del mundo: en especial de las Indias. [Y] trata largeme[n]te del arte del marear: juntame[n]te con la espera en roma[n]ce: con el regimie[n]to del sol [y] del norte: nueuamente hecha. . . .

Fue impressa en la . . . ciudad de Seuilla por Jacobo Cro[m]berger alema[n] en el año d[e]la encarnacion de Nuestro Señor. de mil [y] quinientos [y] diez [y] nueue. [1519]

COLLATION: 30 cm. (fol.): a–b[14] c–h[8] (h8 blank). [152] p.; ill.

NOTES: Publication statement from colophon. Illustrated title page. Dedication (p. [3]) by Martin Ferna[n]dez Denciso.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 73; Alden, *European Americana,* 519/4; Medina, *Bib. hispano-americana,* 56.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1848. Lacks leaf h8 (blank).

COPIES: DLC, NNH, CSmH, CU-B, MnU, MiU-C, NN, RPJCB, MH, InU.

62

ERCILLA Y ZÚÑIGA, ALONSO DE, 1533–1594.

La Araucana de don Alonso de Ercilla y Çuñiga. . . .

En Salamanca, en casa de Domingo de Portonarijs . . . 1574 . . . A costa de Vicente, y Simon de Portonarijs.

COLLATION: 14 cm. (8vo): †[8] 2†[4] A–2B[8]. [24], 392, [8] p.; port.

NOTES: Narrative poem on Spanish efforts to subdue Araucanian Indians. Title vignette. This part originally published: Madrid, 1569. Includes index.

REFERENCES: Alden, *European Americana,* 574/17; Medina, *Bib. hispano-americana,* 233.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1962. Bound in contemporary vellum. Has title page and p. 197–198 damaged with some loss of text.

COPIES: NNH, RPJCB.

28

FERNÁNDEZ, DIEGO, *c.* 1520–*c.* 1581.

Primera, y segunda parte, de la historia del Peru, que se mando escreuir, à Diego Fernandez . . . Co[n]tiene la primera, lo succedido en la Nueua España y en el Perù, sobre la execucion de las nueuas leyes: y el allanamiento, y castigo, que hizo el presidente Gasca, de Gonçalo Piçarro y sus sequaces. La segunda, contiene, la tyrannia y alçamiento de los contreras, y don Sebastia[n] de Castilla, y de Francisco Herna[n]dez Giron: con otros muchos acaescimientos y successos. . . .
Fue impresso en Seuilla en casa de Hernando Diaz en la calle de la sierpe. Año de 1571.

COLLATION: 28 cm. (fol.): A^4 B–R^8 S^{10} $*^4$ 2A–$2P^8$ $2Q^6$ (2Q6 verso blank). [4], 130, 135–142, 130 leaves.

NOTES: Illustrated title pages. In addition to the general title page, each part has a special title page: "La primera parte de la historia del Peru" and "La segunda parte de la historia del Peru"; the special title page for part 1 is not present in all copies. Also, each part has separate foliation and signatures.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, 1, p. 244; Alden, *European Americana*, 571/10.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Lacks the special title page to part 1; available in facsimile. Has author's signature at end of part 2.

COPIES: MWiW-C, MB, NN, RPB, RPJCB, DLC, PU, NHi, NBUU, MiU-C, NCD, CtY, ICN, NNH.

73

FERNÁNDEZ DE MEDRANO, SEBASTIÁN, 1646–1705.

Breve descripcion del mundo, y sus partes, ò guia geographica, y hydrographica, dividida en tres libros. . . . Por el capitan D. Sebastian Fernandez de Medrano, maestro de mathematicas de la Academia militar del exercito de los estados de Flandes.

En Brusselas, en casa de los herederos de Francisco Foppens. 1686.

COLLATION: 16 cm. (8vo): $*^8$ $2*^8$ (–2*8) A–$2C^8$ (2C8 blank). [30], 64, 63–412, [2] p., [5] folded leaves of plates; ill., maps.

REFERENCES: Sabin, 47358; Medina, *Bib. hispano-americana*, 1787; Palau y Dulcet (2nd ed.), 89225.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1974.

COPIES: CtY, NN, UU, RPJCB.

6

FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS, GONZALO, 1478–1557.

Ouiedo Dela natural hystoria delas Indias. . . .

Se imprimio a costas del autor Go[n]çalo Ferna[n]dez de Ouiedo al[ia]s de Valdes. Por industria de maestre Remo[n] de Petras: [et] se acabo en la cibdad de Toledo a. xv. dias del mes de hebrero. de .M.D. xxvj. años. [1526]

COLLATION: 31 cm. (fol.): A–C^8 D–H^6. lij, [2] leaves; ill.

NOTES: Verso of title page: Sumario dela natural y general istoria delas Indias. Que escriuio Go[n]çalo Ferna[n]dez de Ouiedo alias de Valdes. This work is not a summary of the author's later work: La historia general de las Indias, Seville, 1535, but quite an independent account. Publication statement from colophon. Includes index. Illustrated title page, with coat of arms of Charles V in center and a medallion, for author's autograph signature, at bottom. Leaf xl misnumbered xlj.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, 1, p. 96, Alden, *European Americana*, 526/5; Medina, *Bib. hispano-americana*, 75; Palau y Dulcet (2nd ed.), 89527.

JCB LIBRARY COPY: Acquired before 1853. Has author's signature in medallion on title page.

COPIES: DLC, CU, NjP, NN, ViU, NNH, RPJCB, MiU-C, InU.

41

FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS, GONZALO, 1478–1557.

La historia general delas Indias.

Sevilla / enla empre[n]ta de Juam Cromberger / el postrero dia del mes de setiembre. Año de mil y quinientos y treynta y cinco años. [1535]

COLLATION: 30 cm. (fol.): $+^4$ a–z^8 &^{10} (&10 blank). [4], cxciij, [1] leaves; ill., coat of arms.

NOTES: A distinct work from the author's 1526: De la natural hystoria de las Indias. Containing 19 books and a few chapters of book 50, this work is complete

in itself, although Oviedo left a much longer manuscript. Book 20 was printed in 1557, but the entire work of 50 books wasn't printed until 1851–1855. Publication statement from colophon on leaf cxcj verso. Leaf lxxvij misnumbered lxxvj. Title vignette: arms of Charles V. Coat of arms of author on verso of leaf cxciij. Verso of title leaf: Primera parte de la historia natural y general delas indias. Leaves cxcij–cxciij: Epistola. Siguese una carta missiva con que el cronista y auctor destas historias embio este volumen y primera parte dellas / assi como se acabaron de impremir. Al . . . don fray Garcia Jofre de Loaysa . . . (to which the author has attached his signature).

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 118; Alden, *European Americana,* 535/12; Medina, *Bib. hispano-americana,* 97.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Lacks last leaf (blank).

COPIES: RPJCB, DLC, InU, MnU, MB, NN, NNH, MiU-C, MWiW-C.

35

FERNÁNDEZ DE PIEDRAHITA, LUCAS, 1624–1688.

Historia general de las conquistas del nuevo reyno de Granada.

Amberes. Por Juan Baptista Verdussen. [i.e. Seville, Tomás de Haro?] [1688]

COLLATION: 29 cm. (fol.): π1 ¶–2¶^{4} A–4F^4 4G^4 (–4G4). [18], 599, [7] p., [3] leaves of plates.

NOTES: Covers through 1563; this is part 1 only of 2 parts projected to cover through 1630; no more was published. Divided into 12 books; there is an added engraved general title page and an added engraved title page prefixed to "Libro primero" and to "Libro tercero." Author's name found on added engraved general title page. Place of publication and printer's name suggested by Peeters-Fontainas. Tax statement (p. [11]) dated 9 Aug. 1688. Errata statement on p. [11]. Three leaves of plates are the three engraved title pages. Preliminary matter includes commendatory poetry by Juan Meléndez, Diego de Figueroa, and Ignacio Martinez de Aibar.

REFERENCES: J. C. Brown, Cat., 1482–1700, II:1364; Medina, *Bib. hispano-americana,* 1816; Sabin, 62704; Palau y Dulcet (2nd ed.), 89568; Peeters-Fontainas, *Bib. des impressions espagnoles,* 455.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Bound in contemporary calf.

COPIES: MWA, OCU, PPL, RPJCB, NNH, NHi, DPU, CU, DLC, NBuU, InU, MiU-C, WU, MdBP, ICN, NN, TxU, CtY.

67

FLORES, BARTOLOMÉ DE.

Obra nueuamente compuesta, en la qual se cue[n]ta, la felice victoria que Dios por su infinita bondad y misericordia, fue seruido de dar, al . . . Pedro Melendez . . . Contra Iuan Ribao . . . Con otros mil Luteranos, a los quales passo à filo de espada, co[n] otras curiosidades que pone el auctor, de las viuiendas de los Indios dela Florida, y sus naturales fayciones. Co[m]puesta en verso castellano, por Barthòlome de Flores . . .

Fue impressa en Seuilla en casa de Hernando Diaz . . . a la calle de la Sierpe. Año de mil y quinientos y setenta y vno. [1571]

COLLATION: 20 cm. (4to): [8] p.

NOTES: Illustrated title page. Publication statement from colophon. Leaves unsigned.

REFERENCES: Alden, *European Americana,* 571/12.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1940.

COPIES: RPJCB.

74

GARCÍA, GREGORIO, d. 1627.

Origen de los Indios de el Nueuo Mundo, e Indias Occidentales. Aueriguado con discurso de opiniones por el padre presentado fray Gregorio Garcia de la Orden de Predicadores. Tratanse en este libro varias cosas, y puntos curiosos, tocantes a diuersas ciencias y facultades, con que se haze varia historia, de mucho gusto para el ingenio y entendimiento de hombres agudos y curiosos. . . .

En Valencia, en casa de Pedro Patricio Mey, junto a San Martin. M.DC.VII. [1607]

COLLATION: 16 cm. (8vo): †^{8} 2†^{4} A–2M^8 χ^2. [24], 535, [29] p.; ill.

NOTES: Includes index.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 44; Alden, *European Americana*, 607/35.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1852. Pages 457–458 and [26–29] repaired with slight losses of text.

COPIES: DLC, NcD, MiU-C, CtY, MB, InU, NHi, NN, RPJCB.

52

GRIJALVA, JUAN DE, 1580–1638.

Croníca de la orden de N. P. S. Augustín en las prouincias de la Nueua España en quatro edades desde el año de .1533 hasta el de .1592 por el. P. M. F. Ioan de Grijalua prior del conuento de N. P. S. Augustin de Mexíco.
Mexico. En el religiosissimo conuento de S. Augustin, y imprenta de Ioan Ruyz. Año de 1624.

COLLATION: 28 cm. (fol.): +^{4} A–3K^{4}. [4], 218, [6] leaves.

NOTES: At head of title: IHS. Engraved title page. Publication statement from colophon. Errata statement on leaf [3] recto, 1st count. Includes index.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 186; Sabin, 28845, 17606; Medina, *México*, 368; Palau y Dulcet (2nd ed.), 109031; Streit, *Bib. missionum*, II:1552.

JCB LIBRARY COPIES: Copy 1 acquired in 1944. This copy is closely cropped at top and outer edges affecting title page and some text. Copy 2 acquired in 1846. This copy lacks title page which is available in facsimile, contains contemporary [?] ms. annotations, and has leaf 81 misbound after leaf 82.

COPIES: DLC, CU-B, NNH, InU, NNAHI, WU, LNHT, TxU, PPL, CtY, RPJCB.

46

HERRERA Y TORDESILLAS, ANTONIO DE, d. 1625.

Historia general de los hechos de los castellanos en las islas i Tierra Firme del Mar Oceano escrita por Antonio de Herrera coronista mayor de Su Md: de las Indias y su coronista de Castilla . . . Decada primera [-octaua].

En Mad: [i.e. Madrid] en la Emplenta Real, 1601–[1615]

COLLATION: 30 cm. (fol.): v. 1: 2¶^{4} A–V^{8} Z^{10} ¶^{8} ^{2}2¶^{2}; v. 2: π^{2} 2A–2Z^{8} §^{8}; v. 3: π^{2} a–z^{8} 2a^{6} 2§^{8} (2a6 blank); v. 4: π^{2} 2A–2R^{8} 2S^{10} §^{8} (§8 blank); v. 5: π^{2} A–F^{8}; v. 6: ¶^{4} A–V^{8} ^{2}¶^{10} (V8 blank); v. 7: ¶^{2} 2A–2T^{8} 2¶^{8}; v. 8: ¶^{4} A–T^{8} V^{6} 3¶^{10}; v. 9: ¶^{4} 2A–2T^{8} 2V^{10} 4¶^{8} (2V10 blank). Vol. 1: [8], 371, [21] p.; v. 2: [4], 368, [16] p.; v. 3: [4], 377, [19] p.; v. 4: [4], 258, 261–293, [17] p.; v. 5: [4], 96 p., 14 folded leaves of plates; v. 6: [8], 317, [23] p.; v. 7: [4], 302, [18] p.; v. 8: [8], 315, [21] p.; v. 9: [8], 256, 277–341, [19] p.; maps.

NOTES: On title page of v. 1: En quatro decades desde el año de .1492. hasta el de 1531. Colophons of v. 2–5 read: En Madrid, por Iuan Flamenco. Año M.DCI; colophons of v. 7–9 read: En Madrid. Por Iuan de la Cuesta. Año de M.DC.XV. Each volume has engraved title page (v. 1, 3, 5 and 6 with imprint at bottom). Numerous errors in paging. 9v. bound as 4. Vols. 1–4 contain the first 4 decades; v. 5 is the "Descripcion de las Indias Ocidentales"; v. 6–9 contain the last 4 decades, continuing the history from 1532 to 1554. Errata statement on p. [4], 1st count, of v. 6. Each decade has a separate index.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 9; Alden, *European Americana*, 601/42; Medina, *Bib. hispano-americana*, 455; Palau y Dulcet (2nd ed.), 114286.

JCB LIBRARY COPIES: Copy 1 acquired in 1854. In this copy, v. 4 lacks last leaf (blank); "Tabla de la quarta decada" is misbound at end of v. 5; v. 5 has part of blank leaf inserted between p. 58–59; this copy printed on thicker paper. Copy 2 acquired in 1915. In this copy, v. 1 lacks p. [3–6], 1st count; v. 3 lacks leaf 2a6 (blank); v. 4 lacks last leaf (blank); v. 6 lacks leaf V8 (blank); v. 9 lacks leaf 2V10 (blank).

COPIES: NN, CU-B, NIC, MH, InU, LNHT, MiU-C, ViU, PBL, MnU, CU, RPJCB, NNH, NjP.

56

JARQUE, FRANCISCO, 1609–1691.

Insignes missioneros de la Compañia de Jesus en la provincia del Paraguay. Estado presente de sus missiones en Tucumàn, Paraguay, y Rio de la Plata, que comprehende su districo. Por el Doct. D. Francisco Xarque . . . Que remite, y consagra à los religiosos operarios, y apostolicos missioneros, que al presente prosiguen sus heroycas empressas, por mano del Rmo. P. y sapientissimo doctor el padre Thirso

Gonçalez de Santalla, preposito general, y atlante de las missiones que por todo el orbe exercita la religion amplissima de la Compañia de Jesus.

En Pamplona, por Juan Micòn, impressor. Año 1687.

COLLATION: 22 cm. (4to): ¶–2¶⁴ χ⁴ A–2D⁸ (2D8 blank). [24], 217, 220–432, [2] p.

NOTES: Errata statement on p. [22–23]. Contents: book 1, the life of Simon Maceta.—Book 2, the life of Francisco Diaz Taño.—Book 3, "El estado que al presente gozan las missiones . . ."

REFERENCES: J. C. Brown, Cat., 1482–1700, II:1345; Sabin, 105716; Medina, *Bib. hispano-americana,* 1808; Streit, *Bib. missionum,* II:2236; Backer-Sommervogel, XI, col. 1349.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Lacks last leaf (blank).

COPIES: DLC, InU, PPL, NN, RPJCB.

66

LASSO DE LA VEGA, GABRIEL, 1559–*c.* 1615.

Primera parte de Cortés valeroso, y Mexicana, de Gabriel Lasso de la Vega . . .

En Madrid, en casa de Pedro Madrigal, año M.D.LXXXVIII. [1588]

COLLATION: 21 cm. (4to): *⁸ A–2B⁸ (2B8 verso blank). [8], 193, [7] leaves; coats of arms, ports.

NOTES: In verse. Colophon reads: En Madrid a deziocho de Diziembre, de M.D.LXXXVII. Años. Errata statement at end.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 313; Alden, *European Americana,* 588/55; Medina, *Bib. hispano-americana,* 316.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846.

COPIES: DLC, ICN, RPJCB, NN, MH, NNH.

22

Libro vltimo del summario delle Indie Occidentali.

In Vinegia, MDXXXIII. [1534]

COLLATION: 21 cm. (4to): A–D⁴ (D3 verso, D4 blank). [32] p.

NOTES: Translation of: La conquista del Peru. Seville, 1534. Caption title reads: Libro vltimo del summario de le cose de le Indie Occidentali, doue si narra di tutto quello ch'è stato fatto nel trouar la prouincia de Peru, ouer del Cusco, chiamata hoggi Nuoua Castiglia, dalli capitani del imperatore. Issued as a part of: Summario de la generale historia de l'Indie Occidentali, a collection of three works compiled and edited by Giovanni Battista Ramusio. Title and date of publication taken from half title leaf; place of publication taken from colophon at end.

REFERENCES: Cf. JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 114; cf. Alden, *European Americana,* 534/28; cf. Church, *Discovery,* 69; cf. Medina, *Bib. hispano-americana,* 75n.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846.

COPIES: NNH, DLC, MiU-C, NN, NjP, ViU, MiU, MnU, IU, RPJCB, ICN, NNC, MH, InU, CtY.

34

LOPEZ DE COGOLLUDO, DIEGO, *c.* 1612–1665.

Historia de Yucathan. Compuesta por el M. R. P. Fr. Diego Lopez Cogolludo, lector jubilado, y padre perpetuo de dicha prouincia. . . . Sacala a luz el M. R. P. Fr. Francisco de Ayeta, predicador . . .

En Madrid: por Juan Garcia Infanzon, año 1688.

COLLATION: 30 cm. (fol.): π² ¶⁶ 2¶⁸ A–3V⁶ (π2, 3V6 verso blank). [32], 760, [32] p.; ill.

NOTES: Added engraved title page reads: Historia de la prouincia de Yucathan . . . Author el R. P. F. Juan [*sic*] Lopez de Cogolludo. Errata statement on p. [31], 1st count. Includes index.

REFERENCES: Palau y Dulcet (2nd ed.), 141001; Medina, *Bib. hispano-americana,* 1821; Sabin, 14210; Streit, *Bib. missionum,* II:2245.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1942.

COPIES: DLC, OC, InU, CU-B, NcD, NN, RPJCB, NNH.

9 and 42

LÓPEZ DE GÓMARA, FRANCISCO, 1511–1564.

La istoria de las Indias, y Conquista de Mexico. 1552.

Fue impressa . . . en casa de Agustin Millan. y acabose vispera de Nauidad año de mil y quinientos y cinquenta y dos en la muy noble y leal ciudad de Çaragoca. [1552]

COLLATION: 30 cm. (fol.): π² a–z⁴ A–G⁴ ²a–²z⁴ ²A–

M^4. cxxij, cxxxix, [1] leaves, [2] folded leaves of plates; 2 maps.

NOTES: Author's name from verso of title leaf: Francisco Lopez de Gomara . . . excriue la presente istoria . . . Publication statement from colophon. Illustrated title pages (royal arms of Spain). Some errors in paging. "La conquista de Mexico" (leaves [i]–cxxxix) has special title page, and separate foliation and signatures. Errata statement on leaf cxxij recto, 1st count. Contains a brief list of Aztec words on leaves cxvij verso–cxix recto, 2nd count.

REFERENCES: Alden, *European Americana,* 552/22; Wagner, *Spanish Southwest,* 2.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1940. This copy has a duplicate of leaf ^{2}a4. A cancel slip "rei de Tezcuco" is pasted on leaf ^{2}o1 recto, beneath heading of 2nd column.

COPIES: InU, RPJCB.

53

MELÉNDEZ, JUAN, *fl.* 1681.

Tesoros verdaderos de las Yndias en la historia de la gran prouincia de San Iuan Bautista del Peru de el Orden de Predicadores al reuerendissimo padre F. Antonio de Monroy mexicano, general del dicho orden. Por el maestro F. Iuan Melendez natural de Lima, hijo de la misma prouincia, y su coronista . . .

En Roma, en la imprenta de Nicolas Angel Tinassio. M.DC.LXXXI–[M.DC.LXXXII] [1681–1682]

COLLATION: 30 cm. (fol.): v. 1: π1 $[a]^4$ b–d^4 e^6 A–$4N^4$ $4O^6$ (4O6 verso blank); v. 2: π1 $[a]^4$ b^8 A–$4P^4$ $4Q^8$; v. 3: π1 $[a]^4$ b–c^6 A–$5Q^4$ $5R^6$. Vol. 1: [46], 643, [25] p., [4] leaves of plates (3 folded); ill., port., plan; v. 2: [26], 669, [19] p., [1] leaf of plates; v. 3: [34], 857, [19] p., [1] leaf of plates.

NOTES: Vol. 2 has different title page with same imprint: . . . De el Orden de Predicadores al M. R. P. maestro F. Enrique de Guzman prouincial de Tierra Santa, compañero de N. Reuerendissimo. Por el P. maestro . . . Vol. 3 has different title page: . . . De el Orden de Predicadores al M. R. P. maestro Fr. Iuan delos Rios su prouincial a la misma prouincia Peruana y en su lugar al M. R. P. maestro Fr. Lorenzo Muñoz compañero de Nuestro Reuerendissimo. Por el P. maestro . . . En Roma . . . M.DC.LXXXII. Includes indexes. Title vignettes: coats of arms of dedicatees. Each volume has added engraved title page and half title.

REFERENCES: J. C. Brown, Cat., 1482–1700, II:1220; Sabin, 47423; Medina, *Bib. hispano-americana,* 1717; Palau y Dulcet (2nd ed.), 160165.

JCB LIBRARY COPY: Acquired before 1874. This copy imperfect: portrait and engraved title pages in v. 2–3 wanting; available in facsimile.

COPIES: RPJCB, CtY, NN, DLC, PBL, InU, OrU, MiU, NNH, MWA, CU-B.

45

MONARDES, NICOLÁS, *c.* 1512–1588.

Dos libros. El vno trata de todas las cosas q[ue] trae[n] de n[uest]ras Indias Occide[n]tales, que siruen al vso de medicina . . . El otro libro, trata de dos medicinas marauillosas q[ue] son co[n]tra todo veneno . . . Con la cura delos venenados. . . . Agora nueuamente co[m]puestos por el doctor Niculoso de Monardes medico de Seuilla . . .

Seuilla, en casa de Sebastian Trugillo. Acabose a diez y seys dias del mes de iunio. 1565.

COLLATION: 15 cm. (8vo): a–q^8 r^4 (r4 verso blank). [264] p.

NOTES: Place of publication, printer, and date of publication (except for the year) taken from colophon on p. [261]. Includes index.

REFERENCES: Alden, *European Americana,* 565/45; Guerra, *Monardes,* 7; Medina, *Bib. hispano-americana,* 194.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1929. This copy is bound in contemporary calf; title page border is hand-colored. Also in this copy, the number "51" in manuscript appears on the title page before the word "marauedis".

COPIES: NN, RPJCB, DNLM.

40

MORGA, ANTONIO DE, 1559–1636.

Sucesos de las islas Filipinas. . . . Por el doctor Antonio de Morga, alcalde del crimen, de la Real Audiencia de la Nueua España, consultor del Santo Oficio de la Inquisicion.

En Mexico. En casa de Geronymo Balli. Año 1609. Por Cornelio Adriano Cesar.

COLLATION: 20 cm. (4to): §^{6} A–2V^{4}. [6], 172 leaves.

NOTES: Leaves 4, 6, 15, 16 misnumbered 5, 5, 16, 15. Some copies have engraved title page; cf. Retana. Title vignette: coat of arms.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 64; Medina, *México,* 249; Sabin, 50631; Retana, *Aparato bib. de la historia general de Filipinas,* 68.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. This copy has letterpress title page.

COPIES: NN, RPJCB.

32

NÚÑEZ CABEZA DE VACA, ALVAR, 16th cent.

La relacion que dio Aluar Nuñez Cabeça de Vaca de lo acaescido enlas Indias enla armada donde yua por gouernador Pa[m]philo de Narbaez \ desde el año de veynte y siete hasta el año d[e] treynta y seys que boluio a Seuilla con tres de su compañia.

Fue impressa . . . en . . . Zamora: por . . . Augustin de Paz y Juan Picardo . . . A costa y espensas del virtuoso varon Juan Pedro Musetti . . . de Medina del Campo. [1542]

COLLATION: 21 cm. (4to): A–H^{8} I^{4} (–I4) (I3 verso blank). [134] p.

NOTES: Publication statement from colophon which is dated: Acabose en seys dias del mes de octubre. Año del nasçimiento d[e] N[uest]ro Saluador Jesu Cristo de mil y quinientos y quarenta y dos años. Illustrated title page: coat of arms of Spain.

REFERENCES: Alden, *European Americana,* 542/21; Medina, *Bib. hispano-americana,* 114; Wagner, *Spanish Southwest,* 1.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1929. Bound in contemporary vellum, and lacks p. [13–14] which have been replaced in facsimile.

COPIES: NN, RPJCB.

63

OÑA, PEDRO DE, 1570?–1643?

Primera parte de Arauco domado, compuesto por el licenciado Pedro de Oña. . . .

Impresso en la Ciudad delos Reyes [Lima], por Antonio Ricardo de Turin. . . . Año de 1596.

COLLATION: 21 cm. (4to): ¶^{12} A–X^{8} ^{2}X^{4} Y–2T^{8} 2V^{4} (2V4 verso blank). [12], 70, 70–77, 76–139 [i.e. 133], 133–164, [4], 165–335, [1] leaves; port.

NOTES: In verse. No more parts ever published. Errata statement on leaf [2] verso, 1st count.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 347; Sabin, 57300; Medina, *Lima,* 10.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Lacks leaf [12], 1st count; available in facsimile.

COPIES: NN, NNH, RPJCB, InU, MB.

71

ORDOÑEZ DE CEVALLOS, PEDRO, b. 1550?

Viage del mundo. Hecho y compuesto por el licenciado Pedro Ordoñez de Ceuallos, natural de la insigne ciudad de Iaen. Contiene tres libros. . . .

En Madrid, por Luis Sanchez impressor del Rey N. S. Año M.DC.XIIII. [1614]

COLLATION: 20 cm. (4to): ¶^{2} 2¶^{8} A–2N^{8} 2O^{4} 2P^{2} (2P2 verso blank). [10], 290, [4] leaves; port.

NOTES: Several leaves misnumbered. Title vignette: arms of don Antonio Davila y Toledo. Includes accounts of the author's voyages to Spanish South America.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 104; Alden, *European Americana,* 614/82; Medina, *Bib. hispano-americana,* 609.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1915. Bound in contemporary vellum.

COPIES: NN, RPJCB, MnU, NNH, InU, CtY.

38

OVALLE, ALONSO DE, 1601–1651.

Historica relacion del reyno de Chile, y delas misiones, y ministerios que exercita en el la Compañia de Iesus. . . . Alonso de Oualle de la Compañia de Iesus . . .

En Roma, por Francisco Cauallo. M.DC.XLVI. [1646]

COLLATION: 27 cm. (fol.): π1 §^{4} A–3L^{4}. [10], 455, [1] p., [38] leaves of plates (1 folded), 12, 6 p. of plates; ill., maps, plans, ports.

NOTES: Half title reads: Varias, y curiosas noticias del reino de Chile. In eight books. Page 51 misnumbered 31. The engraved plates between p. 322 and 323 have two separate title pages: in one state these two title pages are printed in large letterpress capitals; in the other state these title pages are engraved instead of printed. Errata statement on p. 455. Includes index.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 345; Alden, *European Americana,* 646/112; Medina, *Bib. hispano-chilena,* 118; Wroth, L. C. "Alonso de Ovalle's large map of Chile, 1646." *Imago Mundi* XVI (1959): 90–95.

JCB LIBRARY COPIES: Copy 1 acquired in 1917. This copy has the large folded map referred to by Wroth as Tabula A, and the two separate title pages of the first state described. Copy 2 acquired in 1846. This copy lacks the half title leaf, and has the smaller folded map referred to by Wroth as Tabula B. It is the map most commonly found with this work. This copy has the two separate title pages of the second state described.

COPIES: PPL, NN, NjR, DLC, RPJCB, NIC, CtU, MoSU, MnU, InU, CU.

58

PARRA, JACINTO DE, 17th cent.

Rosa laureada entre los santos. Epitalamios sacros de la corte, aclamaciones de España, aplausos de Roma, congratulaciones festivas del clero, y religiones, al feliz desposorio que celebro en la gloria con Christo la Beata Virgen Rosa de Santa Maria, de la tercera orden de Predicadores, patrona del Perù, beatificacion solemne que promulgo en la iglesia militante la Santidad de Clemente Nono, de felize recordacion, en 15. de abril de 1668. . . . El muy R. P. M. Fr. Iacinto de Parra, Matritense, de la Orden de Santo Domingo . . .

En Madrid: por Domingo Garcia Morrás, impressor del estado eclesiastico de la corona de Castilla, y Leon. Año de 1670.

COLLATION: 29 cm. (fol.): ¶^{6} 2¶^{4} A–3E^{6} 3F^{8} 3G–3O^{6} 3P^{8} (3P8 verso blank). [20], 651, [89] p., [1] leaf of plates; port.

NOTES: Errata statement on p. [19], 1st count. Includes index.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, III, p. 205; Medina, *Bib. hispano-americana,* 1491; Streit, *Bib. missionum,* II:2050; Sabin, 58838.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1909. This copy lacks the portrait, p. [3–18], 1st count, and p. 409–410; title page is torn with some loss of text and mounted; p. [76–89], 203, 204 are torn with some losses of text.

COPIES: NN, RPJCB.

59

PIZARRO Y ORELLANA, FERNANDO, d. 1652?

Varones ilustres del Nuevo Mundo. Descubridores, conquistadores, y pacificadores del opulento, dilatado, y poderoso imperio de las Indias Occidentales: sus vidas, virtud, valor, hazañas, y claros blasones. Ilustrados en los sucessos destas vidas con singulares observaciones politicas, morales, iuridicas, misceláneas, y razon de estado; para mayor autoridad de la historia, y demonstracion della, y su utilissima leccion. Con un discurso legal de la obligacion que tienen los reyes a premiar los servicios de sus vassallos; ò en ellos, ò en sus descendientes. . . . Escrive don Fernando Pizarro y Orellana, cavallero de la Orden de Calatrava . . . Lleva seis indices, ò sumarios: uno de autores: otro de leyes: otro de capitulos: otro de observaciones: otro de lugares de escritura: y otro de cosas memorables; para mas facil comprehension de toda la obra.

En Madrid, por Diego Diaz de la Carrera. Año M.DC.XXXIX. A costa de Pedro Coello mercader de libros. [1639]

COLLATION: 29 cm. (fol.): ¶^{10} 2¶^{2} ^{2}¶^{6} A–2M^{6} 2N^{4} a–f^{6} ^{2}A^{6} ^{2}B1–4+. [36], 427, [1], 72, [32] p.

NOTES: Numerous errors in paging. Contents: Vida del almirante don Cristoval Colon—Vida del capitan Alonso de Ojeda—Vida de Fernan Cortes—Vida del marques don Francisco Pizarro—Vida de Iuan Pizarro—Vida del mariscal don Diego de Almagro—Vida de Hernando Pizarro—Vida de Gonzalo Pizarro—Vida del maestre de campo Diego Garcia de Paredes—Discurso legal y politico. "Discurso legal y politico," 72 p. (preceding indexes) was also published separately as: Discurso . . . en que se muestra la obligacion qui Su Magestad tiene . . . a cumplir . . . [Madrid, probably between 1630 and 1640].

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 276; Alden, *European Americana,* 639/93; Medina, *Bib. hispano-americana,* 999.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Lacks p. [21–

32] at end; leaf [D5] closely trimmed at top edge with slight loss of text.

COPIES: DLC, RPJCB, CaBViPA, NN, CtU, MH-P, IaU, MoSW, PPL, OCU, DDO, InU, MoSU, CU, CtY, NcD, LNHT, MWA, NNH, MnU, NcU, MiU-C.

8

Relatione di alcune cose della Nuona [*sic*] Spagna, & della gran città di Temestitan Messico. fatta per vno genlil'homo [*sic*] del signor Fernando Cortese.

[In Venetia nella stamperia de Giunti. L'anno MDLVI. 1556]

COLLATION: 32 cm. (fol.): 2p8 (verso) 2q1–6 (recto). Leaves 304 verso–310 recto; ill., plan.

NOTES: Caption title. Issued as a part of Ramusio's: Terzo volume delle nauigationi et viaggi. Venice, 1556. Translation from a Spanish manuscript.

REFERENCES: Cf. JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 194; cf. Alden, *European Americana*, 556/38; cf. Church, *Discovery*, 99.

JCB LIBRARY COPIES: Copy 1 acquired before 1854; copy 2 acquired in 1906.

COPIES: NIC, OC, MH, InU, MWiW-C, IU, MnU, DLC, DFo, CtY, ICN, RPJCB, CaBVaU, MU, IaU, NcD, PBL.

51

REMESAL, ANTONIO DE, b. *c.* 1570.

Historia general de las Indias Ocidentales, y particular de la gouernacion de Chiapa, y Guatemala. Escriuese juntamente los principios de la religion de nuestro glorioso padre Santo Domingo, y de las demas religiones. . . . Por el presentado fray Antonio de Remesal . . .

En Madrid, por Francisco de Abarca. Año M.DC.XX. [1620]

COLLATION: 30 cm. (fol.): π^6 A–2T^8 3A–3G^8 3H^6. [12], 784 [i.e. 796] p.

NOTES: Originally published in 1619 as: Historia de la prouincia de S. Vicente de Chyapa y Guatemala. Colophon reads: En Madrid, por Francisco de Angulo. Año de 1619. Errata statement on leaf π2 verso.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 140; Alden, *European Americana*, 620/131; Medina, *Bib. hispano-americana*, 704; Palau y Dulcet (2nd ed.), 260794.

JCB LIBRARY COPY: Acquired before 1854. This copy contains, in addition to the printed title page, the engraved title page of the 1619 edition. Pages 407–414 are misbound.

COPIES: NN, MH-P, IMunS, MWA, MH, DLC, RPJCB.

36

RODRÍGUEZ, MANUEL, 1633–1701.

El Marañon, y Amazonas. Historia de los descubrimientos, entradas, y reduccion de naciones. Trabajos malogrados de algunos conquistadores, y dichosos de otros, assi temporales, como espirituales, en las dilatadas montañas, y mayores rios de la America. Escrita por el padre Manuel Rodriguez, de la Compañia de Iesus, procurador general de las prouincias de Indias, en la corte de Madrid. . . .

En Madrid, en la imprenta de Antonio Gonçalez de Reyes. Año de 1684.

COLLATION: 30 cm. (fol.): ¶–2¶^{6} A–2O^6 *–2*^{6} 2P^4 (2P4 verso blank). [24], 444, [24], [8] p.

NOTES: With (as issued?) his: Compendio historial, e indice chronologico Peruano, y del nueuo reyno de Granada . . . [Madrid, 1684], with separate paging and signatures (p. [1–24], 3rd count). Contains extensive extracts from Cristóbal de Acuña's: Nueuo descubrimiento del gran río de las Amazonas, Madrid, 1641 (p. 101–141, 425–428). Errata statement on p. [16], 1st count.

REFERENCES: J. C. Brown, Cat., 1482–1700, II:1297; Sabin, 72524; Medina, *Bib. hispano-americana*, 1771; Palau y Dulcet (2nd ed.), 273201; Streit, *Bib. missionum*, II:2201; Backer-Sommervogel, VI, col. 1965.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1840. Lacks half title leaf; available in facsimile.

COPIES: InU, NIC, MnU, NBuU, ICN, NNH, DLC, DPU, NcD, CtY, NN, MB, RPJCB, NHi, WU.

55

RUIZ DE MONTOYA, ANTONIO, 1585–1652.

Conquista espiritual hecha por los religiosos de la Compañia de Iesus, en las prouincias del Paraguay,

Parana, Vruguay, y Tape. Escrita por el padre Antonio Ruiz de la misma compañia. . . .

Año 1639. En Madrid. En la imprenta del reyno.

COLLATION: 21 cm. (4to): †[4] A–N[8] (N8 verso blank). [4], 103, [1] leaves.

NOTES: Title vignette: Jesuit trigram. Errata statement on leaf [2] verso. Includes index.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 277; Alden, *European Americana,* 639/100; Fúrlong Cárdiff, *Antonio Ruiz de Montoya,* 29.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846.

COPIES: DLC, InU, WU, NIC, MnU, MWA, PU, ICN, RPJCB, NN, NNH.

21

SÁNCHEZ DE AGUILAR, PEDRO, 1555–1648.

Informe contra idolorum cultores del obispado de Yucatan. . . . Por el doctor don Pedro Sanchez de Aguilar . . .

En Madrid. Por la viuda de Iuan Gonçalez, año de M.DC.XXXIX. [1639]

COLLATION: 21 cm. (4to): ¶–2¶[4] A–2H[4] (2H4 verso blank). [8], 124 leaves.

NOTES: Text in Spanish and Latin. Title vignette: coat of arms.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 277; Alden, *European Americana,* 639/105.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846.

COPIES: TxU, RPJCB, CtY.

24

SANCHO, PEDRO.

Relatione per Sua Maesta di quel che nel conquisto & pacificatione di queste prouincie della Nuoua Castiglia è successo, & della qualità del paese dopo che il capitano Fernando Pizarro si partì & ritorno à Sua Maesta. Il rapporto del conquistamento di Caxamalca & la prigione del Cacique Atabalipa.

[In Venetia nella stamperia de Giunti. L'anno MDLVI. 1556]

COLLATION: 32 cm. (fol.): 3d4 (verso)–3d8 3e[8] χ[2] 3f1–2. Leaves 398 verso–414 verso; plan.

NOTES: Sancho's name appears at end. Caption title. Issued as a part of Ramusio's: Terzo volume delle nauigationi et viaggi. Venice, 1556. Translated from a Spanish manuscript. Gathering "χ" is a double plate depicting a plan of the city of Cusco (numbered as leaves 411–412).

REFERENCES: Cf. JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 194; cf. Alden, *European Americana,* 556/38; cf. Church, *Discovery,* 99.

JCB LIBRARY COPIES: Copy 1 acquired before 1854; copy 2 acquired in 1906.

COPIES: NIC, OC, MH, InU, MWiW-C, IU, MnU, DLC, DFo, CtY, ICN, RPJCB, CaBVaU, MU, IaU, NcD, PBL.

39

SARMIENTO DE GAMBOA, PEDRO, 1532?–1608?

Viage al Estrecho de Magallanes por el capitan Pedro Sarmiento de Gambóa en los años de 1579. y 1580. y noticia de la expedicion que despues hizo para poblarle.

En Madrid: en la Imprenta Real de la Gazeta. Año de 1768.

COLLATION: 24 cm. (4to): a–k[4] l[2] [2]a–3h[4] 3i[4] (–3i4) (3i3 verso blank). LXXXIV, 402, [2], xxxiii, [1] p., [3] folded leaves of plates; ill.

NOTES: "The journal of the voyage of Sarmiento de Gamboa is here printed for the first time from the original manuscript, preserved in the Royal Library at Madrid. It was edited by Don Bernardo Yriarte"—Sabin. "Compendio del derrotero de Pedro Sarmiento que Bartolomé Leonardo de Argensola sacó y publicó en su historia de las Malucas . . . ": p. XXXIX–LXX. "Testimonios de varios autores que hacen mencion de Pedro Sarmiento": p. LXXI–LXXVIII. "Carta del virréi del Perú don Francisco de Toledo al gobernador del Rio-de-la-Plata . . .": p. LXXIX–LXXXIV. "Declaracion que . . . hizo, ante escribano, Tomé Hernandez, de lo sucedido en las dos poblaciones fundadas en el Estrecho de Magallánes por Pedro Sarmiento de Gambóa": xxxii p. at end. Includes index.

REFERENCES: J. C. Brown, Cat., 1493–1800, II:1638; Medina, *Bib. hispano-chilena,* 482; Sabin, 77094; Palau y Dulcet (2nd ed.), 302364.

JCB LIBRARY COPY: Acquired before 1870. Half bound in contemporary calf with marble boards.

COPIES: MB, RPJCB, DLC, NNH, ICN, MWA, InU, CU-S, CtY, CU, PPL, NN.

12

SOLÍS, ANTONIO DE, 1610–1686.

Historia de la conquista de Mexico, poblacion, y progressos de la America Septentrional, conocida por el nombre de Nueva España. Escriviala don Antonio de Solis, secretario de Su Magestad, y su chronista mayor de las Indias. . . .

En Madrid. En la imprenta de Bernardo de Villa-Diego, impressor de Su Magestad. Año M.DC.LXXXIV. [1684]

COLLATION: 30 cm. (fol.): ¶–2¶^{8} A–2L^{8} 2M^{6} 2N^{4} (2N4 verso blank). [32], 548, [16] p., [1] leaf of plates.

NOTES: Added engraved title page reads: Historia de la Nueva España . . . Theod. Ardeman inv. I F Leonardo sculp. Includes index. Errata statement on p. [21].

REFERENCES: J. C. Brown, Cat., 1482–1700, II:1300; Sabin, 86446; Palau y Dulcet (2nd ed.), 318602; Medina, *Bib. hispano-americana,* 1773.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1854.

COPIES: MiU-C, MB, RPJCB, CU-B, CLCM, DLC, DFo, MH-P, OC, InU, TxU, CtY, CU-S, MiU, CU-A.

48

SOLÓRZANO PEREIRA, JUAN DE, 1575–1655.

Ioannes de Solorzano Pereira I. V. D. . . . Disputationem de Indiarum iure, sive De iusta Indiarum Occidentalium inquisitione, acquisitione, et retentione tribus libris comprehensam, D. E. C. . . .

Matriti. Ex typographia Francisci Martinez. Anno 1629 [–1639]

COLLATION: 35 cm. (fol.): v. 1: ¶^{8} 2¶^{6} A–3F^{8} 3G^{10}; v. 2: ¶–3¶^{8} 4¶^{4} A–3M^{8} 3N^{6} 3O–3V^{8} 3X–3Y^{6} 3Z–4F^{8} 4G–4H^{6} (4H6 verso blank). Vol. 1: [28], 751, [101] p.; v. 2: [56], 1076, [136] p., [2] leaves of plates; ports.

NOTES: Title page of v. 2 reads: D. Ioannes de Solorzano Pereira I. V. D. . . . Tome alterum de Indiarum iure, sive De justa Indiarum Occidentalium gubernatione quinque libris comprehensum, D. E. C. Matriti. Ex typographia Francisco Martinez. Anno 1639. First Spanish version printed at Madrid in 1648 with title: Politica indiana. Engraved title pages. Numerous errors in paging. Errata statements in v. 1, p. [6], 1st count, and in v. 2, p. [8], 1st count. Includes index.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 224, 278; Alden, *European Americana,* 629/136, 639/112; Medina, *Bib. hispano-americana,* 863, 1006.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1854. Vol. 1 is trimmed to 30 cm.

COPIES: MiU-C, CSmH, MH-P, OCU, InU, CaBViPA, DLC, NjP, RPJCB, NN, DCU, NNH, IaU, PU, CtY, MH.

61

SUÁREZ DE FIGUEROA, CRISTÓBAL, *c.* 1571–1645.

Hechos de don Garcia Hurtado de Mendoza, quarto marques de Cañete. . . . Por el doctor Christoual Suarez de Figueroa.

En Madrid, en la Imprenta Real. Año M.DC.XIII. [1613]

COLLATION: 21 cm. (4to): *^{2} ¶^{6} A–2S^{4}. [16], 248, 245–324 p.

NOTES: Title vignette: coat of arms. Errata statement on p. [3]. Contains an account of Hurtado de Mendoza's career as governor of Chile during the Araucanian War.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 100; Alden, *European Americana,* 613/125; Medina, *Bib. hispano-chilena,* 39.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846.

COPIES: DLC, InU, TxU, MU, MiU-C, NNH, RPJCB, NN, MB.

70

TAMARA, FRANCISCO.

El libro de las costumbres de todas las gentes del mundo, y de las Indias. Traduzido y copilado por el bachiller Francisco Thamara . . .

En Anuers. En casa de Martin Nucio, a la enseña de las dos cigueñas. 1556.

COLLATION: 15 cm. (8vo): A–2X^{8}. 349, [3] leaves.

NOTES: In part a translation and rearrangement of Boemus's: Omnium gentium mores, leges et ritus; with the addition of: Suma y breue relacion de todas las Indias y tierras nueuamente descubiertas por gente de España, assi por la parte de Poniente como de Le-

vante, which forms chapters vi–xvij of book 3. Title vignette: printer's device.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 194; Alden, *European Americana,* 556/45; Medina, *Bib. hispano-americana,* 177.

JCB LIBRARY COPY: Acquired about 1854. Lacks leaves 136–160.

COPIES: NN, RPJCB, MB, MH, DLC.

50

TORQUEMADA, JUAN DE, *c.* 1557–1664.

Ia [-IIIa] parte de los veynte y vn libros rituales y monarchia yndiana con el origen y guerras de los Yndias Occidentales de sus poblaçones descubrimiento conquista conuersion y otras cosas marauillosas de la mesma tierra distribuydos en tres tomos compuesto por fray Iuan de Torquemada ministro prouincial de la orden de . . . S. Francisco en . . . Mexico en la Nueba Espana.

En Seuilla por Matthias Clauijo año 1615.

COLLATION: 31 cm. (fol.): v. 1: π1 $§^2$ $¶^8$ $2¶^4$ $A–3G^8$ $3H–3K^2$ $3L^2$ (–3L2) (3L1 verso blank); v. 2: π1 $¶^2$ $§^2$ $A–2S^8$ $2T^6$ $2V–2X^2$; v. 3: π1 $§^2$ $¶^4$ $A–2X^8$ $2Y^6$ $2Z^4$ $3A^2$ $3C^2$ (3C2 verso blank). Vol. 1: [30], 62, 65–665, 668–844, [22] p.; v.2: [10], 400, 405–464, 467–665, [17] p.; v. 3: [14], 713, [19] p.

NOTES: Each volume has engraved title page. Errata statements in v. 1, leaf §2 verso, v. 2, leaf §1 verso, and v. 3, leaf §1 verso. Includes index at end of each volume.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 109; Alden, *European Americana,* 615/130; Medina, *Bib. hispano-americana,* 634; Streit, *Bib. missionum,* II: 1453.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. Bound in contemporary vellum. Vol. 1 lacks title page which is available in pen and ink facsimile.

COPIES: ICN, RPJCB, CtY.

16

TOVAR, JUAN DE, *c.* 1546–*c.* 1626.

Historia de la benida de los yndios apoblar a Mexico delas partes remotas de Occidente los sucessos y perigrinaciones del camino su gouierno, ydolos y templos dellos ritos y cirimonias y sacrificios, y sacerdotes dellos fiestas, y bayles, y sus meses y calandarios delos tiempos, los reyes que tuuieron hasta el postrero con otras cosas curiosas sacadas delos archiuos y tradiciones antiguas dellos fecha por el padre Juan de Touar de la Compañia de Iesus inuiada al rey n[uest]ro s[eñor] eneste original de mano escrito.

[Between 1582 and 1587]

COLLATION: 22 cm.: [5], 145, [13] leaves, bound; ill.

NOTES: Probably a holograph. Date of manuscript based on Parry's article; cf. Parry, J. H. "Juan de Tovar and the History of the Indians" (In *Proceedings of the American Philosophical Society,* v. 121, no. 4). Contents: title leaf (verso blank); leaves [2–4] consist of an interchange between Joseph de Acosta and Juan de Tovar concerning the composition of the manuscript; leaf [5] blank; leaves 1–81 comprise the "Historia"; leaves 82–84 blank; leaves 85–140 contain 29 full-page painted illustrations of Mexican scenes, Indian dances, etc., with a numbered blank leaf inserted before each painting; leaf 141 blank; leaf 142 has the calendar wheel; leaf 143 blank; leaves 144–145 contain "los meses"; leaf [1] blank; leaves [2–12] consist of the Aztec calendar coordinated with the Christian one, containing descriptive text and 19 painted illustrations; leaf [13] blank with some manuscript drawings on recto.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1947.

COPIES: RPJCB.

64

VALDÉS, RODRIGO DE, 1609–1682.

Poema heroyco hispano-latino panegyrico de la fundacion, y grandezas de la muy noble, y leal ciudad de Lima. Obra postuma del M. R. P. M. Rodrigo de Valdes, de la Compañia de Jesus, cathedratico de prima jubilado, y prefecto regente de estudios en el Colegio Maximo de San Pablo. Sacala a la luz el doct. D. Francisco Garabito de Leon y Messia, cura-rector de la Iglesia Metropolitana de Lima . . .

En Madrid, en la imprenta de Antonio Roman, año 1687.

COLLATION: 21 cm. (4to): $§–7§^4$ $a–g^4$ $A–2A^4$. [112], 184, [8] p.

NOTES: Preliminary matter includes poetry in part signed by Francisco Cruzado y Aragon, Esteban Cru-

zado y Ferrer, Francisco Cruzado y Ferrer, and Bartolomé Cruzado. Errata statement on p. [23]. "Carta . . . que escriuiò . . . Francisco del Quadro . . . en la muerte de el Padre Rodrigo de Valdès": p. [57–112].

REFERENCES: J. C. Brown, Cat., 1482–1700, II:1343; Sabin, 98322; Medina, *Bib. hispano-americana,* 1806; Backer-Sommervogel, VIII, col. 376; Palau y Dulcet (2nd ed.), 347681.

JCB LIBRARY COPY: Acquired before 1866.

COPIES: DLC, InU, NcD, NN, RPJCB, NNH, CtY.

47

VARGAS MACHUCA, BERNARDO DE, 1557–1622.

Milicia y descripcion de las Indias, por el capitan don Bernardo de Vargas Machuca . . .

En Madrid, en casa de Pedro Madrigal. Año. M.D.XCIX. [1599]

COLLATION: 19 cm. (4to): §–2§^{8} A–2C^8 (2C7, 2C8 versos blank). [16], 186, [22] leaves; ill., port.

NOTES: Title vignette: coat of arms. Errata statement on leaf [2] verso, 1st count. Includes index.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 377; Alden, *European Americana,* 599/89.

JCB LIBRARY COPY: Acquired before 1865. This copy lacks last leaf, and title page is closely trimmed with loss of imprint date; both are available in facsimile. Leaf 2§8 which contains the portrait is misbound before the title page.

COPIES: DLC, PBL, NN, NCH, InU, MB, RPJCB, NNH, LNHT, MH.

33

VEGA, GARCILASO DE LA, 1539–1616.

La Florida del Ynca. Historia del adelantado Hernando de Soto, gouernador y capitan general del reyno de la Florida, y de otros heoicos caualleros españoles è Indios; escrita por el Ynca Garcilasso de la Vega, capitan de Su Magestad, natural de la gran ciudad del Cozco, cabeça de los reynos y prouincias del Peru. . . .

En Lisbona. Impresso por Pedro Crasbeeck. Año 1605.

COLLATION: 20 cm. (4to): ¶^{10} A–Z^8 2a–2x^8 2y^6 (¶10, 2y6 blank). [10], 351, [7] leaves.

NOTES: There is another issue without the date on the title page.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 31; Alden, *European Americana,* 605/46; Church, *Discovery,* 329; Medina, *Bib. hispano-americana,* 502.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846.

COPIES: MiU-C, MWiW-C, ViU, PPL, TxU, MdBP, ICJ, InU, DCU, OCU, CU, NcU, RPJCB, MB, NNH, NHi, NN, OCl, NjP, MB, PBm, NcD, DLC, PP, OU, MiU, MU, OClWHi, KMK, PPFr.

30

VEGA, GARCILASO DE LA, 1539–1616.

Primera parte de los commentarios reales, que tratan del origen de los Yncas, reyes que fueron del Peru, de su idolatria, leyes, y gouierno en paz y en guerra: de sus vidas y conquistas, y de todo lo que fue aquel imperio y su republica, antes que los españoles passaran a el. Escritos por el Ynca Garcilasso de la Vega, natural del Cozco, y capitan de Su Magestad. . . .

En Lisboa: en la officina de Pedro Crasbeeck. Año de M.DCIX. [1609]

COLLATION: 27 cm. (fol.): †^{6} 2†^{4} A–2K^8. [10], 264 leaves, [1] leaf of plates; coat of arms.

NOTES: Colophon reads: En Lisbona. Impresso en casa de Pedro Crasbeeck. Año de MDCVIII. The second part was published at Cordoba, 1616, as: Historia general del Peru. Errata statement on leaf [10] recto.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 61; Alden, *European Americana,* 609/44; Medina, *Bib. hispano-americana,* 549.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1851.

COPIES: MnU, RPJCB, NNH, PPRF, LNHT, MiU, WaU, ViU, CtY, IEN, MB, MH, MWiW-C, DLC, InU, NN, MBAt, CSmH, NHi, MiU-C, NNC.

4

VESPUCCI, AMERIGO, 1451–1512.

Alberic[us] Vespucci[us] Laure[n]tio Petri Francisci de Medicis salutem plurima[m] dicit.

[Paris : F. Baligault and J. Lambert, 1503]

COLLATION: 21 cm. (4to): a^{6} (a6 verso blank). [12] p.; ill.

NOTES: Latin translation by "iocundus interpres" (i.e. Giovanni Giocondo da Verona) of the Italian manuscript giving Vespucci's account of his third voyage. First edition in Latin as described by Sabin. Later published and generally known as: Mundus novus. Title vignette: printer's device. Publication statement taken from Alden. Roman type; 40 lines. Without catchwords and foliation.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 40; Alden, *European Americana,* 503/9; Sabin, 99327; Medina, *Bib. hispano-americana,* 25.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1854.

COPIES: NN, ViU, NcU, CSmH, MiU-C, RPJCB.

65

VILLAGRÁ, GASPAR PÉREZ DE, d. 1620.

Historia de la Nueua Mexico, del capitan Gaspar de Villagra. . . .

Año 1610. En Alcala, por Luys Martinez Grande. A costa de Baptista Lopez mercador de libros.

COLLATION: 15 cm. (8vo): π^{8} ¶–2¶^{8} A–2N^{8} (2N8 verso blank). [24], 287, [1] leaves; port.

NOTES: Thirty-four cantos in blank verse. Title vignette: coat of arms. Errata statement on leaf π3 recto.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, II, p. 72; Alden, *European Americana,* 610/116; Medina, *Bib. hispano-americana,* 566.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1846. This copy has mutilated title page with slight loss of text.

COPIES: ICN, MiU-C, CtY, CSmH, NHi, DLC, CU-B, NN, NNH, MH, NjP, InU, DCU, RPJCB.

23

XEREZ, FRANCISCO DE, b. 1500.

Uerdadera relacion de la conquista del Peru y prouincia del Cuzco llamada la Nueua Castilla: conquistada por el magnifico y efforçado cauallero Francisco Piçarro . . . embiada a Su Magestad por Francisco de Xerez . . .

Fue vista y examinada esta obra por del arçobispado de Seuilla: [y] impressa en casa de Bartholome Perez en el mes de julio. Año del parto virginal mil [y] quinientos y treynta y quatro. [1534]

COLLATION: 28 cm. (fol.): π1 A^{2} B–C^{8}. [38] p.

NOTES: There are two known issues of this work, the second of which, contains numerous typographical errors on leaf B; cf. Alden. Illustrated title page. "La relacio[n] del viage que hizo el señor capitan Herna[n]do Piçarro . . ." signed: Miguel Estete (p. [26–33]).

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 116; Alden, *European Americana,* 534/35; Medina, *Bib. hispano-americana,* 95.

JCB LIBRARY COPY: Acquired in 1911. This copy is the issue with the typographical errors on leaf B; closely trimmed with slight loss of text.

COPIES: NN, CSmH, RPJCB.

27

ZÁRATE, AGUSTÍN DE, b. 1514.

Historia del descubrimiento y conquista del Peru, con las cosas naturales que señaladamente alli se hallan, y los sucessos que ha auido. La qual escriuia Augustin de Çarate, exerciendo el cargo de contador general de cuentas por Su Magestad en aquella prouincia, y en la de Tierra Firme.

En Anuers en casa de Martin Nucio, a los dos cigueñas. Año M.D.LV. [1555]

COLLATION: 15 cm. (8vo): *^{8} A–2M^{8}. [8], 273, [7] leaves; ill.

NOTES: Title vignette: printer's device with motto: Pietas homini tutissima virtus.

REFERENCES: JCB Lib. cat., pre-1675, I, p. 189; Alden, *European Americana,* 555/50; Medina, *Bib. hispano-americana,* 173.

JCB LIBRARY COPY: Acquired before 1865. This copy lacks leaves [1–7] at end; available in facsimile.

COPIES: DLC, PPRF, NN, NjP, RPJCB, CSmH.

EDICIONES Y TRADUCCIONES

ACOSTA, José de. *Historia natural y moral de las Indias.* Seville: J. de León, 1590.

——Barcelona: J. Cendrat, 1591.

——Madrid: A. Martín, for J. Berrillo, 1608.

——Madrid: P. Aznar, for A. del Castillo, 1792.

—*Historia naturale, e morale delle Indie.* Venice: B. Basa, 1596.

—*Historie naturael ende morael van de Westersche Indien.* Haarlem: G. Rooman, for J. L. Meyn, at Enkhuizen, 1598.

——Amsterdam: B. Janszoon, 1624.

—*Histoire naturelle et moralle des Indes.* Paris: M. Orry, 1598.

——Paris: M. Orry, 1600.

——Paris: M. Orry, 1606.

——Paris: A. Tiffaine, 1616.

——Paris: A. Tiffaine, 1617.

—[German translation]. [Frankfurt a. M.: W. Richter, 1601] *in:* ACOSTA, José de. *Neundter und letzter Theil Americae* (Theodor de Bry's America. Pt. 9. German). Frankfurt a. M.: W. Richter & M. Becker, 1601.

—*America, oder wie mans zu teutsch nennet die Neuwe Welt, oder West India.* Oberursel: C. Sutor, 1605.

—[Latin translation]. [Frankfurt a. M.: M. Becker, 1602] *in:* ACOSTA, José de. *Americae nona & postrema pars* (Theodor de Bry's America. Pt. 9. Latin). Frankfurt a. M.: M. Becker, 1602.

—*The naturall and moral historie of the East and West Indies.* London: V. Simmes, for E. Blount & W. Aspley, 1604.

ACUÑA, Cristóbal de. *Nuevo descubrimiento del gran rio de las Amazonas.* Madrid: Imprenta Real, 1641.

—*Relation de la riviere des Amazonas.* Paris: C. Barbin, 1682.

——[Amsterdam: Widow of P. Marret, 1716] *in:* ROGERS, Woodes. *Voyage autour du monde.* Amsterdam: Widow of P. Marret, 1716.

—*Relazione del rio, ò fiume delle Amazoni.* [Parma: I. & F. M. Rosati, 1691] *in:* ZANI, Valerio. *Il genio vagante biblioteca curiosa.* Parma: G. dall Oglio & I. Rosati, 1691–1693.

—*A relation of the great river of Amazons.* [London: S. Buckley, 1698] *in: Voyages and discoveries in South-America.* London: S. Buckley, 1698.

—*Bericht von dem Strom derer Amazonen.* [Vienna: P. Straub, 1729] *in:* VANDIERA, Domenico. *Erbauliche und angenehme Geschichten derer Chiquitos.* Vienna: P. Straub, 1729.

——[Vienna: P. Straub, 1733] *in:* VANDIERA, Domenico. *Neuer Welt-Bot.* Vienna: P. Straub, 1733.

ALBENINO, Nicolao de. *Verdadera relacion.* Seville: J. de León, 1549.

ANGHIERA, Pietro Martire d'. *De orbe novo.* [Decades 1–3] Alcalá de Henares: A. G. Brocar, for A. de Nebrija, 1516.

—*De nuper sub D. Carolo repertis insulis.* [Decade 4] Basel: [A. Petri], 1521.

—*De rebus, et insulis noviter repertis.* [Decade 4] [Nuremberg: F. Peypus, 1524] *in:* CORTÉS, Hernán. *De nova maris oceani Hyspania.* Nuremberg: F. Peypus, 1524.

—*De insulis nuper inventis.* [Decade 4] [Cologne: M. von Neuss, for A. Birckmann, 1532] *in:* CORTÉS, Hernán. *De insulis nuper inventis.* Cologne: M. von Neuss, for A. Birckmann, 1532.

——[Antwerp: J. Steels, 1536] *in:* BURCHARDUS, de Monte Sion. *Descriptio terrae sanctae exactissima.* Antwerp: J. Steels, 1536.

—*Von Geschichten unnd Inseln newlich . . . erfunden.* [Decade 4] [Augsburg: P. Ulhart, 1550] *in:* CORTÉS, Hernán. *Von dem Newen Hispanien.* Augsburg: P. Ulhart, 1550.

—*Extraict ou recueil des isles nouvellement trouvees.* [Decades 1–4] Paris: S. de Colines, 1532.

—*De rebus oceanicis & orbe novo.* [Decades 1–4] Basel: J. Bebel, 1533.

——Cologne: G. Calenius & heirs of J. Quentel, 1574.

—*Libro primo della historia de l'Indie Occidentali.*

Anghiera (*cont.*)
[Decades 1–4] [Venice, 1534] *in: Summario de la generale historia de l'Indie Occidentali.* Venice, 1534.
— *The decades of the Newe Worlde.* [Decades 1–4] London: W. Powell & E. Sutton, 1555.
— — London: W. Powell & R. Toye, 1555.
— *Ander Theil, der Newen Welt.* [Decades 1–4] Basel: S. Henricpetri, 1582 *in:* Benzoni, Girolamo. *Erste Theil, der Newenn Weldt.* Basel: S. Henricpetri, 1582.
— *De orbe novo.* [Decades 1–8] Alcalá de Henares: M. de Eguía, 1530.
— — Paris: G. Auvray, 1587.
— *The history of travayle in the West and East Indies.* [Decades 1–8] London: R. Jugge, 1577.
— *De novo orbe, or The historie of the West Indies.* [Decades 1–8] London: T. Adams, 1612.
— *The historie of the West-Indies.* [Decades 1–8] London: A. Hebb, [1625?].
— *The famous historie of the Indies.* [Decades 1–8] London: M. Sparke, 1628.

Barco Centenera, Martín del. *Argentina y conquista del Rio de la Plata.* Lisbon: P. Crasbeeck, 1602.
— — [Madrid, 1749] *in:* Barcia Carballido y Zúñiga, Andrés González de. *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales.* Madrid, 1749.

Calancha, Antonio de la. *Coronica moralizada del orden de San Augustin en el Peru.* Barcelona: P. Lacavallería, 1639.

Casas, Bartolomé de las. *Brevissima relacion.* Seville: S. Trugillo, 1552–1553. (*This collection of nine tracts is known as Brevissima relacion, which is also the title of the first tract. Most of the editions and translations noted below, however, do not contain the complete collection, but rather consist of the first piece with portions of the other tracts sometimes appended.*)
— *Las obras.* [6 of 9 tracts] Barcelona: A. Lacavallería, 1646.
— *Seer cort verhael vande destructie van d'Indien.* [Antwerp?], 1578.
— *Spieghel der Spaenscher tyrannye in West Indien.* Amsterdam: N. Biestkens 'de Jonge', for C. Claeszoon, 1596.
— — Amsterdam: C. Claeszoon, 1607.
— — Amsterdam: Widow of C. Claeszoon, 1610.
— — Amsterdam: J. E. Cloppenburg, 1620 [i.e. *c.* 1622?].
— — Amsterdam: E. Cloppenburg, 1638.
— — Amsterdam: I. van der Putte, [between 1710 and 1748].
— *Den vermeerderden spieghel der Spaensche tierannije.* Amsterdam: C. L. van der Plasse, 1621.
— — Amsterdam: C. L. van der Plasse, 1623.
— — Amsterdam: C. L. van der Plasse, 1634.
— — Amsterdam: G. J. Saeghman, 1664.
— *Tyrannies et cruautez des espagnols.* Antwerp: F. Raphelengius, 1579.
— — Paris: G. Julien, 1582.
— — Rouen: J. Cailloué, 1630.
— *Histoire admirable des horribles insolences.* [Geneva]: G. Cartier, 1582.
— *Le miroir de la tyrannie espagnole.* Amsterdam: J. E. Cloppenburg, 1620.
— — Amsterdam: J. E. Cloppenburg, 1620 *in:* Gypsius, Johannes. *Le miroir de la cruelle & horrible tyrannie espagnole.* Amsterdam: J. E. Cloppenburg, 1620.
— *Histoire des Indes Occidentales.* Lyons: J. Caffin & F. Plaignard, 1642.
— *La decouverte des Indes Occidentales.* Paris: A. Pralard, 1697.
— — Paris: D. Mariette, 1701.
— *Relation des voyages et des découvertes.* Amsterdam: J. L. de Lorme, 1698.
— *The Spanish colonie.* London: T. Dawson, for W. Brome, 1583.
— *The tears of the Indians.* London: J. C., for N. Brooke, 1656.
— *Popery truly display'd.* London: R. Hewson, 1689.
— *An account of the first voyages and discoveries made by the Spaniards in America.* London: J. Darby, for D. Brown, J. Harris, and A. Bell, 1699.
— *Popery and slavery display'd.* London: C. Corbett, 1745.
— *Newe Welt.* [Frankfurt a. M.], 1597.
— — [Frankfurt a. M.], 1599.
— *Warhafftiger und gründtlicher Bericht.* [Frankfurt a. M., 1599].
— — Oppenheim: J. T. de Bry, 1613.
— *Umbständige warhafftige Beschreibung der indianischen Ländern.* [Heidelberg?: W. Walter?], 1665.
— *Die Verheerung Westindiens.* Berlin: C. F. Himburg, 1790.

— *Narratio regionum Indicarum per Hispanos.* Frankfurt a. M.: T. de Bry & J. Sauer, 1598.
——Oppenheim: H. Galler, for J. T. de Bry, 1614.
— *Regionum Indicarum per Hispanos . . . descriptio.* Heidelberg: W. Walter, 1664.
— *Istoria ò brevissima relatione.* Venice: M. Ginammi, 1626.
——Venice: M. Ginammi, 1630.
——Venice: M. Ginammi, 1643.

Castellanos, Juan de. *Primera parte, de las elegias de varones illustres de Indias.* Madrid: Widow of A. Gómez, 1589.

Cieza de león, Pedro de. *Parte primera de la chronica del Peru.* Seville: M. de Montesdoca, 1553.
——Antwerp: H. de Laet, for J. Bellère, 1554.
——Antwerp: H. de Laet, for J. Steels, 1554.
——Antwerp: M. Nuyts, 1554.
— *La prima parte de la cronica del . . . Peru.* Rome: V. & L. Dorici, 1555.
——Venice: F. Lorenzini, 1560.
——Venice: C. Franceschini, 1576.
— *La prima parte dell' istorie del Peru.* Venice: D. Farri, for A. Arrivabene, 1556.
——Venice: G. Ziletti, 1557.
——Venice: G. Ziletti, 1560.
— *Historia, over cronica del gran regno del Peru.* Venice: G. Bonadio, 1564.
— *The seventeen years travels . . . through . . . Peru.* London, 1709 *in:* Stevens, John. *A new collection of voyages and travels.* London: J. Knapton, J. Round, N. Cliff, E. Sanger, & A. Collins, 1708–1710; and *in:* Stevens, John. *A new collection of voyages and travels.* London: J. Knapton, A. Bell, D. Midwinter, W. Taylor, A. Collins, & J. Baker, 1711.

Colón, Fernando. *Historie . . . della vita, & de' fatti dell' ammiraglio D. Christoforo Colombo.* Venice: F. de' Franceschi, 1571.
——Milan: G. Bordone, [1614].
——Venice: G. P. Brigonci, 1676.
——Venice: Prodocimo, 1678.
——Venice: G. Tramontin, 1685.
——Venice: Prodocimo, 1709.
——Venice: Lovisa, 1728.
— *La vie de Cristofle Colomb.* Paris: C. Barbin & C. Ballard, 1681.
— *The history of the life and actions of Adm. Christopher Columbus.* [London: A. & J. Churchill, 1704] *in:* Churchill, Awnsham. *A collection of voyages and travels.* London: A. & J. Churchill, 1704.
— *La historia . . . de la vida, y hechos de el almirante D. Christoval Colón.* [Madrid, 1749] *in:* Barcia Carballido y Zúñiga, Andrés González de. *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales.* Madrid, 1749.

Columbus, Christopher. *Epistola.* [Rome: S. Plannck, 1493] [34 lines to page].
——[Rome: S. Plannck, 1493] [33 lines to page].
——Rome: E. Silber, 1493.
——[Basel: J. Wolff, 1493].
——Paris: [G. Marchant, 1493].
——[Basel: J. Bergmann, 1494] *in:* Verardi, Carlo. *In laudem . . . Ferdinandi Hispaniarum regis.* Basel: J. Bergmann, 1494.
——[Basel: H. Petri, 1533] *in:* Robertus, Monarchus. *Bellum Christianorum principum.* Basel: H. Petri, 1533.
——[Frankfurt a. M.: C. de Marne & Heirs of J. Aubry, 1603–1608] *in:* Schottus, Andreas. *Hispaniae illustratae, seu rerum urbiumque Hispaniae, Lusitaniae, Aethiopiae, et Indiae scriptores varii.* Frankfurt a. M.: C. de Marne & Heirs of J. Aubry, 1603–1608.
— *Eyn schön hübsch Lesen von etlichen Insslen.* Strassburg: B. Kistler, 1497.

Córdova Salinas, Diego de. *Vida, virtudes, y milagros del apostol . . . Francisco Solano.* Madrid: Imprenta Real, 1676.
— *Leben/ Tugenden/ unnd Wunderwerck/ dess Apostels von Peru.* Munich: J. Jäcklin, 1676.

Cortés, Hernán. *Carta de relacion.* [2nd letter] Seville: J. Cromberger, 1522.
——Saragossa: J. Coci, 1523.
——[Madrid, 1749] *in:* Barcia Carballido y Zúñiga, Andrés González de. *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales.* Madrid, 1749.
——[Mexico: J. A. de Hogal, 1770] *in:* Cortés, Hernán. *Historia de Nueva España.* Mexico: J. A. de Hogal, 1770.
— *Praeclara . . . de nova maris oceani.* Nuremberg: F. Peypus, 1524.
——[Cologne: Melchior von Neuss, for A. Birckmann, 1532] *in:* Cortés, Hernán. *De insulis nuper*

Cortés (*cont.*)
inventis. Cologne: Melchior von Neuss, for A. Birckmann, 1532.
——[Basel: J. Herwagen, 1555] *in: Novus orbus regionum.* Basel: J. Herwagen, 1555.
—*La preclara narratione . . . della Nuova Hispagna.* Venice: B. Vercellensis, for G. B. Pederzano, 1524.
—[French translation]. [Paris: S. de Colines, 1532] *in:* Anghiera, Pietro Martire d'. *Extraict ou recueil des isles nouvellement trouveés.* Paris: S. de Colines, 1532.
——[Paris: Cellot & Jombert, 1778] *in:* Cortés, Hernán. *Correspondance.* Paris: Cellot & Jombert, 1778.
——[Switzerland: Libraires Associés, 1779] *in:* Cortés, Hernán. *Correspondance.* Switzerland: Libraires Associés, 1779.
—[German translation]. [Augsburg: P. Ulhart, 1550] *in:* Cortés, Hernán. *Von dem Newen Hispanien.* Augsburg: P. Ulhart, 1550.
——[Heidelberg: Pfähler Brothers, 1779] *in:* Cortés, Hernán. *Briefe.* Heidelberg: Pfähler Brothers, 1779.
—[Dutch translation]. [Amsterdam: Yntema & Tieboel, 1780] *in:* Cortés, Hernán. *Brieven.* Amsterdam: Yntema & Tieboel, 1780.

Cortés, Hernán. *Carta tercera.* Seville: J. Cromberger, 1523.
——[Madrid, 1749] *in:* Barcia Carballido y Zúñiga, Andrés González de. *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales.* Madrid, 1749.
——[Mexico: J. A. de Hogal, 1770] *in:* Cortés, Hernán. *Historia de Nueva España.* Mexico: J. A. de Hogal, 1770.
—*Tercia . . . in nova maris Oceani Hyspania generalis praefecti praeclara narratio.* Nuremberg: F. Peypus, 1524.
——[Cologne: Melchior von Neuss, for A. Birckmann, 1532] *in:* Cortés, Hernán. *De insulis nuper inventis.* Cologne: Melchior von Neuss, for A. Birckmann, 1532.
——[Basel: J. Herwagen, 1555] *in: Novus Orbus regionum.* Basel: J. Herwagen, 1555.
—[French translation]. [Paris: S. de Colines, 1532] *in:* Anghiera, Pietro Martire d'. *Extraict ou recueil des isles nouvellement trouvées.* Paris: S. de Colines, 1532.
——[Paris: Cellot & Jombert, 1778] *in:* Cortés, Hernán. *Correspondance.* Paris: Cellot & Jombert, 1778.
——[Switzerland: Libraires Associés, 1779] *in:* Cortés, Hernán. *Correspondance.* Switzerland: Libraires Associés, 1779.
—[German translation]. [Augsburg: P. Ulhart, 1550] *in:* Cortés, Hernán. *Von dem Newen Hispanien.* Augsburg: P. Ulhart, 1550.
——[Heidelberg: Pfähler Brothers, 1779] *in:* Cortés, Hernán. *Briefe.* Heidelberg: Pfähler Brothers, 1779.
—[Dutch translation]. [Amsterdam: Yntema & Tieboel, 1780] *in:* Cortés, Hernán. *Brieven.* Amsterdam: Yntema & Tieboel, 1780.

Cortés, Hernán. *La quarta relacion.* Toledo: G. de Avila, 1525.
——Valencia: G. Costilla, 1526.
——[Madrid, 1749] *in:* Barcia Carballido y Zúñiga, Andrés González de. *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales.* Madrid, 1749.
——[Mexico: J. A. de Hogal, 1770] *in:* Cortés, Hernán. *Historia de Nueva España.* Mexico: J. A. de Hogal, 1770.
—[Dutch translation]. [Amsterdam: Yntema & Tieboel, 1780] *in:* Cortés, Hernán. *Brieven.* Amsterdam: Yntema & Tieboel, 1780.
—[French translation]. [Paris: Cellot & Jombert, 1778] *in:* Cortés, Hernán. *Correspondance.* Paris: Cellot & Jombert, 1778.
——[Switzerland: Libraires Associés, 1779] *in:* Cortés, Hernán. *Correspondance.* Switzerland: Libraires Associés, 1779.
—[German translation]. [Heidelberg: Pfähler Brothers, 1779] *in:* Cortés, Hernán. *Briefe.* Heidelberg: Pfähler Brothers, 1779.

Cubero Sebastián, Pedro. *Peregrinacion del mundo.* Naples: C. Porsile, 1682.

Dávila Padilla, Agustín. *Historia de la fundacion . . . de la provincia de Santiago de Mexico.* Madrid: P. Madrigal, 1596.
——Brussels: J. van Meerbeeck, 1625.
—*Varia historia de la Nueva España y Florida.* Valladolid: J. B. Varesio, 1634.

Díaz del Castillo, Bernal. *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España.* Madrid: Imprenta Real, [1632]

——Madrid: B. Cano, 1795–1796.
—*The true history of the conquest of Mexico.* London: J. Wright, 1800.

ENCISO, Martín Fernández de. *Suma de geographia.* Seville: J. Cromberger, 1519.
——Seville: J. Cromberger, 1530.
——Seville: A. de Burgos, 1546.

ERCILLA Y ZÚÑIGA, Alonso de. *La Araucana.* [Pt. 1] Salamanca: D. de Portonariis, for V. & S. de Portonariis, 1574.
——Lisbon: A. Ribeiro, 1582.
——Madrid: Widow of A. Gómez, 1585.
——[Pt. 2] Saragossa: J. Soler, 1578.
——[Lisbon]: A. Ribeiro, 1588.
——[Pts. 1–2] Madrid: P. Cosín, 1578.
——[Pts. 1–3] Madrid: P. Madrigal, 1590.
——Barcelona: Widow of H. Gotart, for S. de Cormellas & G. Lloberas, 1592.
——Antwerp: A. Bacx, for P. Bellère, 1597.
——Madrid: Imprenta Real, 1632.
——Madrid: F. Martínez Abad, 1733.
——Madrid: A. de Sancha, 1776.
—*Historiale beschrijvinghe der goudtrijcke landen in Chili ende Arauco.* [Pts. 1–3] Rotterdam: J. van Waesberghe, 1619.

FERNÁNDEZ, Diego. *Primera, y segunda parte, de la historia del Peru.* Seville: F. Díaz, 1571.

FERNÁNDEZ DE MEDRANO, Sebastián. *Breve descripcion del mundo.* Brussels: Heirs of F. Foppens, 1686.
——Brussels: L. Marchant, 1688.
——Brussels: L. Marchant; Barcelona: J. Texidor, 1688.
——Cadiz: C. de Requeña, 1693.

FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS, Gonzalo. *De la natural hystoria de las Indias.* Toledo: R. de Petras, 1526.
—*Relacion sumaria de la historia natural de las Indias.* [Madrid, 1749] *in:* BARCIA CARBALLIDO Y ZÚÑIGA, Andrés González de. *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales.* Madrid, 1749.
—*Libro secondo delle Indie Occidentali.* [Venice, 1534] *in: Summario de la generale historia de l'Indie Occidentali.* Venice, 1534.
—[Turkish translation]. [Constantinople: I. Mutafarrika, at the Imperial Press, 1730] *in:* [*Ta'rikh al-Hind al-Gharbi*]. Constantinople: I. Mutafarrika, at the Imperial Press, 1730.

FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS, Gonzalo. *La historia general de las Indias.* Seville: J. Cromberger, 1535.
——[Salamanca: J. de Junta, 1547] *in:* FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS, Gonzalo. *Coronica de las Indias.* Salamanca : J. de Junta, 1547.
—*L'histoire naturelle et generalle des Indes.* Paris: M. de Vascovan, 1555.
——Paris: M. de Vascovan, 1556.
—*History of the West Indies.* [London: R. Jug, 1557] *in:* ANGHIERA, Pietro Martire d'. *The history of travayle in the West and East Indies.* London: R. Jug, 1577.

FERNÁNDEZ DE PIEDRAHITA, Lucas. *Historia general de las conquistas.* Antwerp: J. B. Verdussen [i.e. Seville: T. López de Haro?], [1688].

FLORES, Bartolomé de. *Obra nuevamente compuesta.* Seville: F. Díaz, 1571.

GARCÍA, Gregorio. *Origen de los Indios de el Nuevo Mundo.* Valencia: P. P. Mey, 1607.
——Madrid: F. Martínez Abad, 1729.

GRIJALVA, Juan de. *Cronica de la orden de N. P. S. Augustin en las provincias de la Nueva España.* Mexico: J. Ruiz, 1624.

HERRERA Y TORDESILLAS, Antonio de. *Historia general de los hechos de los castellanos.* Madrid: J. Flamenco & J. de la Cuesta, for the Imprenta Real, 1601–1615. (*In addition to the eight decades, this work also contains Descripcion des Indes Occidentales. Separately issued editions and translations of the latter are not included below.*)
——Madrid: F. Martínez Abad, for N. Rodríguez Franco, 1730.
—*Historia general de las Indes Occidentales.* Antwerp: J. B. Verdussen, 1728.
—*Histoire generale des voyages . . . des Castillans.* [Decades 1–3] Paris: N. & J. de la Coste, 1660–1671.
—[Dutch translation]. [Selections] [Leyden: P. van der Aa, 1706–1707] *in:* AA, Pieter van der. *Naaukeurige versameling der gedenk-waardigste.* Leyden: P. van der Aa, 1707–1708.
—*The general history of the vast continent and islands*

HERRARA Y TORDESILLAS (*cont.*)

of America. [Decades 1–8] London: J. Batley, 1725–1726.

JARQUE, Francisco. *Insignes missioneros de la Compañia de Jesus en . . . Paraguay.* Pamplona: J. Micón, 1687.

LASSO DE LA VEGA, Gabriel. *Primera parte de Cortés valeroso, y Mexicana.* Madrid: P. Madrigal, 1588.
— *Mexicana.* Madrid: L. Sanchéz, 1594.

Libro ultimo del summario delle Indie Occidentali. Venice, 1534 *in: Summario de la generale historia de l'Indie Occidentali.* Venice, 1534.
— *Relatione di un capitano spagnuolo della conquista del Peru.* [Venice: Heirs of L. Giunta, 1556] *in:* RAMUSIO, Giovanni Battista. *Terzo volume delle navigationi et viaggi.* Venice: Heirs of L. Giunta, 1556.
— — [Venice: Heirs of L. Giunta, 1565] *in:* RAMUSIO, Giovanni Battista. *Terzo volume delle navigationi et viaggi.* Venice: Heirs of L. Giunta, 1565.
— — [Venice: The Giuntas, 1606] *in:* RAMUSIO, Giovanni Battista. *Terzo volume delle navigationi et viaggi.* Venice: The Giuntas, 1606.
— *L'histoire de la terre neuve du Perù en l'Inde Occidentale.* Paris: P. Gaultier, for J. Barbé & V. Sertenas, 1545.

LOPEZ DE COGOLLUDO, Diego. *Historia de Yucathan.* Madrid: J. García Infanzón, 1688.

LÓPEZ DE GÓMARA, Francisco. *La istoria de las Indias* [Pt. 1] *y Conquista de Mexico* [Pt. 2]. Saragossa: A. Millán, 1552.
— *Hispania victrix.* [Pts. 1–2] Medina del Campo: G. de Millis, 1553.
— *Primera y segunda parte de la historia general de las Indias.* Saragossa: A. Millán, for M. Capila, 1553.
— *La historia general de las Indias.* [Pts. 1–2] Antwerp: H. de Laet, for J. Steels, 1554.
— — Antwerp: H. de Laet, for J. Bellère, 1554.
— — Antwerp: M. Nuyts, 1554.
— — Saragossa: P. Bernuz & A. Millán, for M. de Zapila, 1554.
— — Saragossa: P. Bernuz & A. Millán, for M. de Zapila, 1555.
— — [Madrid, 1749] *in:* BARCIA CARBALLIDO Y ZÚÑIGA, Andrés González de. *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales.* Madrid, 1749.
— *La historia generale delle Indie Occidentali.* [Pts. 1–2] Rome: V. & L. Dorici, 1556.
— *Historia di Mexico.* [Pt. 2] Rome: V. & L. Dorici, 1555 [i.e. 1556].
— *La seconda parte delle historie dell' India.* [Pt. 1] Venice: D. Farri, for A. Arrivabene, 1557 *issued as a continuation of:* CIEZA DE LEÓN, Pedro. *La prima parte dell' istorie del Peru.* Venice: D. Farri, for A. Arrivabene, 1556.
— — D. Farri, for G. Ziletti, 1557 *issued as a continuation of:* CIEZA DE LEÓN, Pedro. *La prima parte dell' istorie del Peru.* Venice: G. Ziletti, 1557.
— — [Pts. 1–2] Venice: G. Ziletti, 1565–1566 *issued as a continuation of:* CIEZA DE LEÓN, Pedro. *La prima parte dell' historie del Peru.* Venice: G. Ziletti, 1560.
— *Historia delle nuove Indie Occidentali.* [Pts. 1–2] Venice: F. Lorenzini, 1560 *issued as a continuation of:* CIEZA DE LEÓN, Pedro. *Cronica del gran regno del Peru.* Venice: F. Lorenzini, 1560.
— — [Pt. 1] Venice: G. Bonadio, 1564 *issued as a continuation of:* CIEZA DE LEÓN, Pedro. *Historia, over cronica del gran regno del Peru.* Venice: G. Bonadio, 1564.
— — [Pts. 1–2] Venice: C. Franceschini, 1576 *issued as a continuation of:* CIEZA DE LEÓN, Pedro. *Cronica del gran regno del Peru.* Venice: C. Franceschini, 1576.
— *Historia dell' Indie Occidentali.* [Pt. 2] Venice: B. Barezzi, 1599.
— *Histoire generalle des Indes Occidentales.* [Pt. 1] Paris: M. Sonnius, 1569.
— — Paris: B. Turrisan, 1569.
— — Paris: M. Sonnius, 1577.
— — Paris: M. Sonnius, 1578.
— — Paris: M. Sonnius, 1580.
— — [Pts. 1–2] Paris: M. Sonnius, 1584.
— — [Pts. 1–2] Paris: M. Sonnius, 1587.
— — [Pts. 1–2] Paris: M. Sonnius, 1605.
— — [Pts. 1–2] Paris: M. Sonnius, 1606.
— *Voyages et conquestes du Capitaine Ferdinand Courtois.* [Pt. 2] Paris: A. L'Angelier, 1588.
— *The pleasant historie of the conquest of the Weast India.* [Pt. 2] Paris: H. Bynneman, [1578].
— — London: T. Creede, 1596.
— [*Ta'rikh al-Hind al-Gharbi*]. [Pts. 1–2] Constantinople: I. Mutafarrika & Imperial Press, 1730.

MELÉNDEZ, Juan. *Tesoros verdaderos de las Yndias.* Rome: N. Tinassi, 1681–1682.

MONARDES, Nicolás. *Dos libros.* [Pt. 1] Seville: S. Trugillo, 1565.
——Seville: F. Díaz, 1569.
—*Della historia de i semplici, aromati, et altre cose.* [Pt. 1] [Venice, 1576] *in:* ORTA, Garcia de. *Due libri dell' historia de i semplici.* Venice, 1576.
—*Segunda parte del libro, de las cosas que se traen de nuestras Indias Occidentales.* [Pt. 2] Seville: A. Escrivano, 1571.
—*De simplicibus medicamentis ex Occidentali India delatis.* [Pts. 1–2] Antwerp: C. Plantin, 1574.
—*Delle cose, che vengono portate dall' Indie Occidentali.* [Pts. 1–2] Venice: G. Ziletti, 1575.
——Venice: G. Ziletti, 1582.
——[Venice: Heirs of F. Ziletti, 1589] *in:* ORTA, Garcia de. *Dell' historia de i semplici aromati.* Venice: Heirs of F. Ziletti, 1589.
——[Venice: G. Salis, 1616] *in:* ORTA, Garcia de. *Dell' historia de i semplici aromati.* Venice: G. Salis, 1616.
—*Primera y segunda y tercera partes de la historia medicinal.* [Pts. 1–3] Seville: A. Escrivano, 1574.
——Seville: F. Díaz, 1580.
—*Joyfull newes out of the newe founde worlde.* [Pts. 1–3] London: W. Norton, 1577.
——London: W. Norton, 1580.
——London: E. Allde, assigns of B. Norton, 1596.
—*Simplicium medicamentorum ex Novo Orbe delatorum.* [Pts. 1–3] Antwerp: Widow of C. Plantin & J. Mourentorff, 1593 *in:* ORTA, Garcia de. *Aromatum, et simplicium.* Antwerp: Widow of C. Plantin & J. Mourentorff, 1593.
—*Histoire des simples medicamens.* [Pts. 1–3] Lyons: J. Pillehotte, 1602 *in:* ORTA, Garcia de. *Histoire des drogues espiceries.* Lyons: J. Pillehotte, 1602.
——Lyons: J. Pillehotte, 1619 *in:* ORTA, Garcia de. *Histoire des drogues espiceries.* Lyons: J. Pillehotte, 1619.

MORGA, Antonio de. *Sucesos de las islas Filipinas.* Mexico: J. Balli, for C. A. César, 1609.

NÚÑEZ CABEZA DE VACA, Alvar. *La relacion.* [Pt. 1] Zamora: A. de Paz & J. Picardo, for J. P. Musetti, 1542.
—*La relacion y comentarios.* [Pts. 1–2] Valladolid: F. Fernández de Córdova, 1555.
—*Naufragios.* [Pt. 1] [Madrid, 1749] *in:* BARCIA CARBALLIDO Y ZÚÑIGA, Andrés González de. *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales.* Madrid, 1749.
—*Comentarios.* [Pt. 2] [Madrid, 1749] *in:* BARCIA CARBALLIDO Y ZÚÑIGA, Andrés González de. *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales.* Madrid, 1749.

OÑA, Pedro de. *Primera parte de Arauco domado.* Lima: A. Ricardo, 1596.
——Madrid: J. de la Cuesta, for F. López, 1605.

ORDÓÑEZ DE CEVALLOS, Pedro. *Viage del mundo.* Madrid: L. Sanchez, 1614.
—*Historia, y viage del mundo.* Madrid: J. Garcia Infanzon, for J. Vascones, 1691.

OVALLE, Alonso de. *Historica relacion del reyno de Chile.* Rome: F. Cavalli, 1646.
—*Historica relatione del regno di Cile.* Rome: F. Cavalli, 1646.
—*Historical relation of the kingdom of Chile.* London: A. & J. Churchill, 1703.

PARRA, Jacinto de. *Rosa laureada entre los santos.* Madrid: D. García Morrás, 1670.

PIZARRO Y ORELLANA, Fernando. *Varones ilustres del Nuevo Mundo.* Madrid: D. Díaz de la Carrera, for P. Coello, 1639.

Relatione di alcune cose della Nuova Spagna, & della gran città di Temestitan Messico. [Venice: Heirs of L. Giunta, 1556] *in:* RAMUSIO, Giovanni Battista. *Terzo volume delle navigationi et viaggi.* Venice: Heirs of L. Giunta, 1556.
——[Venice: Heirs of L. Giunta, 1565 *in:* RAMUSIO, Giovanni Battista. *Terzo volume delle navigationi et viaggi.* Venice: Heirs of L. Giunta, 1565.
——[Venice: The Giuntas, 1606 *in:* RAMUSIO, Giovanni Battista. *Terzo volume delle navigationi et viaggi.* Venice: The Giuntas, 1606.

REMESAL, Antonio de. *Historia general de las Indias Ocidentales.* Madrid: F. Abarca de Angulo, 1620.

RODRÍGUEZ, Manuel. *El Marañon, y Amazonas.* Madrid: A. González de Reyes, 1684.

RUIZ DE MONTOYA, Antonio. *Conquista espiritual.* Madrid: Imprenta Real, 1639.

SÁNCHEZ DE AGUILAR, Pedro. *Informe contra idolorum cultores del obispado de Yucatan.* Madrid: Widow of J. González, 1639.

SANCHO, Pedro. *Relatione per Sua Maesta di quel che nel conquisto & pacificatione di queste provincie della Nuova Castiglia.* [Venice: Heirs of L. Giunta, 1556] *in:* RAMUSIO, Giovanni Battista. *Terzo volume delle navigationi et viaggi.* Venice: Heirs of L. Giunta, 1556.
——[Venice: Heirs of L. Giunta, 1565] *in:* RAMUSIO, Giovanni Battista. *Terzo volume delle navigationi et viaggi.* Venice: Heirs of L. Giunta, 1565.
——[Venice: The Giuntas, 1606] *in:* RAMUSIO, Giovanni Battista. *Terzo volume delle navigationi et viaggi.* Venice: The Giuntas, 1606.

SARMIENTO DE GAMBOA, Pedro. *Viage al Estrecho de Magallanes.* Madrid: Imprenta Real, 1768.

SOLÍS, Antonio de. *Historia de la conquista de Mexico.* Madrid: B. de Villa-Diego, 1684.
——Barcelona: J. Llopis, 1691.
——Madrid: A. González de Reyes, for D. L. Ximenez & F. Laso, 1704.
——Antwerp: J. B. Verdussen, [1705].
——Brussels: F. Foppens, [1705].
——Barcelona: J. Llopis, for J. Piferrer, J. Batlle, & J. Suria, 1711.
——Brussels: M.-M. Bousquet & Co., 1741.
——Madrid: J. de Zúñiga, for Fraternity of St. Jerome, 1748.
——Barcelona: PP. Carmelitas Descalzos, 1766.
——Barcelona: T. Piferrer, 1771.
——Madrid: B. Román, 1776.
——Madrid: A. de Sáncha, 1783–1784.
——Madrid: A. Fernández, 1790.
——Madrid: P. Barco López, 1791.
——Madrid: B. Cano, 1798–1799.
—*Histoire de la conquête du Mexique.* Paris: J. Bouillerot, 1691.
——Paris: R. Pépié, 1691.
——The Hague: A. Moetjens, 1692.
——Paris: La Compagnie, 1704.
——Paris: J. & M. Guignard, 1704.
——Paris: La Compagnie, 1714.
——Paris: La Compagnie, 1730.
——Paris: La Compagnie, 1759.
—*Istoria della conquista del Messico.* Florence: G. F. Cecchi, 1699.
——Venice: A. Poletti, 1704.
——Venice: A. Poletti, 1715.
——Venice: A. Poletti, 1733.
—*The history of the conquest of Mexico.* London: T. Woodward, J. Hooker, & J. Peele, 1724.
——London: T. Woodward & H. Lintot, 1738.
—*Historie om conquêten af Mexico.* Copenhagen: A. H. Godiche, 1747.
—*Geschichte von der Eroberung Mexico.* Copenhagen & Leipzig: G. C. Rothe, 1750–1751.

SOLÓRZANO PEREIRA, Juan de. *Disputationem de Indiarum iure.* Madrid: F. Martínez, 1629–1639.
—*De Indiarum iure.* Lyons: L. Anisson, 1672.
——Madrid: Imprenta de la Gaceta, 1777.
—*Politica indiana.* Madrid: D. Díaz de la Carrera, 1648.
——Antwerp: H. & C. Verdussen, 1703.
——Madrid: M. Sacristán & G. Ramirez, 1736–1739.
——Madrid: Imprenta de la Gaceta, 1776.

SUÁREZ DE FIGUEROA, Cristóbal. *Hechos de don Garcia Hurtado de Mendoza.* Madrid: Imprenta Real, 1613.
——Madrid: Imprenta Real, 1616.

TAMARA, FRANCISCO. *El libro de las costumbres.* Antwerp: M. Nuyts, 1556.

TORQUEMADA, Juan de. *Ia* [*-IIIa*] *parte de los veynte y un libros rituales y monarchia yndiana.* Seville: M. Clavijo, 1615.
——Madrid: N. Rodríguez Franco, 1723 [i.e. 1725].

TOVAR, Juan de. *Historia de la benida de los yndios.* [MS] [Between 1582 and 1587].

VALDÉS, Rodrigo de. *Poema heroyco hispano-latino panegyrico.* Madrid: A. Roman, 1687.

VARGAS MACHUCA, Bernardo de. *Milicia y descripcion de las Indias.* Madrid: P. Madrigal, 1599.

VEGA, Garcilaso de la. *La Florida del Ynca.* Lisbon: P. Craesbeeck, 1605.
——Madrid: N. Rodríguez Franco, 1723.
—*Histoire de la Floride.* Paris: G. Clouzier, 1670.
—*Histoire de la conquête de la Floride.* Paris: G. Nyon, 1709 [v. 2, 1707].
——Lille; Paris: G. Nyon, 1711 [v. 2, 1707].
——Leyden: P. van der Aa, 1731.
——[Amsterdam: J. F. Bernard, 1737] *in:* VEGA, Garcilaso de la. *Histoire des Yncas.* Amsterdam: J. F. Bernard, 1737.
—*Geschichte der Eroberung von Florida.* Zelle; Frankfurt; Leipzig, G. C. Gsellius, 1753.

VEGA (*cont.*)

— *Ferdinand von Soto. Oder erster Kriegszug der Spanier durch Florida.* Nordhausen: C. G. Gross, 1785.

— *Authentische Geschichte der Eroberung von Florida.* Leipzig: C. W. Schubarth, 1794.

VEGA, Garcilaso de la. *Primera parte de los commentarios reales.* Lisbon: P. Craesbeeck, 1609.

— —Madrid: N. Rodríguez Franco, 1723.

— *Le commentaire royal.* [Pt. 1] Paris: A. Courbé, 1633.

— *Histoire des Yncas.* [Pt. 1] Amsterdam: J. Desbordes, 1715.

— —Amsterdam: J. F. Bernard, 1737.

— —Paris: Prault, junior, 1744.

— *Geschichte der Ynkas.* [Pt. 1] Nordhausen: K. G. Gross, 1798.

— *Historia general del Peru.* [Pt. 2] Córdoba: Widow of A. de Barrera, 1617.

— —Madrid: N. Rodríguez Franco, 1722.

— *Histoire des guerres civiles.* [Pt. 2] Paris: A. Courbé & E. Couterot, 1650.

— —Paris: S. Piget, 1658.

— —Amsterdam: G. Kuyper, 1706.

— *The royal commentaries of Peru.* [Pts. 1–2] London: M. Flesher, for J. Tonson, 1688.

VESPUCCI, Amerigo. *Petri Francisci de Medicis salutem plurimam dicit.* [Paris: F. Baligaut & J. Lambert, 1503].

— *Mundus novus.* [Venice: G. B. Sessa, 1504].

— —Augsburg: J. Otmar, 1504.

— —[Rome: E. Silber, 1504].

— —[Antwerp: W. Vorsterman, 1505].

— —[Paris: U. Gering & B. Rembolt, 1506].

— *De ora antarctica.* Strassburg: M. Hupfuff, 1505.

— *Von der neü gefunden Region.* [Basel: M. Furter, 1505].

— —[Nuremberg: W. Huber, 1506].

— —Nuremberg: W. Huber, [1506].

— *Van der nieuwer werelt.* Antwerp: J. van Doesborch, [1507?].

VILLAGRÁ, Gaspar Pérez de. *Historia de la Nueva Mexico.* Alcalá de Henares: L. Martínez Grande, for B. López, 1610.

XEREZ, Francisco de. *Verdadera relacion de la conquista del Peru.* Seville: B. Pérez, 1534.

— —Salamanca: J. de Junta, 1547 *in:* FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS, Gonzalo. *Coronica de las Indias.* Salamanca: J. de Junta, 1547.

— —[Madrid, 1749] *in:* BARCIA CARBALLIDO Y ZÚÑIGA, Andrés González de. *Historiadores primitivos de las Indias Occidentales.* Madrid, 1749.

— *Libro primo de la conquista del Peru.* Venice: S. dei Nicolini da Sabbio, 1535.

ZÁRATE, Agustín de. *Historia del descubrimiento y conquista del Peru.* Antwerp: M. Nuyts, 1555.

— —Seville: A. Escrivano, [1578].

— —[Madrid, 1749] *in:* BARCIA CARBALLIDO Y ZÚÑIGA, Andrés González de. Historiadores primitivos de las Indias Occidentales. Madrid, 1749.

— *De wonderlijcke ende warachtighe historie vant coninckrijck van Peru.* Antwerp: W. Silvius, for J. Verwithagen, 1563.

— *Conqueste van Indien.* Amsterdam: C. Claeszoon, 1596.

— —Amsterdam: C. Claeszoon, 1598.

— *Le historie . . . dello scoprimento et conquista del Peru.* Venice: G. Giolito de' Ferrari, 1563.

— *The discoverie and conquest of the provinces of Peru.* London: R. Jones, 1581.

— *Histoire de la decouverte et de la conquete du Perou.* Amsterdam: J. L. de Lorme, 1700.

— —Paris: C. Osmont, 1706.

— —Paris: La Compagnie, 1716.

— —Paris: M. Guignard, 1716.

— —Amsterdam: J. L. de Lorme, 1717.

— —Amsterdam: Duvillard & Changuion, 1719.

— —Paris: La Compagnie, 1742.

— —Paris: La Compagnie, 1774.

COMPOSICIÓN
Y OFFSET NEGATIVAS POR
THE STINEHOUR PRESS, LUNENBURG.
VERMONT
IMPRESO POR FERNÁNDEZ CIUDAD, S. L.
MADRID, ESPAÑA
DISEÑO DE
MARK ARGETSINGER

★